



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 1

JANUAR 1934

XXXIII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Generalafstemningen.

Generalafstemningen over Forretningsførerens Løn (1)
Valg af Forretningsfører, (2) H. A. Hansen (3) Adolf
Rose.

	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej
Aalborg	8	—	1	—	8	—
Aarhus	42	—	46	—	—	—
Berlin	1	—	1	—	—	—
Bern	5	—	2	—	1	—
Brüssel	12	—	12	—	—	—
Dresden	5	—	5	—	—	—
Düsseldorf	3	—	3	—	—	—
Fredericia	—	—	4	—	13	—
Hamburg	25	—	25	—	—	—
Holstebro	12	—	12	—	—	—
Horsens	10	—	6	—	4	—
Kiel	13	—	13	—	—	13
København	9	23	5	22	7	19
Middelfart	5	—	—	5	5	—
München	8	—	8	—	—	—
Nakskov	32	—	32	—	—	—
Neumünster	4	—	4	—	—	4
Odense	8	—	8	—	—	—
Oslo	7	—	7	—	—	7
Roskilde	6	—	4	—	3	—
St. Gallen	1	—	1	—	—	—
Stockholm	9	—	8	—	—	—
Svendborg	6	—	6	—	—	—
Vejle	—	—	5	—	3	—
Zürich	8	—	9	—	1	1
H. K. M.	2	—	2	—	—	—
	241	23	229	27	45	44

Afstemningen.

Da denne faldt paa et Tidspunkt, hvor der er saa meget andet, som skal varetages, saa maatte der regnes med en mindre Deltagelse, hvad Resultatet jo ogsaa udviser.

Forslaget om Forretningsførerens Godtgørelse, er omtrent enstemmigt bleven godkendt af Medlemmerne. Det ligger nu i alle Medlemmernes Interesse at hjælpe til at lette Arbejdet for Forretningsføreren, idet der produceres mere Med- og Samarbejde.

Vel Valget af Forretningsfører har den nuværende: H. A. Hansen faaet et saa absolut Flertal af de afgivne Stemmer, at det overflødiggjør videre Kommentarer.

Med Naverhilsen

H. B. for C. U. K.

H. B. Møde den 6. Januar 1934 Kl. 4.

Tilstedeværende var ogsaa Berner H. B. Medl.

Efter at Korrespondancen og Protokollen var oplæst, behandlede en Del vigtige Sager, og de indkomne Stemmesedler angaaende Forretningsførerposten og Lønningen kontrolleredes og taltes. Fra København og Paris var der indgaaet Skrivelser angaaende Genoprettelse af Afdl. i Paris. H. B. besluttede at gøre alt muligt for igen at faa

oprettet denne Afdl. Frandsen, Bern, lovede at sætte sig i Forbindelse med Medlemmet i Paris for sammen med denne at faa sammenkaldt til et Møde, som han da selv vil rejse ned til, han kender personlig flere Naver dernede. Fra nogle gamle Zürich-Naver i Los Angeles var der ogsaa kommet en Skrivelse om at faa Svenden tilsendt, de kunde tænke sig at oprette en Afdl. derovre. De faar nu Svenden og Lovene tilsendt til Eftersyn.

Juleindsamlingen var, trods det at de hjemlige Afdelinger havde gjort deres bedste — ligeledes H. B. — med Opraab i Pressen etc., ikke saa tilfredsstillende som sidste Aar. Derfor havde H. B. set sig nødsaget til at nedsætte den enkelte Julegave til 16 Mark. Efter de mange indkomne Taksigelser viste det sig dog, at denne lille Julegave har lyst lidt op i mange Naverhjem dernede i Tyskland. Det var jo ikke meget, men det kom fra Hjertet. Der blev endnu behandlet flere mindre Sager, og Mødet sluttedes Kl. 9 Aften.

H. B. ønsker alle et godt Nytaar!

Med Naverhilsen

Carl Hansen.

Indsamlingen

til en Juleunderstøttelse til arbejdsløse Naver i Udlandet.

Indtægt.

	Kr.	Fr.
Aarhus	100,00	75,00
Holstebro	26,00	19,50
København	250,00	187,50
Roskilde	27,00	20,25
Lorenz Møller	—	10,00
Midskov (Odense)	—	5,00
Bern	—	30,00
Zürich	—	48,00
Tilskud fra Hovedkassen a Conto Inds.-Regnsk.	—	482,08

Fr. 877,33

Udgift.

Udbetalt:	
Berlin	19,83
Dresden	79,30
Neumünster	19,65
Hamburg	556,65
Kiel	120,00
München	80,00
Porto	1,90

Fr. 877,33

Status.

Samlet Indtægt Fr. 877,33

Samlet Udgift Fr. 877,33

Revideret og fundet rigtigt.

Zürich, Januar 1934.

Fred. W. Schröder.

Carl Hansen.

Det er en haard Kamp for Tilværelsen, som mange af Naverne i Udlandet har at kæmpe, og dem, som er daarligst stillet, er vel dem, som opholder sig i vort store Naboland; thi det sidste Aar har jo ikke lettet dem Byrderne.

Kampen mod Arbejdsløsheden rundt om i Landene har desværre ikke ført til det ønskede Resultat eller blot til en Bedring af Forholdene, og selv om der gives Lande, som med store Ord og med megen Larm meddeler, at det er lykkedes dem at faa de arbejdsløses Tal betydeligt nedsat, saa er dette kun et Vrangbillede, beregnet til Agitation.

Indenfor vores Rækker baade i Udlandet og Hjemlandet er der megen Arbejdsløshed, det var derfor ikke nogen let Sag for H. B. at lade foretage en Juleindsamling til vore arbejdsløse Medlemmer i Udlandet; men da vi ikke alene kender Trangen, men ogsaa Glæden, naar Hjælpen kommer, saa kunde vi ikke afslaa, det hele er jo en frivillig Sag.

En Henvendelse til Social-Demokraten i København om Optagelse af et Opraab imødekom Bladet velvilligst, som i tidligere Aar, og H. B. takker hermed for den udviste Interesse.

Opraabet, som var rettet til alle „Berejste“, har desværre kun fundet Genklang indenfor Navernes Rækker, derfor er det indkomne Beløb ogsaa blevet lidt mindre end til Julen 1932; men selv det naaede Resultat giver os Bevidstheden af, at Hjælpsomheden indenfor vore egne Rækker stadig er et af de Goder, som kendetegner en rigtig Nav.

Det er et kedeligt Minus man opnaar, naar man skal omregne den danske Krone til Schweitzer Franc, var det et uheldigt Forhold i 1932, saa var det endnu værre i 1933, hvor Kronen kun havde en Værdi af 75 Cts. H. B. har derfor maattet træde hjælpende til og oprunde det indkomne Beløb med Fr. 502,38. Derved blev det muligt at udbetale 16 Mark til hver af de anmeldte Medlemmer og 10 Mark til nogle Enker.

At vi atter har skaffet lidt Juleglæde derude, beviser Takkeskrivelserne fra Modtagerne, der alle takker for den kærligste Julehjælp, som i denne svære Tid igen giver Kraft til at haabe paa bedre Tider.

H. B. lader Takken gaa videre, idet den samtidig takker alle, som bidrog til Juleglæden derude.

Med Naverhilsen

H. B. for C. U. K.

Foreningsmeddelelser.

Dresden. Afdelingen afholdt den 30. December sin Julefest. Naverne var alle talrigt mødt op, saa det blev en rigtig rar og dejlig Juleaften baade med Taler og Ønsker om lyse Tider for C. U. K. og Tak til H. B. fra de arbejdsløse Medlemmer for Julegaven.

Og en hjertelig Tak til Familien Dr. med. Dencker for den udviste Opmærksomhed over for os Skandinaver her i Dresden, baade for Pengebeløbet og de dejlige Julepakker. Og en Tak til Æresmedlem af Foreningen, Herr kgl. Vicekonsul Christiansen og de kgl. svenske, norske og danske Konsuler. Tak for Julegaven.

Med Naverhilsen

Kasserer Thomas Winther.

Frederiksværk Afdeling. I Nr. 12 af Den færende Svend er der givet en kort Meddelelse om, at der er stiftet en ny Afdeling i Frederiksværk, og skulde en eller anden Nav forville sig op til vor lille, skønne By, kunde det sikkert være af Interesse at vide til nærmere Besked om Afdelingen.

Vi har vor Huleaften den 1. og 3. Fredag Kl. 20 paa Hotel Strandborg. Formandens Adresse er: Skomagerm. J. Clemmensen, Nørregade 10, Frederiksværk. Kasserers Adresse: Charles Thomsen, Vinderød Skov pr. Frederiksværk.

Vor første festlige Sammenkomst med „de langhaarede“ havde vi Fredag den 29. December i Hulen, og det viste sig der, at der er Liv i Afdelingen. Hulen var festligt pyntet med Flag, Vimpler, Guirlander, Kunstmalerier m. m. m., og det festlig dækkede Kaffebord med 2 pyntede Juletræer, Blomster, Dynger af Napoleonskager, Klejner o. s. v. bidrog sit til at give den rette Stemning.

Formanden bød i en bevæget Tale Forsamlingen velkommen og overrakte Klubben et smuk Banner med vort Emblem og Datoen for Klubbens Stiftelse, ægte haandmalet paa grøn Silke og med Dannebrog paa Bagsiden. Ganske vist var Banneret ikke større, end det var beregnet til at staa paa det runde Bord, men alligevel blev det modtaget med Tak og et dundrende Leve og Hurra for Formanden.

Efter at Kaffen og en stor Del af Kagerne var forsvundet fra Bordets Overflade havde flere af Medlemmerne Ordet, bl. a. fortalte vor Yngling Chr. Nielsen en Del Træk fra Rejselivet i det forrige Aarhundrede og sang en Del gemytlige Solosange. Endvidere sang Fru Lerche — Kunsthandlerens bedre Halvdel — en Solosang, som smukt sunget med hendes glimrende Stemme gjorde stor Lykke.

Desværre var Jørgen Pedersen ikke til Stede, ellers skulde han have faaet at se, at selv om hele Bestyrelsen bestaar af Afholdsmænd, saa forstaar de dog at mere sig, thi Tallene paa Klokken begyndte igen at blive uhyggelig store, før Forsamlingen, staaende med Overtøjet paa, sluttede Festen med at synge „Der er et yndigt Land“.

Diktatoren.



Georg V. Buciek.

Medlemsbog No. 2051, Maler, født i Slagelse 12.-2. 1869, indmeldt i Fredericia 25.-6. 21, er afgaaet ved Døden. Bisættelsen fandt Sted den 9.-11. 33 under stor Deltagelse. Ved Buciek's Bortgang mistede Afd. sit ældste Medlem og sin stabile Kammerat, som aldrig savnedes ved noget Møde, hvor han altid deltog med Liv og Lyst.

Han vil blive savnet.

Ære være hans Minde.

Fredericia Afdeling.

Hamborg. Lørdagen den 25. November fejrede vi Foreningens 31-aarige og Hjemmets 15-aarige Fødselsdag, forbundet med et Pølsegilde, Tombola og Dans. 61 Personer samlede sig ved de smukt dekorerede Borde i den ikke mindre smukt dekorerede Sal i de nordiske Farver. Formanden, Carl Lundbeck, bød alle et hjerteligt Velkommen og mindedes ved samme Lejlighed vor afdøde Landsmand, Cigarmager Niels Larsen, Nyborg. De tilstedeværende rejste sig fra deres Pladser, hvorpaa Formanden for Hjemmet, A. Scheibel, oplæste sin Prolog og talte for C. U. K. og Hjemmet. Lykønskning fra H. A. Hansen og H. B. blev modtaget med stor Jubel og et Hurra for C. U. K., at den maa vedblive at være det, som den er: en skandinavisk Forening i Udlandet.

Vi havde den Glæde at byde vore 30 Arbejdsløse til et gratis Pølsegilde, som blev dækket af Overskudet fra Tombolaen. Den vellykkede Fest sluttede ved Polititimen.

Med Naverhilsen

C. Hansen.

Prolog til den 31- og 15-aarige Fødselsdag 25—11—33.

Vi gamle Svende her i Dag
er samlet i et festligt Lag.
Vær velkommen en og hver,
som er tilstede i „Hjemmet“ her.
Ak, saa hurtigt gaar da Tiden,
en og tredive Aar er det siden,
vor Forening her blev til,
derfor vi nu samles vil
til et lille velment Gilde
med lidt Knackwurst — ej saa ilde —
dertil Kartoffelsalat at nyde.
Og det ret os ville fryde,
om vi Munden kunne væde
med en „dansk Snaps“ — hvilken Glæde
her i „Hjemmet“ for hver brav
ærlig Svend og gammel „Nav“.
Hjemmet her, hvor vi os befinder,
til det sig knytter mange Minder,
femten Aar vi har det haft,
vi det værne vil med Kraft,
tit det kniber, thi hvor er de henne
de vandrende Geseller, de farende Svende
med Ranselen paa Nakken og Staven i Haand,
de er knuget af Arbejdsløshedens tunge Baand.
Nej! — Den farende Svend er en Saga blot,
dog, „Der var engang“ man svingede flot
med Stokken og Hatten saa lidt paa Sned,
og rask man henad Landevejen skred;
oft' var det med „Moneterne“ sløjt,
men Humøret, det var altid højt,
naar bare vi fik et godt Maaltid Mad
og maaske en „Dram“ dertil, var man kæk og glad.
Ja, det var de gode Ungdomsdage,
dog Minderne har vi endnu tilbage.
Vi véd, efter Vinteren der kommer en Vaar,
og ønsker, at lyse og bedre Kaar
oprinder for Hjemmet og C. U. K. —
et Ønske for disse og et Leve derpaa.
En Tanke vi sender vort Fædreland,
vi aldrig helt det forglemme kan.

Axel Scheibel,
Hamborg.

Derefter Sang: Der er et yndigt Land.

.....

Horsens Afdeling. Lørdag den 17. Februar afholder vi et stort og pragtfuldt Karneval i Forsamlingsbygningen, „Killegade“.

Motto: „Med Naverne i Venedig“.

2 Orkestre og flotte Optog.

Med Nytaarshilsen,

Horsens Afdl.

.....

Kiel. Vor sidste Maanedsforsamling forbundet med Julefornøjelse for Naverne og deres Børn fandt Sted Lørdag den 30. December i Hulen. Omtrent alle Naverne var mødt op med Kone og store og smaa Børn; alle var overraskede, de forefandt et pyntet Juletræ og et vel-

dækket Kaffebord. Ved Novembermødet var Udsigterne temmelig sorte, for Lokalkassen var absolut tom, men naar Nøden er størst, er Hjælpen nær. Hr. Vicekonsul Holtz, Kiel, stiftede et for vore Forhold større Beløb, og saa var vi over den Klippe. — Kl. 7½ aabnede Formanden Forsamlingen og bød de Tilstedeværende, deriblandt Fru Veber fra Vicekonsulatet og vor tidligere Hulefatter Fritze og Hustru, velkommen, han haabede, at Naverne, omendskønt vor Julefest var lidt tarveligere end ellers, dog vilde more dem godt. —

Nu blev det eneste Punkt paa Dagsordenen, Afstemning over Forretningsførerposten, forebragt; i Løbet af et Par Minutter var denne Sag afsluttet, den foreslaaede Løn blev godkendt, og uden Debat tilkendtes H. A. Hansen Kieler Afdelingens Tillid. Hermed var den alvorligere Del til Ende, og der blev nu i Fællesskab drukket Kaffe, herefter fremsagde Børnene deres Juledigte, og hver fik en Pose med Juleknas. — Fru Veber, som Repræsentant for Hr. Konsul Holtz, som var forhindret, spenderede en Omgang Toddy og overbragte Hilsener fra Konsulatet. Ved denne passende Lejlighed udbragte Formanden et Leve for C.U.K. — H. Vetter takkede Bestyrelsen for deres Slid og Møje i det forløbne Aar, og Sekretæren bragte i Hu, hvad vi var, er og stadig vil vedblive at være: tro danske Landsmænd og Naver. Et begejstret trefoldigt Hurra for gamle Danmark fulgte, og staaende sang alle „Der er et yndigt Land“.

Nu kom der rigtig Liv i Kludene, Naversange, lystige Viser og Foredrag paa dansk, plattysk og højtysk kom for Dagens — eller rettere for Nattens Lys.

Vor Salonkomiker Ferdinand Dickmann (Skomageren) assisteret af gamle Hansen (Opa) med to Fingre paa Pianoet sørgede for Midler mod Kedsomhed, og i en Haandevending var Klokken 2, og det var borgerlig Sengetid. Vor Julefornøjelse 1933 har bevist, at naar Skallerne er knappe, saa kan Naverne ogsaa mere sig uden Musik og Dans.

Glædeligt Nytaar og kraftig Naverhilsen!

Emil Jensen, Sekretær.

ROSKILDE**2-DAGES KARNEVAL**

LØRDAG DEN 27. OG SØNDAG DEN 28. JANUAR

PAA HØJSKOLEHJEMMET

„I Wien mellem blomstrende Ranker“

*Pragtfulde Dekorationer, Optog,
Stort Orkester. Naver fra Køben-
havn, Holbæk og andre Byer
er velkomne!*

Zürich. Lørdag den 11. November afholdt Foreningen sin aarlige Mortensfest med Andespil. Bortlodet blev fede Ænder, Høns og Kaniner, leveret af Hofleverandør Rasmussen. Undertegnede var saa heldig at vinde baade en Kanin og en Riesenand. Besøget var ikke nær saa stort, som de foregaaende Aar. Ja, vi mangler de unge Svende. De gamle var heller ikke mødt saa talrigt som ellers. Efter Andespillet fik vi en rask Svingom, og Overskudet blev som sædvanlig forvandlet til Punsch. Kl. 1½ travede vi hjemad med Visheden om igen at have tilbragt en gemytlig Aften.

Juleaften samledes Naverne som sædvanligt med deres Hustruer, Børn og Børnebørn om det store Juletræ, som paa hjemlig Vis hvert Aar bliver pyntet af hertil særlig begavede Specialister. Festen var godt besøgt. Minderne

fra Barndommen vaagnede op i en, naar man saa de mange forventningsfulde Barneøjne stirre paa det store brogede Juletræ, som de Haand i Haand med de Gamle dansede om, syngende danske og Svejtsers Julesalmer. Da saa Julemanden udenfor ringede og med en Sæk fuld af Gaver traadte ind i Lokalet, da brast Taalmodigheden helt hos de Smaa, de kunde daarligt vente, enhver vilde først fremsige sine Vers, saa fik de hver en Gave og en Pose med Godter. For de Voksne var der store Fade paa Bordene, fyldt med gode Sager.

Da Julemanden igen var forsvunden, samledes alle til fælles Kaffe bord. Andersen og hans Datter sang, og den altid gemytlige Justesen bragte sine bedste Numre og spillede op til en lille Times Dans. Hjemmefra var der indsendt nogle Julehilsener fra tidligere Medlemmer. Med Ønsket om næste Aar igen at træffes fuldtallig, gik vi ved Tolvtiden hjem.

Den 16. December afholdt vi ekstraordinær Generalforsamling med Afstemning om Forretningsførerpostens Lønning og Forretningsføreren. Resultaterne ses andetsteds. Det var et meget bevæget Møde, og der blev diskuteret meget om, hvad der kunde gøres for at hjælpe den unge Svend, og for Rejselivet, som jo nu næsten er blevet til en Saga blot.

Vi foranstaltede ogsaa en Juleindsamling, som efter Forholdene gav et meget godt Resultat. Med Ønsket om Enighed og godt Samarbejde ønskes alle et godt Nytaar.

Med Naverhilsen

Carl Hansen.

Indsendte Beløb.

Til Bankkontoen er der indsendt i Juli Maaned. Holstebro: Kr. 38,96. Aarhus: Kr. 108,00. — August: Aarhus: Kr. 68,66. Vejle: Kr. 100,00. — Septbr.: Holbæk: Kr. 57,60. Foren. f. b. Haandværkere: Kr. 400,00 og Kr. 87,50 f. Sangb. Aalborg: Kr. 141,16. Holstebro: Kr. 23,16. Svendborg: Kr. 10,00. Horsens: Kr. 25,20. Aarhus: Kr. 148,32. — Decbr.: Svendborg: Kr. 40,00. Aarhus: Juleinds. Kr. 100,00. Holstebro: Juleinds. Kr. 26,00. Kolding: Kr. 72,00.

Til H. K., Zürich: Oktober: Brüssel: Fr. 60,00. Dresden: Fr. 40,00. O. Breuning: Fr. 150,00. Kiel: Fr. 12,19. — Januar: Dresden: Fr. 50,00. Düsseldorf: Fr. 10,00.

H. K.

Paa Farten.

Et Bidrag til Rejselivet efter Krigen af *Villiam Hansen*, Baldersbrønde.

(Fortsat).

Et staar særligt klart i min Erindring, det viste en Fremstilling af Slagmarken. I Baggrunden saas en brændende By. Over Slagpladsen rider Officerer i prangende

Uniformer, og rundt omkring ligger døde og lemlæstede Soldater. Enkelte af disse Stakler rækker bønfoldende Armene i Vejret, anraabende om Beskyttelse og Hjælp hos de høje Herrer, uden at disse dog værdiger dem et Blik; thi de er altfor optaget af at faa sendt andre tusinder af disse viljeløse Slaver i Døden.

Af saadanne Fremstillinger saas flere, alle forsynede med kraftige Protestinskriftioner mod Krigen.

Festen kulminerede om Aftenen paa Restaurationer og lignende Steder, og i Volkshuis' Lokaler var en Trængsel uden Lige.

Da der samtidig var Kermesse i Hovedstaden, var Byen een stor kogende og jublende Festplads.

Bruxelles er en dejlig By, smuk og interessant, ikke uden Grund kaldet „le petit Paris“ og sikkert et Sted, hvor man med Rette kan sige, at „her gaar Solen aldrig ned“, noget som enhver Belgier, der kender Bruxelles, vil bekræfte med Haand og Mund.

Selve Hovedstaden udgør en mindre Del, en indre Kærne om man vil sige, omgivet af brede Boulevarder paa de gamle Voldes Plads. Uden om denne indre By ligger en Ring af store Forstadskommuner, men iøvrigt tæt sammenbygget, saa ingen Grænser mærkes.

Bruxelles har gennem Tiderne lidt alvorligt under Krig og Ildebrand, saaledes 1695, da de franske skød den i Brand, hvorunder 4000 Huse lagdes i Aske, men endnu er der dog prægtige Ting tilbage.

Enhver Bruxelles-Rejsende kender det smukke Parti omkring Grand Place med det pragtfulde gotiske Raadhus, de omliggende gamle Lavhuse med svungne Gavle og rigt smykket med forgyldte Ornamentter, som lyner og straalere paa en solrig Dag. I den indre By ligger alle de større offentlige Bygninger, saasom Domkirken, Sct. Gudule, Kongeslottet og ret over for det, med den smukke PARC imellem sig Ministerialbygningen, ligeledes Kunstakademi, Universitet og lignende.

Paa et højt Punkt i Byen ligger, synligt vidt og bredt, det kolossale Justitspalads, en af de mægtigste Bygninger det 19de Aarhundrede har at opvise.

Til Slut skal lige nævnes den af hele Byen forgudede lille Statue Manneken Pis, en lille nøgen Dreng, der agerer Springvand ved paa den uskyldigste Maade at sende en flot Straale tilvejs, som plaskende falder ned i den dertil indrettede Kumme. Den lille Statue besidder en Række Kostumer, som han skiftevis iføres paa de forskellige Festerdage.

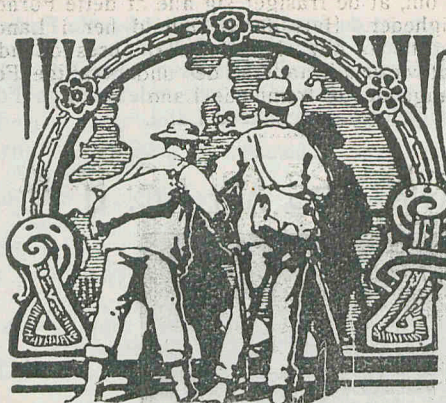
I Slutningen af Sommeren traf jeg for første Gang Naverne. Det var paa et Besøg i Gent, hvor jeg skulde træffe en Landsmand fra København, og i hans Logi traf jeg sammen med flere Naver af forskelligt Haandværk.

Vi tilbragte naturligvis en gemytlig Dag sammen, besøgte deres Hule, hvor jeg indskrev mig i Fremmedbogen, og ved Afrejsen maatte jeg love snart at komme igen og blive indmeldt i C. U. K.

(Fortsættes i næste Nr.).

Bladet afleveret den 20. Januar 1934.

Dresden A Braunschweiger Hof Freibergerplatz 11 (I Nærheden af alle Museer) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Vejle Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wilh. Nielsen</i>, Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café „Elba“ Elbagade 24 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Marius.



Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 2-3

FEBRUAR-MARTS 1934

XXXIII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Arbejdsforholdene i Udlandet.

Dette Spørgsmaal interesserer alle Naver i højeste Grad og ikke mindst vore unge Haandværkere i Hjemlandene, som med Længsel venter paa en Lejlighed til at komme ud og prøve Rejselivet. Alle disse maa vi desværre meddele, at Udsigten til at faa Arbejde udenlands er saa lille, at det ikke er os muligt at anbefale Udrejse. Naverne herude kæmper selv med Arbejdsløsheden, og mod Misundelsen, naar de er saa heldige at have Arbejde.

Som Forholdene for Tiden udvikler sig i Danmark med Lockout og Strejketrusler paa Grund af Lønnedskæring, saaledes udvikler de sig ogsaa herude, det hele er blevet saa indviklet og saa forkludret, at det er saare vanskeligt at faa Traadene i Orden igen. Hermed skal selvfølgelig ikke være sagt, at det er umuligt for enkelte at opnaa Arbejde og Opholdstilladelse, men saadant sker kun under særlig heldige Omstændigheder.

Tilbage bliver kun Udvekslingen, og her er det endnu muligt at opnaa noget, men Initiativet maa i saadanne Tilfælde komme fra Hjemlandene, og saadanne Udvekslinger har kun Værdi, naar Pladsen har længere Varighed.

Herude er vi selvfølgelig villige til at gøre alt for, at saadanne Udvekslinger bliver ordnet i muligt kort Tid.

I en senere Artikel vil der blive Lejlighed til at tage Stilling til Udrejse uden Arbejdsbeskæftigelse. Med Naverhilsen.

H. B. for C. U. K.

H. B. Møde den 21. Februar 1934.

Protokollen oplæstes og blev godkendt. Forretningsføreren oplæste den siden sidste Møde indløbne Korrespondance, og hans Svar paa samme. Vigtige Sager var der ingen af. København meldte et Dødsfald af en af Afdelingens ældre Medlemmer. H. B. anerkendte Begravelseshjælpens Udbetaling.

En Afdeling i Danmark ønskede at melde sig ud af C. U. K. De var kun nogle faa Medlemmer, og disse havde delvis tabt Interessen. H. B. mente dog, at vi skulde forsøge at beholde dem som Medlemmer, og Forretningsføreren skulde gøre et Forsøg i denne Retning.

Da der ikke var indgaaet noget Stof til Bladet,

beslittedes det at sammenlægge Februar og Marts Maaned til et dobbelt Nummer, og at dette skulde udkomme i Begyndelsen af Marts.

Da Loven foreskriver, at eventuelle Forslag til Generalafstemning skal være H. B. i Hænde til senest den 15. Marts, saa beslittedes det at opfordre Afdelingen til i rette Tid at indsende eventuelle Forslag.

Angaaende Genoprettelsen af Pariser-Afdelingen var der endnu ikke indløbet noget.

Efter Drøftelsen af nogle mindre Sager sluttedes Mødet Kl. 11.

Med Naverhilsen.

Carl Hansen.

Om Fortabelse og Generhvervelse af dansk Indfødsret.

Siden Udgivelsen af dansk Konsularinstruktion af 18. Januar 1912 er den danske Lovgivning paa Statsborgerrettens Omraade undergaaet saadanne Forandringer — senest ved Lov om Erhvervelse og Fortabelse af Indfødsret Nr. 123 af 18. April 1925 — at det danske Udenrigsministerium har fundet Anledning til at tilsende alle danske Repræsentationer i Udlandet en Vejledning, som da skulde bringes videre til alle Danske i Udlandet, dels ved Opslag i Repræsentationernes Ekspeditionslokaler, dels ved Offentliggørelse i lokale Blade etc. — Da C. U. K. tæller Hundreder af gifte danske Statsborgere som Medlemmer i Udlandet (og det er jo især for disse, at Reglerne om Fortabelse og Generhvervelse af Indfødsretten har Interesse) bringer vi i nedenstaaende Afsnittene om disse i nævnte Vejledning, idet vi er overbevist om, at trods de bedste Bestræbelser fra Repræsentationernes Side, findes der endnu mange Danske, som endnu ikke har Kendskab til de nye Regler. Vi henleder især Opmærksomheden paa disse, som gælder for Børn, der er født i Udlandet af danske Forældre, og som aldrig har boet i Riget (Danmark). Ifølge de nye Regler fortaber disse Danske automatisk deres danske Indfødsret med deres fyldte 22. Aar — saafremt der ikke i Tide gennem Ansøgning bliver andraget om Bibeholdelse af det danske Statsborgerskab. Denne Bestemmelse er det vigtigste af det ny, som Loven af 18. April 1925 bringer; og selv om der er ansat en Frist paa tre Aar, altsaa til Slutningen af April 1928, i hvilken den nye Bestemmelse ikke virker, bedes de danske Forældre i Udlandet, som ønsker at bevare deres voksne Børns Indfødsret (eller Børnene maaske selv ønsker det) om at have Opmærksomheden henvendt paa den nye Bestemmelse.

Første Afsnit af Vejledningen, som omfatter Erhvervelse af dansk Indfødsret, springer vi over og henviser iøvrigt til nedenstaaende, ordrette Gengivelse af Afsnittene II og III. — Vi beder alle Landsmænd, som falder ind under Bestemmelserne, især altsaa saadanne med voksne Børn, om nøje at læse Reglerne igennem. (Red.):

II. Om Fortabelse af Indfødsret.

Ifølge Lov af 18. April 1925 fortæbes dansk Indfødsret af

1) den, som bliver Statsborger i et andet Land. For den, der bor i Riget, indtræder Tabet, saafremt vedkommende ved Fødselen har erhvervet dansk Indfødsret, først naar han flytter ud af Riget, Lovens § 5.

Denne Bestemmelse gælder ogsaa for dansk Kvinde, der gifter sig med fremmed Mand. Den tidligere Regel om, at dansk Indfødsret ubetinget fortæbes af den Kvinde, der gifter sig med en Mand, som ikke har dansk Indfødsret, er saaledes ophævet. Saadan Kvinde taber herefter kun sin danske Indfødsret, saafremt den Mand, med hvem hun gifter sig, har Statsborgerret i noget Land, og hun ved Ægteskabet bliver delagtig i hans Statsborgerret; og saafremt hun bor her i Riget, og hun ved Fødselen har erhvervet dansk Indfødsret, indtræder derhos Tabet først, naar hun flytter ud af Riget.

2) Endvidere taber dansk Mand og dansk ugift Kvinde, som er født i Udlandet og aldrig har boet her i Riget, sin danske Indfødsret ved sit fyldte 22de Aar. Det kan dog ved kgl. Resolution bevilges, at den paagældende bevarer sin Indfødsret, Lov af 18. April 1925 § 6. Ansøgning herom, stilet til Kongen, maa i betimelig Tid inden den paagældendes 22-aarige Fødselsdag være indleveret til vedkommende danske Gesandtskab eller Konsulat. Den bør være ledsaget af Andragerens og hans Forældres — for Børn udenfor Ægteskab Moderens — Fødselsattest samt indeholde Oplysning om følgende:

1. Andragerens Livsstilling,
2. hvor Andrageren og hans Familie har opholdt sig fra Fødselen til Andragerens Dato,
3. om Andrageren er gift, i hvilket Fald Vielsesattest og Ægtefællernes Fødselsattest maa vedlægges,
4. Antallet af Andragerens Børn, ledsaget af Fødselsattest for disse,
5. hvorvidt Andrageren og hans Forældre er det danske Sprog mægtige, i bekræftende Fald ledsaget af Dokumentation herfor,
6. om Andrageren og hans Forældre paa særlig Maade har bevaret Tilknytning til Danmark, og
7. om Andrageren eller hans Forældre har erhvervet fremmed Statsborgerret.

Lov af 18. April 1925 § 6 medfører kun Tab af Indfødsret for saadanne Personer, der opnaar 22-Aars Alderen senere end 3-Aars Dagen efter Lovens Ikrafttræden (altsaa den 29. April 1928) samt for saadanne Personers Hustruer og Børn, jfr. Lovens § 8.

III. Om Generhvervelse af Indfødsret.

Nogen almindelig Adgang til at generhverve dansk Indfødsret er ikke givet ved Lov af 18. April 1925. Hovedreglen bliver derfor, at den, der har mistet sin danske Indfødsret, kun kan generhverve denne ved Naturalisation eller, forsaavidt angaar Kvinder, ved Ægteskab med dansk Mand.

Den ovenfor under II omhandlede Ændring i hidtil gældende Ret med Hensyn til Kvinders statsborgerlige Stilling har imidlertid givet Anledning til en Overgangsbestemmelse i § 8 i Lov af 18. April 1925, hvorefter de Kvinder, som ved Lovens Ikrafttræden har tabt dansk Indfødsret ved at indgaa Ægteskab med en Mand, der ikke har dansk Indfødsret, efter derom overfor Indenrigsministeriet fremsat Begæring faar Indfødsret, saafremt de ved Fødselen har erhvervet dansk Indfødsret samt efter Ægteskabets Indgaaelse stedse har boet her i Riget. Flytter de ud af Riget, taber de dansk Indfødsret.

Endvidere medfører Lov Nr. 54 af 25. Marts 1871, at de Personer, der før 7. April 1898 (d. v. s. før den Dag, da Loven af 19. Marts 1898 traadte i Kraft), er blevet Statsborgere i et fremmed Land, og hvis danske Indfødsret derfor ifølge nævnte Lov er suspenderet (altsaa ikke endeligt bortfaldet), genindtræder i Udøvelsen af alle af Indfødsret flydende Rettigheder og maa bære alle af Indfødsret flydende Forpligtelser, naar de tager fast Bopæl her i Landet og lader sig løse fra det undersaatlige Forhold til det paagældende Land, eller, hvor saadant efter dettes Love ikke er muligt, afgiver en Erklæring til Inden-

rigsministeren om, at de frasiger sig alle af dette Forhold flydende Rettigheder. Hvis deres Ophold her i Landet udstrækker sig til to Aar eller derover, anses de uden videre Bevis at være udtraadt af det undersaatlige Forhold til det paagældende fremmede Land.

Ærestavle - 25 Aar i C. U. K.



O. Clausen, Berlin.

Efter endt Læretid som Snedker arbejdede Clausen 1 Aar i København og rejste 1886 med 4 Mark paa Lommen sammen med to Kammerater over Stettin til Berlin, hvor alle tre fik Arbejde. Danskerne var jo almindelig bekendt for at være gode Haandværkere, men trods dette varede den første Arbejdsplads i Udlandet kun en halv Dag, da ingen af Parterne forstod hinanden. Naa, næste Dag begyndte C. et andet Sted, og blev saa hængende i Berlin.

Her var foruden en svensk Forening den danske Forening „Freja“, hvori C. indmeldte sig og var flere Aar i Bestyrelsen, ogsaa som Kasserer, og har saaledes udbetalt Understøttelse til mangen en rejsende Svend. 1899 udnævntes C. til Æresmedlem.

I Aaret 1903 sagdes Farvel til Høvlén, og C. aabnede et Værtshus. En stor Del af Gæsterne var naturligvis Danskere. 1908 indmeldte C. sig i C. U. K., og da han var at træffe hele Dagen, saa blev C. af Hensyn til Udbetaling af Understøttelse overdraget Hvervet som Hjelpekasserer, og han har i den Tid lært mange brave Landsmænd og Naver at kende. — Aa ja, ogsaa enkelte daarlige, men de regnes ikke med.

Selvfølgelig har C. ogsaa haft andre Tillidsposter indenfor Naverbevægelsen. Han var saaledes Medlem af Kontrol-Udvalget, da dette havde Sæde i Berlin. 1921 deltog C. som delegeret i Kongressen i Aarhus.

Afdelingen i Berlin har aldrig haft mange ældre eller gifte Medlemmer som en fast Stok, og de unge og ugifte Navere rejste alle bort i Aarene, hvor der ikke kunde faas noget at spise, og det var smaat med Arbejde og Penge.

Clausen har nu i mange Aar varetaget C. U. K.s Interesser i Berlin, trods det, at hans Helbred i en længere Aarrække langt fra har været tilfredsstillende. For den Trofasthed og Udholdenhed er C. U. K. vores Naverbror i Berlin Tak skyldig, og vi vil ikke glemme hans Interesse for sine Landsmænd og for C. U. K. i de Aar, hvor det havde været vanskeligt at finde Landsmænd til en saadan Post. Clausens Alder giver desværre ikke noget Haab om Helbredelse, men lad os udtale Haabet om Lindring, saaledes at han ikke plages af Tilværelsen. Vi glæder os over, at vi stadig har Clausen i Berlin, og forhaabentlig kan vi endnu i en Række af Aar glæde hverandre med godt Kammeratskab.

H. B. og Forretningsfører tilføjer gerne deres Tak for godt Samarbejde i de mange Aar og ønsker Clausen alt godt i Fremtiden.

Reserve-Sekretæren.

10 Aar i C. U. K.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar:

Aalborg:

Arnold Andresen, Kedelsmed, indm. 1. Marts 1923 i Aalborg.

Andreas Frederiksen, Savskærer, indm. 1. April 1924 i Aalborg.

Nakskov:

H. Mitteldorf, Nitter, indm. 1. April 1923 i Nakskov.

A. Amager, Nitter, indm. 1. Nov. 1923 i Nakskov.

Aage Larsen, Drejer.

J. J. Christensen, Møller, indm. 16. Sept. 1923 i Nakskov.

M. C. Nielsen, Smed, indm. 27. Okt. 1923 i Nakskov.



Janus Muxoll,

forhen Smed, født d. 1-5-1856, indmeldt i C. U. K. d. 27-5-26 i København, er afgaaet ved Døden d. 15-2-34. Afdøde var en af de Naver, som først i den sidste Tid, da Benene og Humøret svigtede, mærkede sin høje Alder. Mange vil mindes Muxoll for hans gode Humør. Begravelsen fandt Sted paa Sundby Kirkegaard d. 19-2-34.

Ære være hans Minde!

Københavns Afdeling.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. 27.—1.—34 afholdtes Generalforsamling i Hulen. Formanden aabnede Mødet og bad om Forslag til Dirigent. Blikkenslager A. Magnussen valgtes og oplæste følgende Dagsorden, der godkendtes. Pkt. 1 Forhandlingsbogen. 2 Beretninger, a Formand, b Kasserer, c Skramlerier, d Formanden for K. U. 3. Indkomne Forslag. 4. Valg. a Næstformand, b Kasserer, c Revisorsuppleant, 5 Karneval, 6 Evt. — Forhandlingsbogen oplæstes og godkendtes med en enkelt Rettelse. Formanden aflagde Beretning, omtalte Kvartalet, der havde været ret godt. Der havde været 2 Tilmeldinger og 2 Afmeldinger; omtalte Julefesten i Hulen, hvor Værten havde budt paa Vin og Cigarer. Kassereren oplæste Regnskabet, der cirkulerede blandt Medlemmerne og senere godkendtes. Skramleriet godkendtes. Formanden for K. U. afgav Beretning om, hvad der var foretaget, for at de unge Svende kunde faa Understøttelser i Udlandet.

Depenau rettede en Tak til P. Jensen for hans store Arbejde i denne Sag. Et Forslag fra Bestyrelsen om, at 10 % af de lokale Indtægter skulde henlægges til Foreningens 25-aarige Stiftelsesfest, godkendtes. Næstformand og Kasserer genvalgtes med Klap. Bogbinder Rasmussen valgtes til Revisorsuppleant. Formanden omtalte Karnevalet og opfordrede Medlemmerne til at agitere kraftigt, saa vi kunde faa et rigtigt Naverkarneval igen. Herefter hævedes Mødet. Dirigenten takkede for god Ro og Orden.

Søndag d. 11.—2.—34 afholdtes det aarlige Kæmpekarneval i Østergades Forsamlingsbygning. Salen var flot dekoreret med Motiver fra Heidelberg. Paa Scenen var der forskellig Optræden, bl. a. en Flok Studenter, der spillede og sang og drak Øl. Hr. Benardi gav et Par glimrende Numre, for hvilke Publikum var meget begejstret. Hen paa Natten blev den traditionelle Naverfrokost bortloddet. Den vandtes af den gamle Ørtenblad. Ballet sluttede Kl. 3. Tjernerne maatte tage Dugene af Bordene for at formaa de sidste af Svendene til at skrubbe af, inden det blev lyst.

Leonhard Jørgensen,
Sekretær.

Hamborg. Paa Generalforsamlingen den 20. Januar valgtes C. Lundbech til Formand (Genvalg) og C. Hansen til Sekretær (Genvalg).

Formanden aflagde følgende Aarsberetning. Aaret 1933 bragte ikke nogen Bedring i Arbejdsforholdene, men tvang Medlemmerne til at indskrænke sig endnu mere, end det var Tilfældet i Aaret 1932. De nuværende tyske Myn-digheder nægter i forskellige Tilfælde at udstede den saakaldte „Befreiungsschein“, som enhver Udlænding skal have for at faa Arbejde her.

Der er flere af Naverne, som har været her i cirka 30 Aar, som ogsaa er bleven nægtet dette Papir, hvad vi finder er en stor Uretfærdighed, da efter vort Vidende Tyskerne i Danmark ikke har dette Papir nødvendig, men bliver behandlet som Danske. Ved Aarets Begyndelse var Hamborg Afd. paa 43 Medlemmer, hvoraf 3 er udtraadt paa Grund af de politiske Forhold (Skade, det var nogle af vore bedste Medlemmer), 2 er afmeldt og 1 er tilskadekommen, saa vi var ved Aarets Slutning 39 Medlemmer, hvoraf 26 er arbejdsløse.

I Aarets Løb afholdtes 4 ordinære og 2 ekstraordinære Generalforsamlinger, 12 Bestyrelsesmøder, som vi holdt sammen med Hjemmets Bestyrelse for at spare lidt paa vore Penge. — I Februar slog vi paa gammel Navervis Katten af Tønden, en vellykket Fest.

Vi har i Sommerens Løb ikke haft nogen Fest paa Grund af den store Arbejdsløshed.

Den 25. November fejrede vi C. U. K. og Hjemmets Fødselsdag og havde stor Tilslutning.

Vi takker Naverne i Hjemlandet for Hjælpen, hvorved vi saa os i Stand til igennem H. B. til Julen at udbetale vore Arbejdsløse hver 16 Mark. Ligeledes takker vi herigennem den danske Menighed i Hamborg for den storartede Levnedsmiddel-Pakke, som blev uddelt til de mindrebedrøvede Danske.

I Haabet om, at Aaret 1934 vil bringe bedre Forhold, ogsaa for den farende Svend, ønsker vi alle Naver et godt og heldbringende Nytaar og god Fremgang for C. U. K.

Med Naverhilsen

P. B. V.

C. Lundbech, Fmd.

Ugyldig.

Følgende Medlemsbøger er tabt og erklæres hermed for ugyldige:

Nr. 1879, C. Chr. Jørgensen, Malermester, Aalborg.

Nr. 1548, C. Bollerup Madsen, Redaktør, Aalborg.

H. K.

Opfordring.

Paa Grund af Kronens Fald er det nødvendigt at ordne Kontingentet og Understøttelsen paa en tilsvarende Maade.

H. B. anmoder derfor Afdelingerne i Skandinavien om at indsende Forslag.

H. B.

Ærestavlen.

W. Schneider, Skibsygger, indm. 22. Juli 1922 i Nakskov.

R. Niemejer, Skibstømrer, indm. 1. Septbr. 1922 i Nakskov.

H. Burmeister, Nitter, indm. 4. August 1922 i Nakskov.

Forandringer i C. U. K.s Adresser.

(Den fuldstændige Adressefortegnelse skal følge i næste Nummer.)

Hovedbestyrelsen: Fred. W. Schrøder, Geranienstr. 10, Zürich 8.

Kontroludvalget: P. Jensen, Aarhus Fuglehandel, Aarhus. **Bern:** Rest. „Bubenbergr“, Bubenbergrplatz 12.

Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.

Barcelona: Pablo Hansen, pinfor.

Aarhus: Rømer Caféen, Clementstræde (200 Meter fra Domkirken). Møde hver Lørdag.

Frederiksværk: Hotel Strandborg. Fmd. J. Clemensen, Nørregade 10. Kasserer Charles Thomsen, Vinderød Skov, Frederiksværk.

Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Hotel Hejmdal, Rødersgade 3. (I lrejsende kan henvende sig ved Buffetten.) Kasserer: M. Bendixen, Lollandsgade 29.

Middelfart: „Toldbod Vinhus“. Korrespondancen sendes til Emil Jørgensen, Skovgade 10. Udb.: L. Hansen, Blindebomsvej 15.

Hamborg 4: Annenstr. 29. Tel. D. 3 Altona 6039, hvortil al Korrespondance sendes. Udb.: Th. Brams, Elbendorferweg 13, I, fra 6—7.

Roskilde: Højskolehjemmet, Algade. Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Sadelmager Dalgaard Nielsen, Clermontgade 22. Udb.: fra 6—7.

Paa Farten.

Et Bidrag til Rejselivet efter Krigen af *Villiam Hansen*, Baldersbrønde.

(Fortsat).

Da det lakkede mod Efteraar, fik jeg atter Rejselyst, jeg maatte af Sted til det forjættede Land, som vinkede forude; at det blev noget i Retning af Skuffelser, der ventede mig havde jeg jo heldigvis ingen Anelse om.

Fra Tournai er Vejen kun kort til de store franske Industrier, Roubaix, Toureing og Lille. Omegnen af disse Byer bekræftes af en Skov af Skorstene, og ved Nattetid kaster Højovnene deres Flammeskær mod Himmelen.

Som Følgesvend havde jeg en ung Træarbejder fra Tournai. Vi havde arbejdet sammen og var blevet enige om at holde op og slaa Følgeskab til Frankrig, hvor Løn- nen ogsaa var bedre.

I Lille lykkedes det os at faa Arbejde paa et større Snedkeri; men paa den Betingelse, at vi skulde begynde begge to, saa at min Kammerat skulde klare Sprogvan- skelighederne for mig.

Med Besvær fik vi min Værktøjskiste transporteret fra Stationen op til Værkstedet, og vi skulde saa have be- gyndt næste Morgen; men i sidste Minut blev den unge Fyr bange, han mente ikke, at han kunde klare Skærene, og han spurgte mig om, jeg havde Kendskab til Teg- ninger. Jeg beroligede ham med, at den Side af Sagen skulde jeg nok klare, men det hjalp ikke. Sagen var nok den, at han ikke kunde undvære et lille „Ben“, han havde i Tournai, og paa den Konto røg Makkerskabet i Vasken.

Næste Morgen stillede jeg saa alene for at forsøge Lykken; men den gik ikke. Mesteren vilde absolut ikke tillade mig at gaa i Arbejde alene, og efter at have givet ham en Salut paa Dansk maatte jeg slæbe afsted med mit Værktøj igen. Efter endnu et Par forgæves Forsøg paa at faa Arbejde tog jeg fra Lille over Donai til Lens, hvor mine Kammerater fra Ypern skulde opholde sig.

Ved Ankomsten til Byen, som var genopført efter Kri- gen, søgte jeg straks efter Politikontoret, som befandt sig i en Træbarak under meget primitive Forhold.

Jeg henvendte mig til den vagthavende Politiofficer og spurgte ham, om han havde nogen Anelse om tre danske Haandværkere, der skulde bo der i Byen. Mit Sprog har naturligvis ikke lydt særligt godt i deres Øren — det franske Sprog er jo ikke saadan at løbe til — thi han rystede paa Hovedet; men et Øjeblik efter var Sagen alligevel klaret paa en Maade, som ikke undlod at gøre et vist Indtryk paa mig.

Henne i et Hjørne af Værelset sad en Arrestant paa en Stol, men lænket baade paa Arme og Ben. Den stakkels Mand var flamsktalende, og med ham som Tolk fremførte jeg mit Ærinde. Politimanden pløjede nu flere Protokoller igennem, men kunde ikke finde de paagældende Navne.

Jeg havde egentlig ventet, at han vilde gøre en Del Vrøvl over den Ulejlighed, jeg foraarsagede, men jeg maa indrømme, at han var yderst elskværdig, og med en Und- skyldning forlod jeg Lokalet.

Da jeg hverken fandt Arbejde eller Landsmænd paa disse Kanter, besluttede jeg at tage tilbage til Belgien igen.

Efter forskellige smaa Oplevelser, som ikke alle var lige behagelige, naaede jeg Liege, hvor jeg traf en Kol- lega, og vi var heldige at finde Arbejde samme Sted. Ogsaa her maatte en flamsktalende Tolk benyttes, og det var et ligefremt Krydsforhør, vi kom i inde paa Mesterens Kontor.

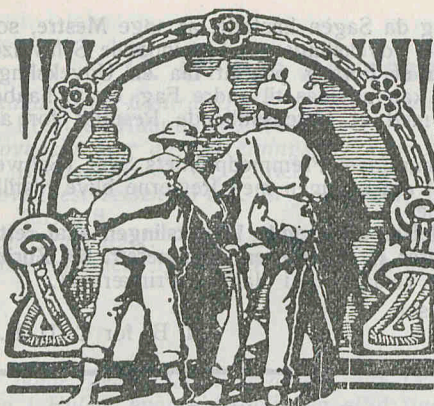
Det var langt efter Fyraften, men alligevel maatte vi med Mesteren rundt paa Fabrikken, paa Værkstederne, Lager og Materialerum, hvor alt blev forevist og forkla- ret, som om vi havde i Sinde at købe hele Herligheden. Det kneb rigtignok ogsaa med at tilbageholde Latteren.

Fortsættes.

Bladet afleveret den 8. Marts 1934.

Dresden A Braunschweiger Hof Freiburgerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Vejle Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wih. Nielsen</i> , Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café „Elba“ Elbagade 24 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Marius.

Redaktion: H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich 4. — Tryk: Grafiske Etablissement, Nørrebrogade 49.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 4

APRIL 1934

XXXIII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Afdeling Sk. C. U. K., København

København afholder ordinær halvårlig Generalforsamling Lørdag d. 5. Maj 1934 Kl. 8 i Hulen, Berejstes Hus, Emiliegade 7, med følgende Dagsorden:

1. Valg af Dirigent og Sekretær.
2. Protokollen oplæses.
3. Formandens Beretning.
4. Regnskabet.
5. Valg af Bestyrelse.
 - a. Formand.
 - b. Sekretær.
 - c. Lokaleinspektør.
 - d. 1 Bestyrelsesmedlem.
 - e. 1 Revisor.
 - f. 1 Fanebærer.
 - g. Suppleanter.
6. Indkomne Forslag.
7. Eventuelt.

Forslag, som ønskes behandlet paa Generalforsamlingen, maa være Bestyrelsen i Hænde senest Torsdag den 3. Maj.

H. B. Møde den 11. April 1934.

Formanden Schrøder aabnede Mødet Kl. 8½. Protokollen oplæstes og godkendtes, ligeledes Korrespondancen, som der var temmelig meget af. Fra Udenrigsministeriet var der indløbet Svar paa Forespørgslerne angaaende Ændring af Loven angaaende Fortabelse af Statsborgerretten for Børn af danske i Udlandet; efter Svaret kan denne Lov ikke ændres foreløbig. Det besluttedes i en nær Fremtid at indkalde til et Møde af alle bosiddende Danskere i Svejts, for der at tale mere om denne Sag. Angaaende Oprettelsen af Pariser-Afdeling forelaa der nogle Skrivelser, og der er Udsigt til, grundet paa Parisernaven Jensens Ihærdighed og store Interesse for denne Sag, i Løbet af kort Tid at kunne hilse Parisernaverne Velkommen igen indenfor C. U. K.s Rækker.

Fra vor nye Afdeling, Frederiksværk, forelaa Lokallovene, som af H. B. anerkendtes.

Trods Forsøg fra H. B.s Side, kunde Hjørring Afdeling ikke ændre deres en Gang tagne Beslutning, nemlig at udtræde af C. U. K.

Fra København var der indkommet 2 Forslag til Generalafstemningen (læs andet Steds i Bladet).

Der behandledes en hel Del mindre Sager, blandt andet om Udveksling af Malere imellem Svejts og Danmark, en Sag der muligvis gaar i Orden.

Mødet sluttede Kl. 12.

Med Naverhilsen.

Carl Hansen.

Forslagene til Generalafstemningen.

Det foreslaas at henstille til H. B. at fastsætte Forretningsførerens Løn til 1000,— danske Kr.

Københ.-Afdl.

Forretningsførerposten forlægges, grundet paa de nuværende Forhold, indtil videre til Danmark.

Københ.-Afdl.

Prg. 10 slettes efter Ordet Understøttelse, „heller ingen Stemmeret i C. U. K.s Anliggender, og kan ikke vælges til Formands-, Kasserer- og Sekretærposten i en Afdl.

Københ.-Afdl.

Den nuværende Løn og Kontorgodtgørelse, til sammen Fr. 2000,—, bibeholdes.

H. B.

Zürich bibeholdes som Sæde for Forretningsfører.

H. B.

Prg. 10 bibeholdes i sin nuværende Form.

H. B.

Om Fortabelse og Generhvervelse af dansk Indfødsret.

Nedenstaaende bringer vi Indenrigsministeriets Svar paa Henvendelsen til Regeringen, fra de danske i Schweiz, om Lempelse af Loven af 18. April 1925, om Fortabelse og Generhvervelse af dansk Indfødsret. H. B.

I Anledning af den senest i Udenrigsministeriets Skrivelse af 9. September f. A. (P. J. Nr. 16. D. 36. a.) omhandlede Sag om det af nogle i Schweiz bosatte danske Statsborgere rejste Spørgsmaal om Anvendelse af Bestemmelserne i Lov Nr. 123 af 18. April 1925 § 6 bemærkes:

Indenrigsministeriets Afgørelse af, om der i Henhold til nævnte Lovbestemmelse bør udvirktes kgl. Resolution for Bevarelse af dansk Statsborgerret, beror paa et Skøn i hvert enkelt Tilfælde over, i hvilket Omfang vedkommende Andrager kan anses trods sit Ophold i Udlandet at have Tilknytning til Danmark og danske Forhold. I Almindelighed har man som Betingelse for at søge udvirket den kgl. Resolution i hvert Fald krævet, at Andrageren

Chr. Madsen og flere andre Ordet, men disse Talere er vist bedst tjent med ikke at blive refereret. Elektriker Hansen leverede fin Dansemusik med et Radioapparat og en gammel Grammofon, og der blev danset, saa Sveden haglede. En af „Qvist“ i Dagens Anledning fabrikeret Festsang gjorde stormende Lykke. En god Fest som vi vil huske længe i disse „sorte“ Tider.

„Naverne“

holdt Karneval i Aftes (10. Februar 1934 paa A. K. G., der i Dagens Anledning var lavet om til Montmatre. Man kunde dog uden Fare slaa sig løs dér, for selv om man mødte en Del „Apacher“, var det altsammen af den rareste Slags, til daglig fredelige Medborgere i den Stad Aalborg. Salens Udsmykning var flot, broget, udført af Naverne. Der var Udsigt til rue Anvers, der var en Kneipe med Portræt af „Sejrens Fader“ (Clemenceau), der var pragtfulde Landskaber og Allegorier paa Væggene.

Der var Masser af Mennesker, og i den brogede Forsamling af Harlekiner, Pierretter, Sheiker og dertil svarende Yndlingshustruer, en Flagkjole, en Carmen, en Storkerytter, en Valkyrie, en Kineserinde, havde Bestyrelsen et vanskeligt Hverv med at udpege nogle Stykker til Præmie for bedst Dragt. Der var forudbestilt 100 Billetter, det kan vist ikke mange Foreninger byde paa. — Og saa er vi dog kun 50 Medlemmer, siger Formanden til os, men naar vi tager Konen og Børnene med, fylder vi slet ikke saa lidt. Men der er ingen Tilgang af nye Medlemmer, — der er jo ikke noget med at gaa paa Valsen mer.

At Foreningen ikke ligger paa den lade Side, beviste et Medlem, han havde et Billede af Foreningens Sommerhus malet bagpaa. Overhovedet var der forholdsvis flere „Dragter“ end man ellers ser paa Karneval i de senere Aar. Ogsaa Orkestret var egne Medlemmer.

Restauratør Johnsen havde god Tilstrømning til sin Del af Festen. Der mødte i alt ca. 200 Deltagere, og Humør og Stemning manglede der ikke.

Og naar saa til Slut det gav et pænt og haardt tiltrængt Overskud til vor slunkne Lokalkasse, kan man godt sige, at det var Sukces.

Med Naverhilsen.

Ludv. O. Hansen.
Sekretær.

Holstebro. Karnevalet foregik den 10. Februar. Navnet: „En Nat paa Montmartre“. Dekorationerne, som vi købte af Horsens Afdeling, sandsynliggjorde til en vis Grad det pompøse og meget krævende Navn.

— Antal Maskerede? — Damerne i Flertal, som de jo altid er. Blandt Herrerne manglede selvfølgelig ikke den nu obligatoriske Hitler-Figur.

Undertegnede gjorde selvfølgelig størst Lykke.

Sukces? — Festligt set, absolut, økonomisk? — „Kan vel lige rulle rundt“, siger Bramm.

Karnevaler er vist i Forfald, som meget andet i disse Tider og vil vist snart høre med til det af Naverne saa kendte: „En Saga blot“.

Naa, foreløbig konstateres, at vi morede os fortræffelig, og da de fleste havde deres egne Damer med, — baade Tur og Retur — var Køkkenet røg- og knaldfrit ved Hjemkomsten henad Morgenkaffetid.

K. Lat.

Med Naverne i Venedig!

Horsens. Saadan lød Navnet paa vort Karneval, som blev afholdt Lørdag d. 17. Februar i Forsamlingsbygningens store Festsal. Festen var i Forvejen reklameret op med gode Plakater, smukke Festprogrammer, og Annoncer i alle Byens Aviser. Foreningens Malere havde fuldstændig omdannet Salen, saa den lignede en tro Kopi af Markuspladsen i Venedig. Selv det høje Taarn „Kampainen“ var ikke blevet glemt, det saa helt imponerende ud, som det stod der i Salen foran Markuskirken; at det ikke var noget helt Legetøjstaarn, er man straks klar over, naar man hører, at det var 8 m højt.

Humøret stod fra først til sidst paa Højdepunktet, og Festen forløb uden mindste Mislyd. Kl. 9.45 lavede vi det første Optog, et kombineret Naver- og Haandværker-optog, dette bestod af en halv Snes Naver i forskellig Slags Arbejdstøj og med fuld Oppakning. Hele Banden kom valsende ind i Salen syngende paa en af vore raske Naversange, hvorefter de stillede sig op midt i Salen og spandt den ene Navervits efter den anden.

Andet Optog foregik paa Scenen, der forestillede et veneciansk Kanalparti, hvor en flot Gondol laa og vuggede, og Gondolieren, alias Chr. Sørensen, sang O sole mio. Stykket var godt udført, det fik et mægtigt Bifald. Som tredje og sidste Optog opførtes de italienske Gadefejere, som gjorde saa stor Lykke sidste Aar. Ogsaa i Aar formaaede dette Gadefejerkompagni at skabe en mægtig Jubel blandt Publikum.

Kl. 11 fandt Demaskeringen Sted, og Præmierne blev uddelt efter bedste Skøn, en til hver af de 3 smukkeste Damer og 2 komiske Herrer samt en til den flotteste Herre. Efter en lille Pause gik det igen løs med Dansen til Kl. 4, da Bestyrelsen satte Punktum. Formanden takkede for den store Tilslutning, og spurgte Deltagerne om de ønskede Karnevalet afholdt endnu en Gang i Aar, hvorpaa han fik et mangefoldigt Ja-Raab, hvorefter Deltagerne forlod Festen i bedste Ro og Orden.

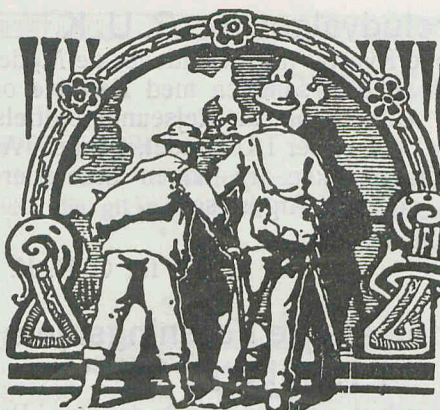
Den 3. Marts afholdt vi saa vort andet Karneval i Aar. Dette forløb nøjagtig som det første, kun med den Forskel, at der denne Gang kun var ca. 800 Deltagere, at Optogene ogsaa denne Gang gjorde stor Lykke, kan der ingen Tvivl være om efter de stærke Bifald at dømme.

Med kraftig Naverhilsen.

Viggo Kristoffersen.
Sekretær.

Bladet afleveret den 21. April 1934.

Dresden A Braunschweiger Hof Freiburgerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Vejle Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wilh. Nielsen</i> , Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café „Elba“ Elbagade 24 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Marius.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 5-6

MAJ-JUNI 1934

XXXIII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Udveksling af Malersvende mellem Danmark og Schweiz.

H. B.s Henvendelse til Fremmedpolitiet i Bern, Zürich og København har haft til Følge, at vi har faaet Tilsagn til et begrænset Antal Bevillinger til Udveksling for Saisonen 1934.

Betingelsen er selvfølgelig Gensidighed, saaledes, at naar en Dansker placeres i Schweiz, skal der samtidig placeres en Schweizer i Danmark, og da de udvekslede Svende ikke maa belaste Arbejdsmarkedet, maa Mestrene garantere Arbejde for den Tid, Bevillingen bliver givet, 4—6 Maaneder. Løn- og Arbejdstorhold retter sig efter de Overenskomster, som er gældende i de Byer, hvortil Udvekslingen finder Sted.

Svende, som ønsker at komme i Betragtning ved Udvekslingen, maa indsende deres Personalial og Oplysning om Læretid etc., evt. Sprogkundskaber samt en Erklæring fra en Mester, at denne under de ovenfor anførte Betingelser antager en Schweizer-Maler i Udveksling.

Da der for hvert Tilfælde skal udstedes en Bevilling, saa henvises der til, at uden en saadan Bevilling er det ikke tilladt at begynde at arbejde hos en Mester.

Vi behøver vel ikke at henvise til, at det kun skal være Haandværkere, der kan deres Fag, som melder sig til Udveksling; thi derved bliver Muligheden for at vække Interessen for Udveksling ogsaa for andre Fag betydelig større.

Forarbejdet er altsaa gjort, det ligger nu i Afdelingernes og Landsmændenes egen Interesse at føre Sagen videre til Gavn og Glæde for den unge Haandværkerstand.

Da Saisonen allerede er fremskredet, skal der handles lidt hurtigt, her har der som tidligere meddelt, anmeldt sig nogle Schweizere, der ønsker at komme til Danmark, ligeledes Mestre, som vil indstille danske Malersvende.

Alle Henvendelser angaaende Udvekslingen skal rettes til Forretningsfører H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich (Porto kan vedlægges).

Med Naverhilsen

H. B. for C. U. K.

H. B. Mødet den 30. Maj 1934.

Formanden aabnede Mødet Kl. 8½.

Protokollen og Korrespondancen oplæstes og godkendtes. Det meddeltes, at det jyske Naverstævne afholdes paa Himmelbjerget den 1. Juli og det sjællandske Stævne i Frederiksværk den 15. Juli. Angaaende Udveksling af Malere imellem Schweiz og Danmark var der indgaaet forskellige Svar paa Forespørgsler, blandt andet fra det danske Statspoliti, som nu ogsaa har givet Tilladelser til denne Udveksling, saa Sagen er jo nu i Orden, kun mangles der Mestre i Danmark, som er villige til at beskæftige Schweizermalerne. H.B. besluttede at opfordre alle Afdelingerne til at sende et Eksempplar af deres Lokalløve, for at disse kan indsættes i Arkivet. Angaaende Trondhjem Afdelingen, som efter gentagne Opfordringer stadig ikke lader høre fra sig, havde H.B. en længere Diskussion, og H.B. vil nu igennem Privatperson søge nærmere Oplysninger angaaende denne Afdeling. Undertegnede anmoder dem hermed paa H.B.s Vegne om endelig en Gang at indsende Regnskabet, ligeledes vilde det interessere os at høre lidt om Trondhjemshytten.

Efter Behandling af en Del mindre Sager, sluttedes Mødet Kl. 11.

Med Naverhilsen

Paa H.B.s Vegne

Carl Hansen.

Paragraf 10.

Naar Medlemmerne i København har ønsket at faa de sidste Linier i § 10 slettet, saa er det jo ikke et Ønske af ny Dato; men for at imødekomme en stor Del Naver herhjemme i Danmark, som har Interesse for C. U. K. og Naversagen; men er i saadanne Stillinger, hvor Spørgsmaalet om Understøttelse for deres Vedkommende bortfalder, saa de lader sig optage som passive Medlemmer til et ugentligt Kontingent af 20 Cts., og for mange af disse Medlemmers Vedkommende maa det siges, at det er de bedste Medlemmer, vi har. Men valgte til Formand, Kasserer eller Sekretær kan de ikke blive; derimod er der intet til Hinder for, at de kan blive valgte som Bestyrelsesmedlemmer i

en Afdeling, hvilket jo unægteligt ser noget løjerligt ud, at et Bestyrelsesmedlem ingen Stemmeret har i C. U. K.s Anliggender, og naar Lovene hjemler passive Medlemmer Ret til Begravelses-hjælp, burde man vel ogsaa kunne give dem Stemmeret og tillade, at de bliver valgte ind paa en hvilken som helst Plads i Bestyrelsen, uden først at spørge dem, om de vil betale mere i Kontingent for at faa Lov til at være Formand, Kasserer eller Sekretær; for det er jo ikke alle Afdelinger i Danmark, som er saa godt stillede, at de kan betale Kontingentet for Bestyrelsesmedlemmerne.

Jeg har den faste Overbevisning, at det kun kan være til Gavn for C. U. K., at de sidste Linier af § 10, efter Ordet Understøttelse, slettes, og opfordrer alle aktive Medlemmer til at stemme for Københavns Afdelings Forslag og derved give de støttende Medlemmer endnu mere Interesse i at deltage i Generalforsamlinger og Afstemninger og Ligeberettigelse med dem, som har Krav paa og Brug for Understøttelse.

Holger Jensen, Kbhvn.

Til vort indsendte Forslag angaaende § 10 er der sket en Forglemmelse, som vi kunde ønske at faa tilføjet.

Det, vi ønsker slettet, skal kun gælde for de **passive Medlemmer, som betaler 20 centimes om Ugen**, og da det er Medlemmer, som her i Skandinavien kun ønsker at være ydende og ikke nydende, men som dog ikke mener at have Raad til det høje Kontingent.

Holger Jensen,
Form. for C. U. K. Afd., Kbh.

E. M. Bjerregaard,
Sekretær.

Forretningsførerposten.

Forretningsførerposten spørger stadig i de københavnske Navers Hjerner, og en Københavner-Naver er tilsyneladende ude efter den.

Men naar vi ser logisk paa Sagen, vil det saa være fornuftigt at flytte Forretningsførelsen her til Landet? — Det er dog af og for vore Landsmænd derude, at C. U. K. er stiftet, og derfor skal Ledelsen ogsaa være derude.

Vi, som er vendt tilbage fra vore Rejser og har „lagt op“, skal være en Støtte for dem, som nu og i Fremtiden maa kæmpe for Tilværelsen derude, og en Forretningsfører her i Landet kan absolut ikke have den tilstrækkelige Føling med dem.

Sidste Gang, dette Spørgsmaal var til Generalafstemning, blev det stemt saa grundigt ned — 244 Nej mod 50 Ja — saa det maa egentlig forbavse, at Københavns Afdelingen paany rejser dette Spørgsmaal, men jeg haaber, at der endnu er saa mange besindige Naver, at det endnu en Gang kan blive slaaet saa kraftigt ned, saa det ikke foreløbig skal genopstaa, thi ellers frygter jeg, at en Sprængning af C. U. K. vil blive Følgen.

Med kraftig Naverhilsen

J. C.

Kontroludvalget for C. U. K.

I det forløbne Kvartal har der udover de Møder, der har været afholdt sammen med Berejste om Spørgsmaalet Udbetaling af Rejseunderstøttelse til Arbejdsløse, der rejser i Udlandet, gennem Arbejdsløshedskassen, ikke fra nogen Side været forelagt K. U. noget til Afgørelse.

Med Naverhilsen

K. U. for C. U. K.

Det skandinaviske Foreningshjem i Hamborg.

Enhver har jo nok at gøre med sig selv den Dag i Dag, for der er ingen Steder paa Jordkloden, hvor ikke Livet falder En svært, og Arbejdsforholdene er jo ikke saa blomstrende, som man kunde ønske det; men med Taalmodighed overvinder man meget, og saaledes ogsaa her. Der hører nemlig megen Taalmodighed til at vedblive med Haabet om bedre Tider og til, at vort Hjem her skulde komme til at forrente sig.

Da Hjemmet blev oprettet i Aaret 1918, var Begejstringen jo saa forfærdelig stor, og de Folk, som med store Ord overførte denne Begejstring til Medlemmerne, fandt da ogsaa stor Tilslutning og Tiltro, saaledes at saa at sige alle gav deres sammenspærede Groschen til Hjælp. Men selv om de maaske havde en god Vilje til at hjælpe C. U. K. og Medlemmerne, saa var deres Forstand paa at købe Huse meget lille. For Eks. naar et Hus her er brandforsikret for 30.000, saa betaler man det da ikke med 42.000, det er da efter mine Begreber 14.000 for meget, idet man da aldrig betaler over, men under Brandkasse-Værdien, og derfor er det vel, at Bestyrelsen dengang aldrig kunde enes, men skiftede hvert Øjeblik.

Ja, den høje Pris var faktisk Aarsagen til det hele, og som Efterkommerne i Bestyrelsen blev plaget af, ikke alene Huset, men ogsaa hele Inventaret, som ogsaa skulde skaffes.

Aarene gik. Saalænge der var Udveje, for Eksempel Optagelse af nye Hypoteklaan, saa gik det, men ogsaa dette gik jo kun en Tid. Og da det kom saa vidt, at de gamle Hypoteker blev opsagt, som den Gang kostede 5%, saa var gode Raad dyre. Man forlangte af os 12—13% Rente, og da vi ikke kunde overkomme saa meget, blev der ikke andet tilbage end at henvende os til Fædrelandet, og med Hjælp af Svend Gebhardt og i Særdeleshed Henry Larsen, fik vi saa, efter at forskellige havde spændt Ben for os (hvem det var, ved man ikke), endelig Pengene fra Bank i København og udbetalte saa Hypotekerne. De 5% Rente har vi jo indtil nu kunnet betale prompte, men de 4% Afbetaling af Summen, som Bestyrelsen gik ind paa, har Københavner-Naverne hidindtil betalt for os. Da saa den danske Vært, som vi ellers var meget godt tilfreds med, havde bragt sin Huslejeskyld op til omtrent 1400 Mark og desforuden en Skyld til Bryggeriet paa 1300 Mark, saa tog den daværende kloge Bestyrelse Hatten paa og gik sin Vej og overlod os — den nuværende Bestyrelse — Resten. Der begyndte saa Hovedbrudet: Ingen Penge, Skyld til Bryggeriet, ingen Vært og en høj Skat at betale, 1300 om Aaret — hvad nu? — Først en Vært; det lykkedes da ogsaa, 3 Dage før Tiden var udløbet, men med ham varede det ogsaa kun et Aar. Saa Skatten, den høje, som ingen havde bekymret sig om. Efter mange Besværigheder lykkedes det da at faa den sat ned med 500 Mark om Aaret, men nu kom en Periode, som var slem for os at overvinde. Vore Landsmænd var omtrent alle uden Arbejde, de fleste havde ikke noget videre til Fortæring, og derigennem blev vi saa sat meget tilbage af Værten i Forhold til de andre Foreninger. Vi var jo ogsaa Udlændinge. Hvis Huset laa i Danmark, var det anderledes, men her! — Vel ikke mange derhjemme kan forstaa det rigtigt, hvorledes det er at sidde her, som vi sidder i det. Imidlertid har vi jo alligevel afdraget 800 Mark Skyld til Bryggeriet, som vi maatte, og en ny Vært

Naverstævne paa Himmelbjerget.

GODE NAVER!

I Henhold til Vedtagelsen paa Stævnet i Aalborg i 1933, der gik ud paa, at Aarhusafdelingen skulde arran-

gere dette Aars Stævne paa Himmelbjerget, har vi hermed Fornøjelsen at fremsende det af os udarbejdede Program, som vi haaber er tilfredsstillende.

Dagens Program:

Søndag den 1. Juli:

- Kl. 10: Deltagerne samles paa Hotel „Ludvigslust“ (Svejbæk St.)
- Kl. 10½: Frokost af medbragte Madkurve. Velkomst-Sang (stor skyggefuld Sal).
- Kl. 13¼: Sejlur med Damper rundt om Paradisøerne til Himmelbjerget (ca. ¾ Time). Billetpris Tur-Retur Kr. 1,25 (opkræves ombord). Efter Bestigningen af Bjerget (ca. ½ Time) Fælleskaffebord paa Hotel „Himmelbjerget. (Pr. Couvert 90 Øre).
- Kl. 16: returneres til „Ludvigslust“.
- Kl. 16½: Møde for Delegerede (kun indsendte Forslag behandles).
- Kl. 18: Fællesspisning. Menu: ½ Kylling, Is med Jordbær. Pr. Couvert Kr. 2,50. (Ikke-Yndere af Fjerkræ: Flæskesteg eller Kalvesteg!)
- Kl. 20: Bal i Salen.

Ifølge Vedtagelsen i Aalborg deles Fællesudgifterne, Arrangement, Musik m. v. af alle deltagende Afdelinger efter Antal. Af Hensyn til Spisning, Kaffe og Damper bedes det omtrentlige Antal meddelt i god Tid, ligesom eventuelle Forslag bedes indsendt. Det paahviler de deltagende Afdelingers Formænd at afregne med Aarhus Afdelingens Kasserer.

De i Programmet nævnte Tider bedes nøje overholdt!

Agiter for kraftig Tilslutning! Himmelbjerget og Omegn er jo bekendt som et af Danmarks skønneste Steder! Lad os i disse smukke Omgivelser mødes fuldtalligt og opfriske gamle Minder!

Vel mødt paa Himmelbjerget den 1. Juli!

Aarhus-Naverne.

PROGRAM for

Det 5. sjællandske Naverstævne 15. Juli i Frederiksværk.

- Kl. 9,35. Modtagelse af Gæsterne ved Banegaarden.
- „ 10,30. Frokost af medbragte Madkurve.
- „ 12,00. Møde for Delegerede. Kun indsendte Forslag behandles. Damerne og Gæsterne besér imedens Omegnens Naturskønheder under stedkendt Førers Vejledning.
- „ 2,00. Besøg paa Hærens Krudtværk.
- „ 4,00. Friluftsmøde, eventuelt Procession til Festpladsen.
- „ 6,00. Fællesspisning paa Skovlyst. Menu: ½ Kylling, Is (eller Kalvesteg, Is). Pr. Couvert Kr. 2,50.
- „ 8,00. Bal i Salen.

Af Hensyn til Spisning bedes hver Afd. senest den 11. Juli give mig Meddelelse om, hvormange der omtrent ønsker at deltage, og hvilken Ret der ønskes — Kylling eller Kalvesteg.

Stævnemærker faas ved Frokostbordet. De forskellige Afdelingers Formænd kan om ønskes rekvirere disse til Forsalg i deres Afdelinger.

Mød talrigt. Velkommen til Frederiksværk.

Med Naverhilsen

J. Clemmensen.

fik vi da ogsaa, saagar en, hvis Kone er svensk, men hun har ikke meget skandinavisk Blod i Aarerne, og Manden slet ikke, saa med Huslejeindtægten staar det nu meget daarligt. Den tidligere danske Vært vilde jo betale hele sin Skyld, men til Dato har vi endnu ikke modtaget en rød Pfennig. Nu staar vi overfor det værste, der kunde ske: Vi var de første i C. U. K., der kunde anskaffe eget Hus, men bliver vel ogsaa de første, der maa sælge det igen — desværre!

Men for at kunne tilbagebetale Banken og Københavner-Navernes Tilskud saavel som vore nødlidende Medlemmer — selv om det kun bliver en lille Procent af deres indbetalte Penge — saa hellere saaledes, end vi slet ikke kan betale nogen, og at det bliver solgt af Myndighederne; thi da er det hele faldet sammen. Udsigterne til et Salg er tilstede, men Tilbudet er saa lille, at man vil søge

at faa det lidt i Vejret, og lykkes det, saa er det det bedste for os allesammen; thi her har vi ingen Udsigter til at høste noget godt.

At der ude er godt, dog er hjemme bedst — saadan lyder et Ordsprog saa sandt.

De i fremmede Lande følger det mest, naar ofte dem Hjemveen fandt.

Var end Lykken dem god, eller Skæbnen blev trang,

hvordan Livet sig formed for dem, eet er sikkert, de ønsked sig mangen Gang hjem til Landet og Barndommens Hjem.

Paa Foreningshjemmets Vegne

Axel Scheibel.

Ærestavle - 10 Aar i C. U. K.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar.

København:

C. H. Christoffersen, Karetmager, Hellerup. Indm. den 7-4-24 i Genf.

Vald Henriksen, Maler, Lyngby. Indm. d. 5-4-24 i Genf.
C. Gustav Nielsson, Glassliber, Skanør. Indm. d. 17-2-24 i København.

Holger Simonsen, Maskinarbejder, København. Indm. d. 10-4-24 i København.

Stockholm:

Oskar Schültze, Montør, København. Indm. d. 26-5-24 i København.

Erik Lindgren, Montør, Stockholm. Indm. d. 1-5-24 i Stockholm.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Afdelingen afholdt Generalforsamling i Hulen den 29. April 1934.

Formanden aabnede Mødet og bød velkommen til de mange Svende og bad om Forslag til en Dirigent. Efter Afstemning mellem P. Jensen og Dyrenau valgtes sidstnævnte. Takkede for Valget og oplæste Dagsordenen, der godkendtes, og gav Ordet til Sekretæren, der oplæste forhandlingsbogen, der blev godkendt med en enkelt Rettelse. Formanden aflagde Beretning for Kvartalet, der var svundet. Det var begyndt ret godt, men sløjet af, da det var ved at blive varmt i Lurten, og Svendene tog i Skoven i Stedet for. Omtalte vore glimrende Fester, der var afholdt i Kvartalet. Kassereren oplæste sine Tal. Regnskabet cirkulerede blandt Medlemmerne og blev senere godkendt. Skramleriet godkendtes. Formanden for K. U. aflagde Beretning om sit Arbejde for Sagen, om Understøttelse til Svendene i Udlandet. Oplæste Skrivelser fra Ministeriet, hvorfra der var nægtet Udvalget Adgang, men derfor havde Udvalget ikke afsluttet. Det blev overladt til P. Jensen at forhøre, hvordan der kunde faas Forhandling igang. Forslag fra Bestyrelsen om at afholde Møder 2 Gange om Maaneden i Sommerhalvaaret. Det blev vedtaget at afholde Møde 1. og 3. Lørdag i Maaneden. Sommerprogrammet godkendtes.

Man gik herefter over til Valg af Bestyrelse: a. Formand, b. Sekretær, c. Skramleri, der alle fik Klap. Til Revisor valgtes Johs. Olsen. Efter Eventuelt, hvortil ingen vilde sige noget, gik man igang med det gemytlige.

L. Jørgensen,
Sekretær.

Frederiksværk. Fredag den 4. Maj afholdt Afdelingen sin ordinære Generalforsamling med en temmelig omfattende Dagsorden.

Da vi siden Afdelingens Start har faaet en Del nye Medlemmer (Tilgang 100%) foreslog Bestyrelsen at udvide denne fra 3 til 5 Medlemmer.

Til Formand genvalgtes J. Clemmensen; da Kassereren for Tiden er saa overlæst med Arbejde i andre Foreninger, bad han sig fritaget for Genvalg, hvilket Medlemmerne imødekom og valgte Martin Lerche, Vognmandsgade 6 til Kasserer. Vor Yngling, Chr. Nielsen, fortsætter som Sekretær, og til Næstformand valgtes Snedker Lauritz Pedersen, medens Murer Sophus Madsen fik Tjansen som Hjelpekasserer.

Udkast til Lokallove for Afdelingen forelagdes Generalforsamlingen, som enstemmig vedtog disse. Det vedtoges ligeledes kun at afholde Møde 1 Gang om Maaneden i Sommer, og den 3. Fredag i Maaneden bibeholdtes som Mødeaften.

Sommerstævnet, som Afdelingen skal arrangere, var selvfølgelig ogsaa til Debat, og Datoen bestemtes til den 15. Juli. Programmet vil først senere blive fastlagt ved et Møde sammen med Københavns Afdelingens Bestyrelse.

J. Clemmensen.

Holstebro. Lørdag den 7. April 1934 afholdt Afdelingen ordinær Generalforsamling paa Hotel Postgaarden. Kl. 9½ bød Formanden Velkommen, konstaterede, at Generalforsamlingen var lovlig indvarslet og oplæste følgende Dagsorden: 1. Valg af Dirigent. 2. Beretning. 3. Protokol. 4. Regnskabet. 5. Valg af Bestyrelse. 6. Eventuelt.

Dagsorden godkendtes og derefter blev Jørgensen valgt til Dirigent. Han lagde seiv for med sin Beretning, der var et sandt oratorisk Kunstværk. Den lød saaledes: „Det gaar godt altsammen“. Derefter blev Protokollen oplæst og godkendt, og saa blev det Kassererens Tur. Regnskabet, lutret i Revisionens Skærsild, balancerede med Kr. 404,24 og udviste en Kassebeholdning paa Kr. 163,15. Regnskabet blev enstemmig godkendt, og derefter gik man over til Valgene. Disse foretog i et saa torrygende Tempo, at man kunde fristes til at tvivle om Medlemmernes Ubestikkelighed. Alle Valgene toges under eet og det blev Genvalg, og saa gik man over til Eventuelt. Det kommende Naverstævne blev Genstand for en indgaaende Drøftelse, og saa følger en behagelig Afbrydelse, idet Værten ruller sig op med Smørrebrød, Øl og Snaps. Da Sulten og Tørsten var stillet, var Kl. 11, og Formanden sluttede den særdeles vellykkede Aften.

Med Naverhilsen

Bernh. Hallundbæk,
Sekretær.

København. Afdelingen afholdt Lørdag den 5. Maj 1934 sin ordinære Generalforsamling.

Formanden bød Velkommen, og til Dirigent valgtes H. P. Jensen (Naverdoktoren), som oplæste Dagsordenen.

Efter at Sekr. havde oplæst Protokollen, som toges til Efterretning, gav Formanden sin Beretning over det forløbne Halvaar. Møderne havde været nogenlunde, Festerne temmelig godt besøgt, særlig fremhævede han Stiftelsesfesten, hvor der var mødt over 30 mere end indtegnede, saa Bestyrelsen maatte i Fremtiden se sig for.

Kasserer Jørgen Petersen fremlagde Regnskabet i revideret Stand, som godkendtes. Bestyrelsens Forslag om Midler til Huset i Hamborg vedtoges. 2 Repræsentanter til jysk Naverstævne paa Himmelbjerget 1. Juli vedtoges.

Sjællandsstævnet til vor nyoprettede C. U. K. Afdeling i Frederiksværk arrangeres som Sommerudflugt den 15. Juli.

Til Formand genvalgtes Holger Jensen, til Lokaleinspektør genvalgtes Ejnar Hansen, til Bestyrelsesmedlem nyvalgtes Ole Hansen, da „Ramona“ ikke ønskede Genvalg, valgtes undertegnede som Sekretær.

Formanden oplyste, at For. f. b. Haandværkere indbød os til at besøge deres Badepension „Gny“ i Raageleje til samme Priser som deres egne Medlemmer.

Efter at Formanden havde holdt en Mindetale om vore 2 gamle, afdøde Medlemmer, Muxoll og Nielsen, medens Forsamlingen rejste sig til Ære være deres Minde, sluttede Dirigenten Generalforsamlingen.

Med Naverhilsen

Em. Bjerregaard,
Sekretær.

Los Angeles (Californien). Her traf jeg min gamle Logikammerat og Ven fra Luzern i 1910. Vi har som tidligere er bleven meddelt, arbejdet for at faa en Slags Naverforening stiftet her i Amerika, og nu kan det meddeles, at vi har faaet sat en saadan i Gang. Lovene er trykt og tilsendt H. B.

Foreløbig fandt vi det ikke praktisk at være direkte Part af C. U. K., vi stiftede derfor Foreningen som selvstændig Forening. Vi var 10 gamle C. U. K. Medlemmer, som begyndte, og da Lovene er lavet saaledes, at ogsaa andre forhenværende Rejsende Svende kan tiltræde, saa haaber vi med Tiden at faa mange Medlemmer over hele Amerika, saaledes at vi med Tiden bliver stærke, og paa den Maade haaber vi i Fremtiden at kunne yde C. U. K. finansiel Bistand.

Paa vores første Møde valgtes Albert Jahnsen til Formand, J. Lauritzen til Kasserer og Harry Smith til Sekretær. Mærkeligt nok kender vi alle tre hinanden fra Luzern, Sommeren 1910, og har saaledes i ca. 20 Aar ikke set eller hørt fra hinanden, indtil vi mødtes her i Los Angeles.

Ja, Verden er jo kun lille, jeg har mødt gamle Naver overalt i Amerika og flere, som jeg kendte fra Schweiz, Sommeren 1910, hvor jeg var Sekretær i Luzern, og Vinteren 1910—11 holdt jeg samme Post i Bern.

Sender samtidig Beløbet for Abonnement paa D. f. S. Kraftigt Naverhyl.

Harry Smith (Luftskipperen).

Af ovenstaaende fremgaar det, at vi ogsaa har faaet Forbindelse paa den anden Side Vandet. Maaske aabner der sig Udsigter for Naverne.

Nakskov. Paa vor ordinære Generalforsamling 7. April 1934 genvalgte vor Kasserer, Herman Burmeister, og til Bestyrelsen Carl Rasmussen for det kommende Aar. Under Eventuelt bad Typograf Hansen vores Formand (Robert Rasmussen) oplyse, hvorledes det stod til med C.U.K. Afdelinger i Udlandet, specielt Tyskland. Formanden kunde kun oplyse, at der endnu bestaar C.U.K. Afdelinger dernede, som bliver opretholdt af bosiddende Svende, men Indrejse for arbejdssøgende var der jo ikke Tale om. Et Forslag, ligeledes fra Hansen, om at indrykke i de stedlige Dagblade et Resumé af vore Generalforsamlinger, vandt Svendenes Tilslutning.

Her i Nakskov Afdeling staar Sagerne godt; der har i Vinterens Løb været afholdt vore traditionelle Fester, som alle har faaet et smukt Forløb, trods det, at der har hersket en ikke ringe Arbejdsløshed blandt Svendene, har de troppet godt op baade til Mødeaftener og Fester, og der hersker her i Afdelingen et godt Sammenhold og Kammeratskab. Vore Svende er for en stor Del beskæftiget paa Skibsværftet, og da dette nu har godt med Arbejde igen, og Svendene er kommet i Sving, ser vi her i Afdelingen den kommende Tid lyst i Møde for Klubbens Trivsel.

Vi har lige afholdt vor aarlige Kegletur til Sølsted, som er en Fodtur (11 Kilometer), og det er en Fornøjelse at se, at de ældre Svende Aar efter Aar møder op og spadserer med derhen; denne Dag former sig som en af vore store Fester, og efter at vi har tilbagelagt Halvdelen af Vejen, faar vi et lille Hvil og konsumerer varme Pølser og dertil hørende Øl, stiger Humøret, og Sangbogen findes frem, og de gamle Naversange toner i Landskabet. I Aar havde de unge Svende givet god Mødedeltagelse til Turen, og det var Bestyrelsen en Glæde, at Tilslutningen var saa stor. Ankomsten til Sølstedes smukke Lystanlæg tog vi fat paa Keglingen i 2 Timer, og det var atter i Aar Anders Amager, der blev vor Keglekonge. Vore Damer er imidlertid ankommet med Aftensmaden, hvilket satte Stemningen yderligere op, og ved det festligt pyntede Bord herskede der en lystig Stemning med Taler og Skæmt. Efter at vi havde faaet en Svingom, var der Afgang med sidste Tog, og vi skiltes i Bevidsthed om at have tilbragt en glad Dag blandt Kammerater.

Med Naverhilsen

Edvard Pedersen,
Sekretær.

Oslo afdelingen afholdt generalforsamling Fredag den 13. April, formanden aabnede mødet og avgav beretning, derefter oplæste kasserer regnskabet, der blev godkendt. Vi gik da over til valg, gjenvalg over det hele, saa sluttede formanden mødet og vi 5 fremmøtte Naver tog da fat paa en liten Poker (vi er som oftest bare vi 5), de resterende 2 kommer sjelden, av de 7 medlemmer har bare 4—5 arbeide, saa det er ikke nogen lys tilværelse, vi fører, men vi er optimister Søndag den 15. Juli, hvad alle naver vel haaber paa.

Med Naverhilsen

Carl Pedersen,
Sekretær.

Roskilde. Mødeaftenerne er ændret til den første Lørdag i Maanederne Juni, Juli, August og September.

Klubben deltager i det 5. sjællandske Naverstævne, der finder Sted i Frederiksværk Søndag den 15. Juli.

Med Naverhilsen

Waldemar Petersen.

Vejle. Lørdag den 17. Februar afholdt vi vort aarlige Karneval i Teatersalen, og det foregik „Under Sydens Sol“. Tiltrods for, at der var Karneval flere Steder samme Aften, formaaede vi alligevel at faa et rigtigt vellykket Naver-Karneval.

Fredag den 13. April 1934 afholdtes Generalforsamling, hvor man nyvalgte Snedker N. Halkjær som Formand og undertegnede genvalgte som Sekretær.

Med Naverhilsen

F. Koed.

Zürich. Lørdag den 12. Maj afholdt vi vores halvaarlige Generalforsamling. Protokollen og Beretningerne oplæstes og godkendtes, ligeledes Regnskabet. Mødet var godt besøgt, og Bestyrelsen genvalgte med Applaus.

Hytteloraltereren aflagde en interessant Beretning om Hytten i Amden og bad Medlemmer, som ønskede at tilbringe Ferien deroppe, om at melde sig i god Tid.

Det besluttedes at afholde Foreningens Stiftelsesfest d. 10. Juni med en Autotur til Amden og eventuelt derfra til Kløntal. Foraarsfester har vi ikke haft nogen af. Vi mangler jo de unge Svende.

Med Naverhilsen

Carl Hansen.

Tabt Medlemsbog.

Bog Nr. 1642, C. M. Petersen, Undersøger, f. d. 7-10-78 i Aarhus, indm. 4-11-16 i Aarhus, er bortkommet og erklæres hermed for ugyldig.

H. K.

Hvem kan meddele mig Adressen paa Dekorationsmaler Andreas Lindholm, Aalborg. Lindholm arbejdede for en Snes Aar siden i Rheinfelden (Schweiz) og rejste derfra til München, hvor han besøgte Malerskolen.

Forretningsføreren.

Hvem kan opgive os Adressen paa vores tidligere Vært Adolf Albeck (skal bo i København).

A. Scheibel, Hamburg 19, Linden Allé 63.

Bladet afleveret den 11. Juni 1934.

Dresden A Braunschweiger Hof Freibergerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Vejle Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til Wilh. Nielsen, Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café „Elba“ Elbagade 24 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Marius.

C. U. K.s Adresser.

Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K.
Postfach-Hauptpost-Zürich.
Hovedkasserer og Forretningsfører: H. A. Hansen,
Badenerstrasse 60, Zürich 4.
Hovedbestyrelsen: Fred. W. Schrøder, Geranienstr. 10,
Zürich 8.
Kontroludvalget: P. Jensen, Aarhus Fuglehandel, Aarhus.
Spetzlerfonden: H. Elkjær, Habsburgsthasse 5, Zürich 6.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødefaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne ikke ere tvungne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

Afdelinger i Svejts.

Basel: Restaurant zum „Piauen“, St. Johann-Vorstadt 13.
Bern: Rest. „Bubenberg“, Bubenbergplatz 12.
Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.
Davos: Indgaaet.
Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa „Cimbria“, Sonnenstrasse 16.
Luzern: Indgaaet.
St. Gallen: Udb. V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51,
Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.
Zürich: Restaurant „Eintracht“, Neumarkt 5, Zürich 1.
Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21 II. Kl. 6—7.
Zug: Indgaaet.

Tyskland.

Berlin: Udb.: O. Clausen, Bl. Niederschönenweide, Köllnischestrasse 44 a, parth. th.
Dresden: Gasthof „Braunschweiger Hof“, Freiburgerplatz 11. Udb.: Thomas Winther, Freibergstr. 103 II, fra 6—7.
Düsseldorff: „Zur Winen“, Ecke Kirchfeldstr.-Morsestr., Møde hveranden Lørdag. Udb.: Lorenz Möller, Pempdortferstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.
Hamborg 4: Annenstr. 29. Telf. D. 3 Altona 6039.
Udb.: Th. Brams, Eppendorferweg 13, 1., fra 6—7.
Korrespondancen sendes til C. Lundbech, Heinskamp 3, 2. For Hjemmet, til A. Scheibel, Linden Allee 63.
Kiel: Fritzes Hotel, Kl. Kuhlberg, Møde den første Lørdag i Maaned. Udb.: Vincenz Poppe, Germania-ring 14 I, Kiel-Gaarden, fra 5—6.
München: Restaurant „Gerlinger“, Göthestrasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45³, fra 6—7.
Mødefaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaned.
Neumünster: Rest. Oskar Sørensen, Bahnhofstr. 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4², fra 6—7.
Vegesack: Zur „Gemütlichen Ecke“, Gerhards Rolfstrasse. Udb.: W. Schwartz, Bremerstr. 8, Aumund-Vegesack. Udb. efter 5.

Belgien.

Brüssel: Café-Hotel „A la Renommé“, 13, Grand' Place.

Frankrig.

Nizza: Indgaaet.
Algier: Indgaaet.

Spanien.

Barcelona: Pablo Hansen, pintor.

Etapper:

Frankrig:

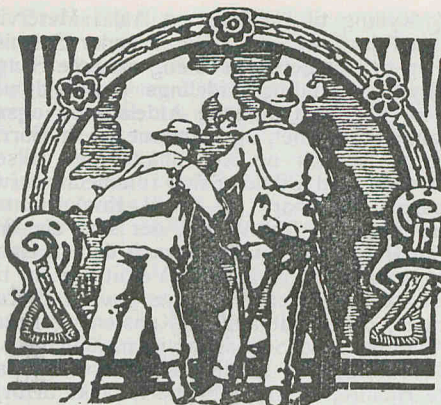
Marseille: 64 Rue Grignan (Generalkonsulatet).
Nizza: 47 Maréchal Joffre (Vice-Konsulatet).

Italien:

Genova: Piazza de Marini 4 (Generalkonsulatet).
Milano: Via S. Vincenze 22 (Konsulatet).
Rom: Via 24° Maggio 14 (Gesandtskabet).
Venedig: Santa Chiara 511 (Konsulatet).

Skandinavien.

Aalborg: Passage-Vinstuen, Klosterforvet. Udb.: Peter Jensen, Absalonsgade 1, fra 5—6.
Aarhus: Rømer Caféen, Clementsstræde (200 Meter fra Domkirken). Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaned. Udb. Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 216, St., fra 5½—7.
Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 27, II, fra 12—1 Middag.
Frederiksværk: Hotel Strandborg. Fmd. J. Clemensen, Nørregade 10. Kasserer Charles Thomsen, Vinderød Skov, Frederiksværk.
Hjørring: „Bristol“. Mødefaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned. Udb.: M. J. Laursen, Danmarksgade 8.
Holbæk: Hotel Møllerupgaard. Møde 1. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.
Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaned. paa Hotel „Postgaarden“. Oskar Bram, Færchvej 1. Udb.: 18-19.
Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Hotel Hejmdal, Rædersgade 3. (Tilrejsende kan henvende sig ved Buffetten.) Kasserer: M. Bendixen, Lollandsgade 29.
Kolding: Jernbanehotellet, Munkegade. Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaned. Udb.: Harald Hansen, Klostergade 17, fra 5—6½.
København: Møde hver Lørdag i Hulen „Berejstes Hus“, Emiliegade 7. F. Samkvemsløkal Café „Dybbøl“, Dybbølsgade 14. Telefon Eva 1483. Udb.: Jørg. K. Petersen, Vanløse Allé 15. I. fra 6—7, Telefon Godthaab 5439 v.
Middelfart: „Toldbod Vinhus“. Korrespondancen sendes til Emil Jørgensen, Skovgade 10. Udb.: L. Hansen, Bindebomsvej 15.
Nakskov: Boulevardhotellet, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaned. Udb.: Rob. Rasmussen, Nordenkirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvvej 68.
Odense: Café Lundsgaard. — Møde den 2den Lørdag i hver Maaned. Udb.: E. Vendeltorp, Nørregade 68 I, Mellembygningen, fra 6—7.
Odder: Hotel „Phönix“. Møde den 4. Lørdag i Maaned. Udb.: Tømmerm. J. Jørgensen, Smedegade 5.
Oslo: Udb.: R. Rasmussen, Totensgade 2 II, fra 5½—6½. Al Korrespondance til Kassereren.
Randers: Hotel „Phönix“, Vestergade. Udb.: M. N. Hald, Vestergrave 20, fra 12—2.
Roskilde: Højskolehjemmet, Algade. Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Sadelmager Dalgaard Nielsen, Clermontgade 22. Udb.: fra 6—7.
Stockholm: Brunsgatan 4-II. Møde varje fredag. Udb.: Nils Persson, Stockholmsvägen 6. n. b. Råsunda, fra 6—7.
Svendborg: Møde hver anden og fjerde Lørdag Kl. 8 i „Rolighed“ (Arbejdernes Forsamlingsbygning). Udb.: I Hulen. Kasserer: Iver Nielsen.
Trondhjem: Kassererens Adresse er Th. Olsen, Bergsligate 9, Trondhjem.
Vejle: Arbejdernes Forsamlingsbygning. Møde den anden Fredag og den sidste Lørdag i hver Maaned. Udb.: Wilh. Nielsen, Nybosgade 62—1. fra 5—6.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 7-8

JULI-AUGUST 1934

XXXIII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Forslag til Generalafstemningen.

1. Sæde for H. B.: Zürich og Bern.
2. Sæde for K. U.: Aarhus.
3. Sædet for Forretningsføreren forlægges paa Grund af de nuværende Forhold (Valuta) indtil videre til Danmark.
Københ.-Afdl.
4. Zürich bibeholdes som Sæde for Forretningsføreren.
H. B.
5. Forretningsføreren Løn fastsættes til 1000,— danske Kr.
Københ.-Afdl.
6. Den nuværende Løn og Kontorgodtgørelse for Forretningsføreren, tilsammen Schw. Franc 2000,—, bibeholdes.
H. B.
7. Forretningsfører: H. A. Hansen.
8. I Prg. 10 slettes efter Ordet Understøttelse, heller ingen Stemmeret i C. U. K.s Anliggender, og kan ikke vælges til Formands-, Kasserer- og Sekretærposten i en Afdl.
Københ.-Afdl.

Afstemningen skal finde Sted i Tidspunktet fra den 18. indtil den 26. August. Afstemningsresultatet skal være H. B. i Hænde senest den 3. September. Det nøjagtige Stemmeantal skal opgives, det er ikke nok at skrive vedtaget eller enstemmigt vedtaget.
H. B.

Forslagene:

Punkt 1 og 2 er denne Gang opstillet uden Modforslag, men ikke desto mindre maa det anbefales Medlemmerne at stemme for disse Forslag.

Punkt 3, som gælder Sædet for Forretningsføreren, har faaet en lidt mærkelig Begrundelse, da de nuværende Forhold i Mellemtiden er blevet stabiliseret (nemlig Valutaforholdene i Danmark). For at gøre Forslaget mere tiltrækkende er der denne Gang foreslaaet, at Sædet forlægges til Danmark, altsaa hvorhen er der ingen der ved. I Fjor, da Flytnings-Spørgsmaalet ogsaa var til Generalafstemning, blev det stemt meget grundigt ned — 244 Nej mod 50 Ja. Denne Gang anbefales det, at Svaret bliver endnu tydeligere ved alle som en at stemme Nej.

Det kan næppe tænkes, at Medlemmerne ønsker at faa Ledelsen splittet, eller faa C. U. K. en srettet, hvilket kunde blive Resultatet, naar H.B.

skulde blive i Schweiz, medens Forretningsføreren havde Sæde i Danmark. Samarbejdet vilde ogsaa blive derefter, derfor anbefaler vi alle at stemme Nej.

Punkt 4 anbefales til Vedtagelse.

Punkt 5, som vil fastsætte Forretningsføreren Løn til 1000,— danske Kr. eller Schw. Fr. 689,—, kan H. B. ikke paatage sig Ansvaret at anbefale; thi vi er overbevist om, at det Arbejde som mindst maa fordres, kan ikke udføres for den foreslaaede Betaling af 1000,— danske Kr., selv om Arbejdet bliver lavet i Danmark. Skulde det Tilfælde indtræffe, at H. B. ikke mere saa sig i Stand til at anbefale den nuværende Godtgørelse af Schw. Fr. 2000,—, saa vil den fremsætte Forslag til en ny Ordning af Kassens Forvaltning. Vi anbefaler derfor at stemme Nej for Punkt 5 og Ja for Punkt 6.

For ikke under nogen Omstændigheder at blive nødsaget til at lade foretage 2 Generalafstemninger, saa har vi opstillet Valg af Forretningsfører som Punkt 7 og anbefaler at stemme paa H. A. Hansen. Skulde der ske Forandringer med Hensyn til Sædet for Forretningsføreren, eller dennes Godtgørelse, saa er Valget ikke bindende.

Forslaget Punkt 8 kan H. B. ikke anbefale. Slettes den foreslaaede Del af Prg. 10, saa har C.U.K. faktisk ingen passive Medlemmer mere, men kun to forskellige Slags ydende og nydende Medlemmer. Vi skal gerne være de sidste til at paastaa, at der ikke indenfor de passive Medlemmers Rækker findes mange, som er mere interesseret C.U.K. Nav, end mange af vore Aktive, men vi kender ingen Forening, hvor der indrømmes de Passive lige Ret med de Aktive i Forvaltningen af Foreningen, selv ikke i saadanne Foreninger, hvor de Aktive kun udgør en Brøkdel af alle Foreningens Medlemmer.

Da det jo dog ikke er muligt, at alle passive Medlemmer bliver valgt til de i Prg. 10 nævnte Poster, saa er det jo heller ikke udelukket, at de dygtigste alligevel kan overtage saadanne Poster, idet Afdelingen betaler Forskellen paa Kontingentet som aktiv Medlem. H. B. ser derfor ingen Grund til at Prg. 10 forandres, skulde saadant blive nødvendigt, saa er det ikke nok at stryge nogle

Linjer, saa maa hele Afsnittet tilpasses den øvrige Del af Loven; derfor anbefaler vi at stemme Nej.

Med Naverhilsen

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

H. B. Mødet den 5. Juli 1934.

Formanden aabnede Mødet Kl. 8½. Protokollen og Korrespondancen oplæstes og godkendtes. Sager af stor Betydning var der ingen af. Paa Grund af 2 H. B. Medlemmers Ferierejse til Danmark (Formanden og Undertegnede) havde Formanden indkaldt til dette Møde. Forretningsføreren meddelte, at Udvekslingen af Malere mellem Svejts og Danmark nu var i Gang, der arbejdede 2 Svejtsere i København og 2 Danskere i Bern, og der var indgaaet flere Skrivelser angaaende denne Sag, bl. a. var der ogsaa kommet Tilsagn fra Politiet i Kt. Luzern. Da Aarstiden er noget fremskreden, er Haabet om stor Udveksling ikke forhaanden i Aar, derimod er der Udsigt til, at der kan placeres flere Malere i Svejts til næste Foraar (bare vi nu kan finde danske Mestre, som vil antage Svejtsere). H. B. ønsker, og vil gøre sit til, at ogsaa andre Fag kan udveksles. Naver derhjemme, vi beder jer, vær os behjælpelig.

Fra Trondhjem var der stadig intet Svar indgaaet. Forretningsføreren meddelte, at Statstilskudet var indgaaet med samme Beløb som forrige Aar. Ligeledes meddeltes det, at Lorenz Møller om kort Tid fejrer sin 70 Aars Fødselsdag, og at dette meddeles samtlige Afdelinger.

Efter Behandling af nogle mindre Sager sluttedes Mødet Kl. 11.

Med Naverhilsen

Carl Hansen.

7. jyske Naverstævne.

Ludvigsløst — Himmelbjerget 1.—7.—34.

Traditionen tro oprandt Dagen for Naverstævnet med et straalende Sommervejr. Da Aarhusnaverne i to store Rutebiler, efterfulgt af de private „Naver Roll Roys“, som Ståvnets Arrangør ankom til Ludvigsløst for at træffe Forberedelser til Modtagelsen, var Horsensnaverne allerede ankomne! (De vilde være med fra Begyndelsen). I den følgende Time genlød Luften, efterhaanden som de forskellige Biler løb ind, af Velkomsthilsener og Naverhyl! Og snart var hele den jyske Elite af Navere fra Øst og Vest, og Syd og Nord repræsenterede, plus to C. U. K. og tre Repræsentanter for Berejste København. Da de ca. 200 Deltagere var samlede om Frokostbordene, bød Aarhus Afdls. Formand Velkommen. Efter at den medbragte Mad var sat til Livs, og de forskellige Formænd og Repræsentanter havde overbragt Hilsener og gode Ønsker, hævedes Bordet, og man entrede den i Dagens Anledning lejede Oceanflyver „Hjeilen“ og foretog en pragtfuld Sejlture gennem „Juelsø“ og „Borresø“, rundt Paradisøerne og til Himmelbjerget! Her opfriskede mange Ungdommens Bjergbestigninger og naede op og nød Kaffen og Udsigten! De, der var bange for Afgrundene, nød Skyggen og en Bajer i „Hotel Juelsø“ ved Bjergets Fod. Paa Sejlturen til Ludvigsløst forlystede „Naver Louis“ fra Aalborg Selskabet ved at give saavel Svæveflyverens som Kanibalens Rolle og høstede stort Bifald. Efter Landgangen var der 1½ Times Hvilepause, kun Repræsentanterne for Afdelingerne samledes til Møde for at drøfte den foreliggende Dagsorden. Efter Mødets Afslutning samledes man om de dækkede Borde. Menuen

varierede fra ½ Kylling til ½ Kalv, og Aal i Metervis, efterfulgt af Is med Jordbær; der holdtes under Spisningen flere Taler, og to i Dagens Anledning skrevne Sange gjorde vældig Lykke. Kolding Afdelings Formand udbragte et Leve for den arrangerende Afdeling og ogsaa C. U. K. Naverkammeratskabet, og Damerne fik et Hurra. To Telegrammer fra Zürich og København med Hilsen til Stævnet, modtoges med Bifald. Salen rømmedes nu til Dans, men Musiken fik snart en haard Konkurrent i Mandolinklubben „Espana“ fra Aarhus, der slog sig ned paa Pladsen foran Hotellet og snart gennem deres kendte Melodier og Sange satte Stemningen i Vejret, og da tilmed nogle af de tilstedeværende Navere gav et Bidrag til Underholdningen, og blandt andre „Kunsten og Frue“ sang Schweizerduetter, følte Svendene sig næsten hensat til det gamle Naverland; selv Kolding Afdelings stoute Formand udsatte Hjemrejsen en hel Time for ikke at bryde Illusionen; men alt faar en Ende, ogsaa et vellykket Naverstævne, eftersom Skumringen sænker sig over Bjerget og Søen gøres klar til Hjemturen, og snart glider Bil efter Bil under Hurraraab og paa Gensyn i Vejle i 1935 ud i Mørket. — Naade Aarhusnaverne ikke at være de første, saa fik de dog Fornøjelsen at være de sidste!

Chr. Bielefeldt.

Udveksling af unge Malersvende mellem Danmark og Schweiz.

For at lette Formaliteterne ved Anmeldelse til Udveksling har H. B. opstillet Formularer; saadanne kan faas i alle C. U. K. Afdelinger i Danmark eller ved Henvendelse til Forretningsfører H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich, Schweiz.

Efter de Erfaringer, vi allerede har høstet, saa har man endnu ikke faaet den rigtige Forstaaelse af Sagen, hverken hos Mestrene eller Svendene.

Da Udvekslingen beror paa Gensidighed, og da de udvekslede Svende ikke maa falde Arbejdsmarkedet til Last, saa er det nødvendigt, at der gives Garanti for, at de ogsaa har Arbejde i den Tid, Bevillingen har Gyldighed (4—6 Maaneder), thi ellers har Udvekslingen ingen Værdi. Det maa jo ikke glemmes, at Svendene ogsaa har store Rejseomkostninger, saa den pekuniære Fordel træder derfor i Baggrunden. H. B. forstaar udmærket, at det mange Gange kan være svært for en Mester at garantere Arbejde for et længere Tidsrum, men da det for Provinsbyer kun kan dreje sig om en enkelt, i de større Byer eventuelt om nogle faa Svende, saa skulde det være muligt, at Mestrenes Organisation træder hjælpende til, idet den i saa Fald overtog visse Garantier, hvilket vi ved Forhandling med Parterne vil søge at opnaa.

Saa vel i Danmark som i Svejts maa de unge Svende selv hjælpe til at vække Mestrenes Interesse for Udvekslingen, at de bliver understøttet af de lokale C. U. K. Afdls. Bestyrelse er en Selvfølge.

Medarbejde og Samarbejde er en af de Betingelser, som er nødvendige for at opnaa et tilfredsstillende Resultat, men lige saa nødvendigt er det at centralisere Udvekslingen, derigennem er det muligt at kontrollere hele Bevægelsen, at samle værdifuldt Materiale, som senere vil lette hele Arbejdet. Det er nemlig ikke nok, at der udveksles, vi skal ogsaa vide hvem og hvorhen, der udveksles.

I Danmark findes der saa mange Malermestre, som i deres unge Svendeaar har nydt godt af Rejselivet, som indtil for faa Aar siden foregik under friere Former end de for Tiden herskende. Er det nu saa uoverkommeligt at hjælpe den unge opvoksende Haandværker til at faa Lejlighed til at komme udenfor Landets Grænser og lære andre Folks Sæder og Skikke at kende? For en „Berejst“ kan det næppe være Frygten for Forpligtelsen til at gøre Gengæld, thi han har jo selv nydt godt af den Velvilje, som i saa mange Aar er bleven udvist den unge danske Haandværker paa hans Rejser i Udlandet. Her er altsaa Lejligheden til at vise praktisk Medarbejde for Rejselivet, det er jo ikke noget Offer, der kræves, Gensidighed er jo Betingelsen.

Det er selvfølgelig ikke nok at Rejselysten er til Stede hos de unge Svende, som melder sig til Udveksling, det skal helst være Haandværkere, som kan deres Fag, derfor ligger det ogsaa i alle Parter Interesse at saa vidt muligt kun saadanne udveksles, derigennem gavnes Sagen mest. Vi vil derfor skænke denne Side vor fulde Opmærksomhed.

Er der først vakt Interesse for Udvekslingen, saa vil vi forsøge at faa den til ogsaa at omfatte andre Fag, ligesom det maa forsøges at lette Formaliteterne ved at faa tilstaaet et passende Antal Bevillinger forud for Sæsonen, saaledes at denne kan udnyttes fuldt ud.

Idealet vil selvfølgelig være, at Grænserne igen aabnes for Rejselivet til Gavn for den opvoksende Haandværkerstand.

For Sæsonen 1935 var det ønskeligt, om det blev os muligt at ordne alle Formaliteter i Løbet af Vinteren, saaledes at alt var klar til Udrejse, naar Vaarsolen atter vinker.

Anmeldelser indsendes til Forretningsføreren for C.U.K. (Porto kan vedlægges i danske Frimærker).

Med Naverhilsen

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Regnskabet.

Paa Grund af at enkelte Afdelinger enten ikke indsender Regnskab, eller at dette sker sent og først efter flere Reklamationer, saa har det ikke været muligt at faa Regnskabet offentliggjort i dette Nr.

Afdl. faar sammen med dette Nr. tilstillet Afdl. Regnskab. Det henstilles særlig til Kasserer og Revisorer at gennemgaa dette.

Med Naverhilsen

Hovedkassereren.

Foreningsmeddelelser.

Kassereren er flyttet:

Frederiksværk: Niels Morten Lerche, Vognmandsgade 6. Udb. 10—11 Formd.

Hjørring: Indgaaet.

Kiel: Herm. Vetter, Prinz Heinrichstr. 142 (Hotel „Deutsches Haus“), Kiel-Wiik. Udb. 18—19.

Roskilde: O. Dalgaard Nielsen, Vestergade 1. Udb. 6—7.

Repræsentantmødet paa Naverstævnet.

Følgende Afdelinger var repræsenterede: Aalborg, Aarhus, Odder, Horsens, Holstebro, Vejle og Kolding samt C. U. K. og Berejste, København.

P. Jensen valgtes til Dirigent og oplæste Dagsordenen, der godkendtes.

Punkt 1. Forhandlingsprotokollen toges til Efterretning.

Punkt 2. Beretning fra Formanden for K. U. Spørgsmaalet unge Haandværkeres Rejse paa Understøttelse i Udlandet. Sagen for Tiden stagneret, men vilde igen blive taget op. Efter et Par Forespørgsler fra Madsen, Berejste, godkendtes Beretningen.

Punkt 3. Stævneregnskab. Bielefeldt, Aarhus, oplæste Regnskabet, der efter et Par Forespørgsler enstemmig vedtoges. Samtidig vedtoges, ved kommende Stævner at opkræve obligatoriske Stævнемærker af 1 Krone.

Punkt 4. Indsendte Forslag. Fra København forelaa følgende: Til Pg. 70: Regnskaber skal indsendes mindst 6 Uger før Generalafstemningen finder Sted. Vedtoges enstemmig at henstille til H. B. at gennemføre en saadan Ordning. Fra København var ligeledes Forslag med Henblik paa Udvekslingen, der i den foreliggende Form virker alt for langsom. Efter at en Del Talere havde haft Ordet, enedes man om følgende: Da de i Dag repræsenterede Afdelinger finder den Form for Fremskaffelse af Papirer m. v. ved Udvekslingen alt for indviklet og langsom, henstilles til H. B. at søge en hurtigere og bekvemmere Ordning, eventuelt ved at lade de Afdelinger, der har Folk, fremskaffe det nødvendige.

Punkt 5. Næste Aars Stævne. Det vedtoges at afholde Stævnet 1935 i Vejle.

Punkt 6. En Forespørgsel om, hvorledes Forsamlingen stillede sig for en Ændring af Kontingentet af Hensyn til Valutaen, henstilledes til H. B. at fremskaffe konkret Forslag.

Chr. Bielefeldt.

Horsens. Ordinær Generalforsamling afholdtes d. 5.—5.—34. Formanden aabnede Mødet, bød Medlemmerne velkommen og oplæste Dagsordenen, hvorpaa der stod 8 Punkter.

Pkt. 1. Som Dirigent valgtes Tømrer H. Nielsen.

Pkt. 2. Sekretæren oplæste Forhandlingsprotokollen; denne godkendtes enstemmig.

Pkt. 3. Formanden aflagde Beretning om Vinterhalvaaret; denne godkendtes.

Pkt. 4. Kassereren oplæste Regnskabet, Hovedkassens saavel som Lokalkassens. Der udspandt sig en længere Diskussion om Regnskabet fra Karnevallet, der jo i Virkeligheden ikke havde givet saa stort et Overskud som først antaget. Grunden hertil maa vel være denne, at det hele ikke har været saa godt tilrettelagt, som det skulde være, altsaa en ny Lærestreg, som vi saa forhaabentlig ikke glemmer igen til næste Gang. Da Regnskabet jo ellers var i bedste Orden og ført med største Nøjagtighed, blev dette enstemmig godkendt.

Pkt. 5. Da vor gamle Formand, Tømrer H. Nielsen, nægtede at modtage Genvalg, blev Rørlægger Anton Madsen valgt som Afdelingens Formand. Madsen takkede for Valget og lovede at gøre sit Bedste til Afdelingens Fremme. Som Sekretær valgtes Undertegnede. Som Suppleant valgtes Rørlægger R. Wittorff — Nyvalg — og som Revisor genvalgtes H. Wahlgren.

Pkt. 6. Fra Aarhusafdelingen forelaa en Skrivelse og Program for Naverstævnet paa Himmelbjerget; denne blev diskuteret og taget til Efterretning. Endvidere overlod man til Bestyrelsen at ordne alt til Stævnet, hvad enten Turen skulde gaa med Rutebil eller Toget.

Pkt. 7. Fra Bestyrelsen forelaa nogle Forslag til et Sommerprogram, der var bl. a. Pinsetur til Egebjerg, Tur til Lillebæltsbroen, Tur til Naverhytten ved Vejle, Fugleskydning og Naverstævnet, dette blev altsammen vedtaget, og man overlod til Bestyrelsen at faa Programmet rigtig udarbejdet samt faa det trykt i et Oplag af 50 Stk.

Pkt. 8. Under Eventuelt havde Peick Ordet for at takke H. Nielsen for den Tid, han havde været Formand for Afdelingen her i Byen, og som Bevis paa, at Medlemmerne havde været tilfredse med hans Arbejde som Formand, fik han et mangedoblet Hurraraab.

Da ingen andre ønskede Ordet, sluttede Dirigenten Mødet og takkede for god Ro og Orden.

Med kraftig Naverhilsen

Viggo Kristoffersen, Sekretær.

Kiel. Vor halvaarlige Generalforsamling fandt Sted Lørdag den 7. Juli. Paa to nær var alle Medlemmerne mødt op. Sekretæren oplæste Protokollen, som uden Debat blev godkendt. Som Formand genvalgtes G. Frederiksen, som Næstformand Fr. Graf og som Kasserer H. Vetter, som indtil Dato har haft Posten som Næstformand. Som Revisor valgtes Andr. Sommer, alle enstemmig. Vort Møde var tillige Afskedsaften for vor Kasserer V. Poppe, som, paa Grund af de sløje Tider og ingen Udsigt til at faa stadigt Arbejde, havde besluttet at søge sin Lykke i sin Fødeby København. I over 40 Aar har han været her i Kiel, og siden 1917 Medlem af vor Afdeling. 12 Aar har han været i Fornøjelseskomiteen, og de sidste 5 Aar var han Finansminister. Han vil blive savnet meget i vor Naverflok, thi han var os en kær Ven og tro Landsmand. Vi ønsker ham alt godt i Fremtiden og haaber, at han i sin nye, gamle Hjemstavn vil staa lige saa støt til Sk. C. U. K., som her, tillige haaber vi, at han ogsaa en Gang imellem tænker paa alle de glade Timer, som vi har fejret sammen, og at han ikke glemmer sine gamle Kammerater i Kieler-Afdelingen.

Med kraftig Naverhilsen

Emil Jensen.

Zürich. Afdelingen her fejrede sin aarlige Stiftelsesfest med en Udflugt til vores Hytte i Amden. Kl. 7 Morgen mødtes vi omtrent fuldtalligt paa Enge Banegaard, hvorfra vi med Ekspressen kørte til Wesen am herlige Wallensø; derfra tog vi med Turistbilen op til Amden, hvorfra vi travede op ad Bjerget til vores smukt liggende Hytte, hvor vi tilbragte en sund og gemytlig Dag. Vejret var fint, og vi blev alle godt gennembagt af Solen, som jo paa Alperne virker bedre end nede i Byen. Vores Hustruer havde sørget for Provianten, og der var ingen smalle Steder.

Formanden, som jo tillige er Hytteforvalter, havde travlt med at hente Vand, hugge Brænde og holde Ilden vedlige, til alle de forskellige Supper, Pølser og lignende var kogt møre.

Efter Middagen foretog nogle af Deltagerne en Udflugt i Omegnen, andre foretrak at ligge paa Grønsværen og tage sig en „66“. Ved 5-Tiden gik vi ned til Wesen, hvor Foreningen gav Kaffe og Kager. Kl. 11 var vi alle velbeholdne i Zürich igen, alle i Forvished om at have tilbragt en fornøjelig Dag.

Med Naverhilsen

Carl Hansen.



Herbert Magnusen.

Medlemsbog Nr. 2058, Tapetserer H. Magnusen, f. i Berlin d. 9.-9.-05, indmeldt Aarhus d. 9.-4.-27 er den 21.-6.-34 efter længere Tids Sygdom afgaaet ved Døden. Afdøde tilhørte det Hold af unge Naver, der trods Tidernes Ugunst beviste, at en rask Svend altid kan slaa sig igennem.

Æret være hans Minde.

Aarhus Afd.

Sølvsmedemester Jørgen Hansen.

Det meddeles at vort Medlem 2024, Sølvsmedemester Jørgen Hansen, af Firmaet Hansen & Andersen, efter længere Tids Sygdom er afgaaet ved Døden. Afdelingen mistede herved et af sine stabile Medlemmer. Jørgen Hansen var født d. 14.-11.-1882 i Fredericia.

Ære være hans Minde.

Københavns Afd.

Paa Farten.

Et Bidrag til Rejselivet efter Krigen af *Villiam Hansen*, Baldersbrønde.

(Fortsat).

Arbejdet skulde nu ikke blive af saa farlig lang Varighed; thi der udbrød Konflikt i Møbelindustrien, saa vi maatte nedlægge Arbejdet, men Mesteren lovede os rigtignok en lille Understøttelse, hvis vi vilde blive i Byen til Konflikten sluttede, hvilket vi selvfølgelig ikke kunde modtage.

Da jeg atter var ledig paa Torvet, fik jeg Lejlighed til at foretage Ture i Liege's smukke og storslaaede Omegn. En af mine Udflugter gjaldt et berømt Fort, som laa nogle faa Kilometer udenfor Byen. Det var et af de Forter, hvor Tyskerne i Begyndelsen af Krigen med Held benyttede Giftgas og forbavsede Europa med deres Kæmpeskyts.

Det paagældende Fort var fuldstændig sønderskudt, uhyre svære Betonkonstruktioner var sprængt og kastet mellem hinanden, som havde det være opført af simpelt Murværk. Pansertaarnene laa væltede om paa Siden med Kanonmundingerne boret ned i Jorden.

Under Ruinen siges Besætningen, flere Hundrede Mand, at ligge begravet.

Et Monument er rejst til Ære for dem, der engang var Kød og Blod, men nu hviler her i en forvirret Masse under de sammenstyrtede Ruiner.

I Begyndelsen af November fik jeg daarlige Tidender fra mit Hjem, hvorfor jeg besluttede at rejse hjem.

Rejsen, som foregik over Köln, voldte en Del Besværligheder i det besatte Omraade.

Pengevanskelighederne var paa dette Tidspunkt helt forfærdelige i Tyskland, det var, saa vidt jeg husker, lige i den første Tid, at den nye Rentemark optraadte paa Markedet. I Aachen havde jeg faaet vekslet mine Franks, men saa viste det sig, at de kun gjaldt i et bestemt Omraade, og jeg kunde saaledes ikke benytte dem til Rejsen gennem Tyskland.

1923 var som bekendt et Kriseaar for Tyskland, og i de besatte Omraader mærkedes det rigtignok ogsaa. I Byerne Opløb, ophidsede og nervøse Mennesker, og overalt paa Gader og Pladser flød det med Papir, Opraab, Aviser og Plakater.

Vekselkontorerne var alle belejret af en Masse Menne-sker, og de saakaldte „Reichsgeld“ blev revet bort, og saa jeg var heldig at faa mine Skillinger vekslet, saa jeg kunde slippe gennem Tyskland. Fra Köln gik Rejsen glat igen, bortset fra et Par Inspektioner af fransk Militær, som dog gik meget stilfærdigt af.

Den 12. November ankom jeg til mit Hjem, hvor man daarligt kunde kende mig, der havde anlagt Skæg og meget mere, og saa ud som en farende Svend sig hør og bør.

Med disse Linier vil jeg slutte min Beretning, mange har været langt videre omkring end jeg, og mange har oplevet adskilligt mere, men trods det, at mit Rejserefelt var ret beskedent, og jeg ikke havde været ude for de store Oplevelser, saa mindes jeg bestandigt med Glæde denne Tid, da jeg drog ud for at højne min Aand.

(Sluttet).

Bemærk! Paa Grund af Pladsmangel vil Referatet af det 5. Sjællandske Naverstævne i Frederiksværk, Søndag den 15. Juli, først komme i „Den farende Svend“s næste Nr.

Bladet afleveret den 7. Aug. 1934.

Dresden A Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. — Hulefar.
Georg Müller.

VI ANBEFALER

**STJERNENS
ØL**

Naver-Hytten

ved Veile Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.
Henv. til *Wilh. Nielsen*,
Nybosgade 62.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator.

Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

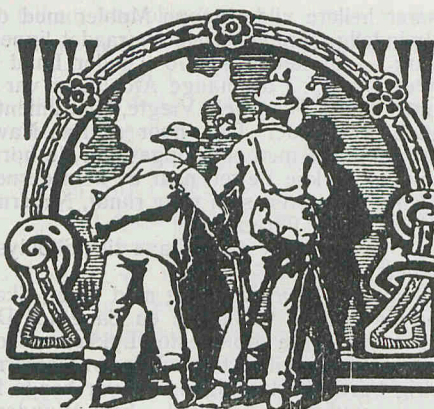
Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x

Café „Elba“

Elbagade 24 — København

Det rette Sted for Naver.
God Mad. — Kold Buffer.
Godt Billard. — Høflig Betjening.
Marius.

Redaktion: H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich 4. — Tryk: Grafiske Etablissement, Nørrebrogade 49.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 9

SEPTEMBER 1934

XXXIII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Generalafstemnings-Resultatet.

Forslag	1.		2.		3.		4.		5.		6.		7.		8.	
	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej
Aarhus.....	23	—	23	—	—	23	23	—	—	23	20	1	23	—	—	8
Bern	6	—	6	—	—	6	6	—	—	6	6	—	6	—	—	6
Brüssel	11	—	11	—	—	11	11	—	—	11	11	—	11	—	—	11
Dresden	5	—	5	—	—	5	5	—	—	5	5	—	5	—	—	5
Düsseldorf.....	1	—	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	1	—	—	1
Hamburg	16	1	13	4	1	16	16	1	1	15	16	1	16	1	1	15
Holstebro	9	—	9	—	—	9	9	—	—	9	9	—	9	—	—	9
Horsens	6	—	6	—	—	5	5	—	5	1	1	5	5	—	6	—
København	29	—	29	—	26	3	4	23	29	—	2	26	1	26	28	1
Middelfart	6	—	6	—	—	6	6	—	—	6	6	—	6	—	—	6
München	8	—	8	—	—	8	8	—	—	8	8	—	8	—	—	8
Oslo	5	—	5	—	—	5	5	—	—	5	5	—	5	—	—	5
Roskilde	5	—	5	—	4	1	2	3	4	1	2	3	2	2	2	2
Vejle	13	—	13	—	—	13	13	—	—	13	13	—	12	—	—	12
Zürich	8	—	8	—	—	8	8	—	—	8	8	—	8	—	—	8
	151	1	148	4	31	120	122	27	39	112	113	36	118	29	37	97

Resultatet af Afstemningen overrasker derved, at knapt Halvdelen af Afdl. ikke har fundet det nødvendigt at deltage i Afstemningen, hvilket maa beklages, selv om de derigennem vil demonstrere, at de ønsker at blive skaaet for at faa Forslag præsenteret, som med stor Majoritet blev forkastet Aaret i Forvejen.

Iøvrigt havde vel ingen ventet noget andet Ud-

fald af Afstemningen. Kampforslagene 3 og 5 har kun opnaaet 5 resp. 10 Tilhængere udenfor Forslagstillernes Kreds, saa Udfaldet af Afstemningen viser tydeligt nok Medlemmernes Mening, og selv om alle gode Gange skal være tre, saa vilde et saadant Forsøg ikke forandre Resultatet.

F. U.

H. B. Mødet den 7. Septb. 1934.

Formanden aabnede Mødet Kl. 8½. Protokollen og Korrespondancen oplæstes og godkendtes. Herefter behandledes en Del mindre Sager. Det oplystes, at Brüsseler-Foreningen d. 25. September har 25 Aars Fødselsdag, og at denne fejres d. 22. September. Formanden foreslog at indkalde til et Stævne af alle bosiddende Naver i Schweiz i Begyndelsen af Oktober Maaned, dette vedtoges enstemmigt. Resultatet af Afstemningen blev oplæst og kontrolleret; en Del Afdelinger havde ikke indsendt noget Resultat (hvorfor ikke?).

Fra København forelaa en længere Skrivelse, som forlangtes optaget i Bladet, dette vedtoges.

H. B. anmoder Medlemmerne om med særlig Opmærksomhed at læse den nævnte Artikel, samtidig opfordres alle Afdelinger til at tage Stilling til den Maade, Københavns Afdelingen stadig søger at gøre sig bemærket paa, og indsende et kort Resumé til H. B.

Mødet sluttedes Kl. 11½.

Med Naverhilsen

Carl Hansen.

5. Sjællandske Naverstævne i Frederiksværk den 15-7-1934.

Vor yngste Afdeling i C. U. K. havde overtaget Hvervet med Afholdelse af Stævnet i Aar, og det skal straks siges, at deres Arrangement var fortræffeligt. Sol, skyfri Himmel, kun Skade, at Deltagelsen ikke var saa stor som beregnet — resp. ønsket.

Holbæk, Roskilde og Københavns C. U. K., Helsingørs og Københavns Forening for berejste Haandværkere, Berjeste Tømrere, Kbhvn., Naver Sangkoret, Kbhvn (kun det gamle Naverlaug manglede Repræsentation).

Modtoges paa Banegaarden af Frederiksværkere og med Naver Musikkerne og 2 Bannere og Bomærker i Spidsen gik vi i Optog til Festspladsen i „Skovlyst“.

Her bød Frederiksværk Afdelingens Formand, Clemmensen velkommen og haabede, at Naverne maatte blive et Minde rigere, naar de havde tilbragt Dagen i det smukke Frederiksværk, og en „Dag“ skulde vi nok faa ud af det Samtidig fremviste han stolt det nye smukke Banner, som Frederiksværk trods sin Ungdom allerede havde erhvervet.

Efter at alle de indbudte Afdelingers og Foreningers Repræsentanter under Frokosten havde takket for Indbydelsen og ønsket til Lykke med Starten og Banneret, samt Sange og Musik af Naver-Orkestret, sluttedes Frokosten med, at Wallhejn, Helsingør, maatte op paa Bordet for at synge sin uforglemmelige „Mindernes Sang“, medens alle Naverne og Naverpiger sluttede Kreds og sang med.

Medens et Hold (Repræsentanterne) gik til Hulen for at drøfte Stævnets Emner, tog et andet Hold — Damerne og de lidt ældre — og forresten ogsaa yngre Naver — paa Skovtur, først gik man langs en Kanal, som efter Sigende var gravet gennem høje Bakker af Krigsfanger omkring Aaret 1600, forhaabentlig har det ikke været en saadan Hede dengang, for vi svedte Tran kun ved at kravle op ad dem, men til Gengæld kom vi ogsaa saa højt, saa vi ved en fri Udsigt tydelig kunde skimte „Kullen“.

Heroppe blev saa, mens vi grupperede os, stukket — nej, undskyld — taget et Par „Plader“. Fra Skoven naaede vi omsider ogsaa hen til „Strandborg-Hulen“ for at slukke Tørsten. Oppe paa „Kullen-Udsigten“ hørte jeg flere sige: Bare vi laa paa Bunden af Kattegat! — Naa, næste Gang, Naver, skal I se, saa kører Frederiksværkerne os sikkert ud til Kattegat.

Stævne Mødet i Hulen.

Med Naverdoktoren som Dirigent, og efter at Frederiksværk-Afdls. Formand havde konstateret, at der var mødt Delegerede fra alle Indbudte undtagen Naverlauget, gik Diskussionen livligt om de indkomne Forslag.

Forslag I (Københavns Afdeling). Omlægning af Administrationen med Henblik paa Udveksling af Haandværkere mellem Danmark og Udlandet.

Forslag II (Kbh. Afd.). At Regnskabet skal fremlægges og udsendes 6 Uger før Generalforsamlingen.

Valdemar Petersen, Roskilde: At H. B. gør Forsøg paa at faa stiftet Afdelinger i Rusland, Czekoslovakiet, Randstaterne og Tyrkiet, hvor der lever mange Skandinaver. Alle 3 Forslag vedtoges enstemmigt.

Næste Aars Stævne holdes i Køge eller Roskilde.

Tilsagn om Støtte til Udveksling af Haandværkere blev givet af „Berejste“ saavel i Helsingør som i København. Alle haabede paa, at der vilde blive gjort et Stykke Arbejde, saa der til næste Aar kunde komme mere Fart i Udvekslingen.

Efter Stævne-Mødets Slutning samledes alle igen i „Skovlyst“ for atter i sluttet Trop igennem Byen at besøge Krudtværket. Om dette vil jeg ikke berette noget, det er sikkert mest interessant, naar der arbejdes. Ved Indgangen hørte jeg en Holbæk-Dame sige, at nu var det vist bedst, jeg passer paa min Mand. — Var hun bange for, at han skulde hoppe i Luften, eller —?

Jeg vil straks sige, at jeg ikke saa Krudt nogen Steder (det maa have været godt gemt); Skydebomuld var der derimod nok af, det saa saa lækkert og uskyldigt ud, at

jeg som Tapetserer hellere vilde stoppe Møbler med det end det ellers almindelige Træld. Hele Omraadet lignede mere en stor Park — at tænke sig 70 Tønder Land til 70 Mennesker (Personalet). I de mange Afdelinger var jo mange interessante Ting: Maskiner, Vægte, Instrumenter og et stort Vandbassin under Tag, hvor et Par Naver gerne vilde ud at svømme, men som opgav, da de hørte, at de vilde glemme at trække Vejret, naar de kom derned. I hvert Fald fortjente de Herrer, som viste rundt, Naverne Taknemmelighed for deres Førerskab.

Efter en Tur i Byparken gik det tilbage til „Skovlyst“ til „Bordets Glæder“.

Her herskede den rette Naverstemning med Taler, Skaal og Sange, og særlig vil jeg fremhæve en Sang for Damerne af Vilhelm Lange, som gjorde stor Lykke, og som animerede Hammergren, Roskilde, til en Tale for Damerne, saa han nær aldrig havde hørt op igen, der var baade fra Drachmann og saa „yndig ser hun ud“, „kein Wunder“; han høstede begejstret Bifald.

Den af Københavns Afdeling skænkede Sølvplade blev under „Denksprücke“ af de forskellige Formænd auf d. Banner „geschlagen“, saa det rungede i Hallen.

Saa tog Navermusikken fat, og Naver og Naverpiger svang sig til Foxtrott eller hvad det nu hedder, indtil vi fulgtes til Banegaarden og der tog Afsked med Frederiksværkerne med Hurra og Farvel, vi mødes igen.

Med kraftig Naverhilsen

Stævneseekretæren.
Em. B.



Snedker Carl Olsen.

Den 18. September 1934 er 25 Aars Dagen for Snedker Carl Olsens Indmeldelse i C. U. K. Olsen, som er født i Nykøbing F. d. 30. Juli 1882 og udlært i samme By 1902, snørede første Gang Randslen i 1908. Men det blev kun til en Svipetur ned gennem Sønderjylland, hans egentlige Vandretrid begyndte først i Sommeren 1909, hvor han naaer Hamborg og indmelder sig i C. U. K. Nu gaar Rejsen gennem Tyskland, Belgien, Schweiz, Italien og Østerrig, undervejs arbejdende bl. a. i Hamborg, Brüssel, Stuttgart, Baden, Wollerau, Zürich, Bern og sidst i Berlin.

I 1911 valgtes Olsen til Medlem af Hovedbestyrelsen og gjorde her et virksomt Arbejde for Udredningen af den da verserende Affære med Forretningsføreren.

Med særlig Glæde erindrer Olsen sit Ophold i Bern 1911—12, og han betegner Naverlivet der, som ideelt. Især Mindet om Julen 1911, hvor 27 Tilrejsende gav Bernernaverne og deres italienske Hulefatter Anledning til at afgive Bevis for deres Kammeratskabsfølelse og Gæst-

frihed, har blandt mange andre Rejsseminder fæstnet sig i hans endnu lige velbevarede Naversind.

Næste Aar i Julen 1912 var Olsen atter hjemme i Danmark, og d. 15. Marts 1913 blev han tilmeldt Københavnerafdelingen.

Efter et Par Aars Arbejde ved sit Fag og efter at være bleven gift i 1915, overgik han i 1919 til ledende, og i 1926 til selvstændig Virksomhed i Linoleumsbranchen.

Olsen har gennem de 25 Aar bevaret Interessen for C. U. K. og dens Afdeling her i København, hvorefter han bl. a. har været Næstformand og Revisor, ligesom han er en flittig og ikke tavs Gæst paa vore Generalforsamlinger, og sammen med sin Hustru og Børn en livlig Deltager i vore Fester og Sammenkomster, og altid første Mand til at foreslaa en Sang og da altid: „Naturen folder ud sin Pragt“; lad derfor de sidste Strofer af Omkvædet paa denne Sang: „Vi er og blir de raske Naver“ være ham en Hilsen paa 25 Aars Dagen.

L. P. og Go-ck.



Maskinarbejder Lars Larsen.

Den 11. September 1934 er det 25 Aar, siden Lars Larsen indmeldte sig i C. U. K. 2 × Lars, som han hedder i daglig Tale indenfor os, er født d. 2. Marts 1890 i Haderslev, udlært i samme By 1. Oktober 1908. Hugget Sækken, gik sydpaa, fik Arbejde i Kiel, kom videre og indmeldte sig ovennævnte Dato i Kölln, tog Rhinturen til Schweiz, i Dresden 1911, Hamborg 1912, til København, Helsingør over Göteborg til Stockholm, derfra i Januar 1914 til Trondhjem (31 Graders Kulde), 4. August udvist og sendt til Tyskland og var i 4 Aar i Krigen som Pioner, baade ved Øst- og Vestfronten. Under en Orlov forsøgte han at forcere den danske Grænse, men blev nappet og sendt til en Fangelejr paa Lüneburger Hede, hvor han blev fri, da Revolutionen udbrød, og hvorfra han har ikke morsomme, men interessante Erindringer at fortælle. Kom saa her til København og er nu gift og bosat og arbejder som Maskinarbejder paa Hellerup Glasværk, hvor han er en agtet og afholdt Kammerat, som han ogsaa er indenfor vore Rækker, og han morer os mange Gange med sine plattyske Historier. 2 × Lars er nu ved at bygge Hus i Gladsaxe, som vi ønsker ham og Familien Held og Lykke med, men vi haaber da, selv om Vejen er lidt lang, at han stadig vil have lige saa stor

Interesse for C. U. K. som hidtil, og ønsker ham hermed til Lykke paa 25 Aars Dagen.

Københavns Afdl.

J. K. P.

Düsseldorfer.—Navens 70 Aars Fødselsdag.

Ved Københavns Afdelingens Revueaften den 28. Juli havde vi den Overraskelse at se Lorenz Möller hos os; da det dog ikke var det rigtige Sted, blev Bestyrelsen enige om at indkalde saa mange som muligt til et Hulemøde i Berejstes Hus Mandag d. 30. Juli, og det skal siges til Navernes Ros, at de var mødt talrigt frem for at hædre Lorenz 70-aarige Fødselsdag, det blev en af de rigtig gode, gamle Svendeaftener, Naverhumøret, Taler og Sange fulgte hinanden, ogsaa Lorenz egne i Sangbogen blev ikke glemt.

En Sang, som Lorenz omhyggeligt havde gemt i sin dybeste Lomme, kom frem for Nattens Lys; jeg vil forraade, at den handlede om Kvinder og Bøger, og Gebhardt var beredt til at synge den, men trods at den var paa 70 Vers, holdt Gebhardt saavel som Naverne, der sang med paa Omkvædet, ud, og tog selvfølgelig mægtigt Bifald.

Laurids Petersen havde plyndret sin Have for at smykke Bordet med de dejligste Blomster, og Gebhardt optraadte i alle sine Glansnumre, men „uden Sokkeholdere“ bør ikke glemmes. H. B. Medlem, Carl Hansen, overrakte Lorenz Möller en Buket røde Roser samtidig med, at han takkede Lorenz i smukke Ord for, hvad Lorenz havde været for Naverne i de mange Aar, han havde været bosiddende i Düsseldorf, og fremhævede, at Lorenz vilde høre nærmere fra H. B.

Ogsaa fra Københavns Afdeling som fra „Berejste“ vil Lorenz modtage en Mindegave; denne blev vedtaget, medens vi sendte Lorenz op for at bese Huset, dog blev det paalagt „Føreren“ ikke at gaa i Kælderen, for der stod Øllet; en Nav havde nemlig lige fortalt, hvorledes han engang sammen med Lorenz af Düsseldorfer-Naverne var sendt i Kælderen efter Øl men da de endelig naaede op til Overfladen igen, var der ikke en Draabe Øl mere tilbage. — Ovenpaa alt dette fik vi et lille Pølsegilde med Snaps og Øl, Lorenz havde ikke været i Kælderen. Det var en Glæde at se Lorenz saa ungdommelig og spændstig, og paa ægte Navervis takkede han for al den Ære og med Skaaler for Lorenz og C. U. K. sluttede denne minderige Aften, derweil det begyndte at dages.

Em. Bjerregaard,
Sekretær.



Alfred Knudsen.

Medlemsbog Nr. 1524 C., Maler, født i Vindum d. 12.—4.—86, indm. d. 30.—6.—06 i Hamburg, er afgaaet ved Døden d. 2.—9.—34.

Efter et kort Sygeleje med efterfølgende svære Operation døde pludselig vort mangeaarige Medlem og Landsmand.

Knudsen, som i tidligere Aar tog aktiv Del i Foreningens Arbejde, først som Medlem af Lokalbestyrelsen, senere som H. B. Medlem, ligesom han en Tid lang var Forvalter for Spetzlerfonden, indtil han flyttede fra Zürich, hvorefter han langsomt trak sig tilbage fra Foreningslivet, men forblev et trofast Medlem af Foreningen og fik som saadan overrakt C. U. K.s Æresemblem i Aaret 1931.

Da Knudsen for ca. 16 Aar siden flyttede sin Bopæl til Landsbyen Buchs, beliggende ca. 1 Times Vej fra Zürich, havde han købt sig et lille Hus med Have og lidt Jord, der holdtes nogle Høns, et Par Kaniner og en Ged; men ligesom i Eventyret, hvor de 7 Fjer blev til 7 Høns, saa voksede Knudsens lille Landbrug. Huset blev udbedret, der blev købt mere Land, saa der kunde holdes et Par Køer. Knudsen forstod sig ikke alene paa Landbruget, han var ogsaa en dygtig Maler, som i sine unge Svendear havde berejst en Del af Europa og Orienten. Hos sin mangeaarige Mester gjaldt Knudsen ikke saa lidt, Mesteren betegnede ham ogsaa som sin bedste Medarbejder.

Den 5. September samledes en Del Landsmænd i Byen Buchs for at vise Knudsen den sidste Ære. Ved det lille, fredelige Hus samledes efterhaanden den største Del af Byens Indbyggere for i samlet Procession at ledsage den afdøde til hans sidste Hvilested. Den afdødes Kiste stod smykket med mange Kranse, blandt andre en prægtig Krans fra Mesteren, paa Sløjferne bemærkedes Paaskriften „Min bedste Medarbejder“. Foreningens Krans var holdt i afdæmpet røde og hvide Farver, paa de røde og hvide Sløjfer „Det sidste Farvel“.

Med den blomstersmykkede Kiste i Spidsen satte Sørgetoget sig i langsom Bevægelse mod den noget højere liggende Kirke.

Den gamle Landsbykirke giver uden Pynt og Snirkler et Indtryk af Fred samtidig med, at den udtrykker Befolkningens jævne og beskedne Livsopfattelse. Under Orgelletsagelse lød Sangen af de velvalgte Kirkesange. I disse stille og fredelige Omgivelser mangler maaske en ældre, graanende og ærværdig Præst, men den ret ungdommelige Pastor viste, at han ogsaa forstod at tolke Menighedens Følelser. Knudsen, sagde han, kom for ca. 16 Aar siden til Landsbyen som en Fremmed, men det viste sig snart, at han, trods det, at han var fremmed, dog var en af vore egne, og med Aarene blev han det mere og mere. Af Knudsen kunde man ogsaa lære, ved hans Dygtighed i Haandværket og ved hans Forkærlighed for Dyr og Landbruget; ved sin Flid og Udholdenhed skabte han sig et Hjem i det fremmede.

Alt for tidlig maa vi tage Afsked med den Fremmede, som dog var en af vore egne og afholdt som en af vore egne.

Efter Egnens Skik havde Graveren under den kirkelige Ceremoni besørget selve Begravelsen. Kransene dækkede den lille Jordhøj over vores hjemgangne Landsmand.

Æret være hans Minde!

Züricher-Foreningen.

Uden Titel.

Bestyrelsen for Kbhv., samlet til Møde d. 9. Aug., vedtog at indsende følgende til H. B., og som vi fordrer offentliggjort i næste Nr. af „Svenden“.

Naar H. B. for Eftertiden udsender Forslagene til Generalafstemning, fordrer vi, at H. B. afholder sig fra, at Kommentarer tilføjes, naar alle Afdelinger er afskaaret fra det samme; man faar let Fornemmelsen af, at der er noget, H. B. er bange for; vi fordrer, at H. B. udsender Forslagene i Forvejen til Diskussion. Saa kan selvfølgelig H. B. og interesserede Afdelinger indsende deres Syn paa Sagen, men den Taktik, H. B. nu gentagne Gange har benyttet sig af, er ikke fair. Medlemmerne i Afdelingerne skulde vel ogsaa have Ret til at udtale sig og skal vel ikke kun være —²⁾

Mærkeligt nok, naar Kbhv. kommer med Forslag, som virkelig kan gavne C. U. K. i Krisetiden, saa ser H. B. „rødt“, og saa i Stedet for Samarbejde ser vi kun Sabotage. Er da Kbhv.-Naverne anderledes end andre Naver? Vi vil henvise til, at H. B. gjorde Modstand over et Aar, inden den kunde indse Fordelen ved at lade „Svenden“ trykke i København, sikkert kun fordi Forslaget var indsendt fra København.

Ligeledes har vi jo nu set, hvor tungt Administrationen i Zürich arbejder med Udvekslingssagen.²⁾

Mærkeligt nok opfordrer H. A. Hansen, Frederiksværk, til hurtigst at indsende Referatet fra 5. sjællandske Stæv-

ne, saaledes at det kunde komme i Juli Svenden, som dog først kommer i August, og saa med den lakoniske Bemærkning, „grundet paa Pladsmangel kan Referatet ikke optages“, kan man give en nyoprettet Afdeling en saadan Behandling?³⁾

H. B. undskylder sig med, at Regnskabet ikke kan udsendes grundet paa, at „enkelte Afd.“ ikke havde indsendt Regnskab.

Regnskabet burde trods det være udsendt før Generalafstemningen, fra før i Tiden foreligger en Vedtagelse om, at Afdelinger, som ikke indsender Regnskab betids, offentliggøres i „Svenden“, saa vi fordrer, at H. B. i næste Nr. efterkommer dette.

Carl Hansen fra Zürich besøgte os Mandag d. 30. Juli, da vi holdt Lorenz Møllers Fødselsdag; da var der jo ikke Tid til at drøfte noget, men Carl Hansen lovede os, da ogsaa Formanden fra Zürich var her paa Ferie, saa skulde han nok faa et Møde i Stand; men indtil dette skrives, har vi ikke set noget til de 2 H. B. Medlemmer. Carl Hansen træffes vistnok kun i „Berejste“.

Svende ude og hjemme! Nu er det vel nok snart paa Tide, at dette Kævl kommer ud af Verden, tro endelig ikke, at Kbhv. er ude efter Embeder, som H. B. gerne vil give det Udseende af, eller efter at slaa C. U. K. i Stykker; Fakta er dog, at det er Kbhv., som er nærmest til at faa de Institutioner i Tale, som kommer i Betragtning, med særligt Henblik paa Udvekslingen, er det ikke et sørgeligt Resultat, H. B. møder med, siger og skriver 2 Udvekslinger (læs „Svenden“ 7—8 — H. B. Mødet 5. Juli), nej, Sagen er igen den, at Administrationen i Zürich stadig er for tung, først da de var kørt fast, og kostbar Tid var gaaet, kunde Kbhv.s Afd. faa Lov til at søge efter, hvor H. B.s Skrivelser laa, jo, jo, H. B. kan selv, i Stedet for straks at søge rigtigt Samarbejde med Kbhv.s Afdeling i Udvekslingssagen.

Vil vi i Fremtiden styrke og gavne C. U. K., kan det kun ske ved et kammeratligt Samarbejde, og som C. U. K.s Stilling for Tiden er, bliver vi nødt til at stille Tæring efter Næring; naar vi „lidt ældre“ tænker tilbage paa, hvilket uegennyttigt Arbejde, der blev udført ved C. U. K.s Start og de første Aar, og hvor Rejselivet florerede, og det væltede ind med nye Afdelinger, og hvad der blev honoreret dengang, saa kan vi ikke forsware, at C. U. K. har saa dyr en Administration, hvor intet Rejseliv, ja desværre hvor næsten hele C. U. K.s Tendens er ophørt, paa Trods heraf er vi dog alle besjælet af at holde C. U. K. i Live, hverken „lægge op“ eller slaa i Stykker, men „Tilpasning“ til Tiden, vi lever i, er nødvendig, ene og alene med dette for Øje havde Kbhv.s Afdeling fremsat sine Forslag, som H. B. i „Svenden“ 7—8 blindt afslaaet at anbefale; det er herimod, vi protesterer.

Med kraftig Naverhilsen

Holger Th. Jensen,

Formand for

C. U. K. Afd., København.

Em. Bjerregaard,
Sekretær.

¹⁾ Forslagene var offentliggjort i Bladet Nr. 4 April Maaned.

København og Frederiksværk havde Kommentarer i Bladet Nr. 5/6 Maj—Juni. Red.

²⁾ Udvekslingsspørgsmaalet vil senere blive drøftet, der vil der blive Lejlighed til at belyse Københavns Afdelingens Samarbejde paa dette Omraade. H. B.)

³⁾ Se Trykkerens Redegørelse andetsteds i Bladet.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Lørdag d. 28.—7. afholdtes Generalforsamling. Forinden Mødets Aabning mindede Formanden om vort afdøde Medlem Herbert Magnussen. Alle Medlemmerne

rejste sig. Æret være hans Minde. — Herefter bad Formanden om Forslag til Dirigent; foreslaaet blev Elikofer og P. Jensen, valgt blev P. Jensen, der straks gav Ordet til Sekretæren, der stavede sine Kragetæer igennem, der godkendtes. Formanden aflagde Beretning om det forløbne Kvartal. Kassereren oplæste Regnskaberne, der cirkulerede og senere godkendtes. Skramleriet godkendtes. Formanden oplyste, at til Fugleskydningen vilde der være nye Kanoner. Man gik herefter over til Valg af Næstformand og Kasserer, der begge genvalgtes; til Suppleant valgtes Fredensborg.

Under Eventuelt oplyste Formanden, at der havde været en sjælden Gæst i Hulen, nemlig Lorenz Mgller fra Düsseldorf, og overbragte en Hilsen fra ham. Fugle Peter overbragte en frisk Hilsen fra et H. B. Medlem, nemlig Schröder; herefter hævdes Mødet. Dirigenten takkede for god Ro og Orden.

Søndag d. 5.—8. afholdt Aarhus Naverne den aarlige Fugleskydning i Sabro Kro. Kl. ca. 7 samledes Svendene ved Kongens Bopæl i Solgaarden, hvortil Møbelfabrikør Willy Elikofer kom pr. Bil uden Hat og Jakke (Dagen derpaa), ved Morgenbajerne hos Kongen spiste han medbragte Rundstykker. Da Tiden trak ud, tog vi afsted med Kongens respektive eller fulde Gemalinde og kørte til Sabro Kro, hvor Ateliet var opstillet, og Kanonerne straks begyndte at tordne mod den dødsdømte Fugl. Kl. ca. 11 indtoges en splendid Frokost af Regnar Rasmussens landskendte Smørrebrød à 10 Øre Stk., hvortil Værten og Wolle hver gav en Flaske Dram. Efter Maden blev der skudt igen, til Brystpladen faldt for Fuglekongen (andet Aar i Træk), hvorefter han igen kaaredes. — Efter at Damerne var ankommet, drak man Kaffe, og Keglingen tog sin Begyndelse; for Damerne var der Ringspil. Om Aftenen var der Bal og Præmieuddeling. Aarets Keglekonge blev Oluf Olsen (andet Aar i Træk). Ved 10-Tiden tog de første til Byen, de andre fortsatte.

L. Jørgensen (Bos.)
Sekretær.

Bruxelles. „Den 25. September har vor Afdeling bestaaet i 25 Aar.

Den blev stiftet af en halv Snes unge Haandværkere, som kom til Brüssel i 1909 i Anledning af Udstillingen i 1910.

Efter Udstillingen rejste Naverne saa efterhaanden bort fra Belgien, og Afdelingen laa saa at sige stille til efter Krigen, da Naverne igen kunde faa Rejselysten styret og komme ud paa Valsen.

Det er jo gaaet godt for vor Afdeling her i flere Aar, vi var f. Eks. over 150 Medlemmer i 1930, og der er jo mange Navere, der paa Ud- eller Hjemturen er kommet gennem Brüssel.

Nu er det jo desværre lidt anderledes, idet vi nu kun er 15 Medlemmer; men Haabet om bedre Tider har vi jo alle her i Brüssel.

Vort Jubilæum vil vi fejre ved en stor Festmiddag, der vil blive afholdt den 22. September i Restaurant „La Mairie“, Place St. Cathrine, Brüssel, Kl. 7 Aften.

Vi vil saaledes vise, at vi trods Krisetider stadig hævder Navernes Ry, og at vi er sejlivede og optimistiske her i Brüssel-Afdelingen.

Med kraftig Naverhilsen

R. A. Hansen,
Sekretær.

25 Aars Jubilæum i Dresden. En af C. U. K.s trofaste Støtter og Æresmedlem af Skand. Haandværker Forening „Vaulundur“ i Dresden, Herrn Hjalmar Christiansen, Vicekonsul, kunde den 1. September fejre sit 25-aarige Jubilæum som Vicekonsul paa det danske Konsulat i Dresden.

Paa Landsmændenes Vegne lykønsker vi og takker samtidig for alt det, Herrn Christiansen har været for den farende Svend og for Foreningen her i Dresden i de mange Aar.

P. B. V.
Med Naverhilsen
Thomas Winther.

Düsseldorfer-Foreningen kunde den 9.—9.—34 se her paa en 35-aarig Bestaaen, idet den blev stiftet d. 9.—9.—1899 og overtraadte til C. U. K. d. 1.—4.—1901 og kan altsaa den 9. September fejre sin 35-aarige Stiftelseseft, meget pompøs og stille under 3 Medlemmer, hvis de alle kommer!? — — —

Som gammelt Medlem og Kasserer dukker vel saa Minderne op om den svundne Tid som næsten 35-aarig Medlem og Kasserer, som eneste gift Medlem i Aarene fra 1899 til 1920, hvor der kom nogle herboende Landsmænd ind i Foreningen, som dengang bestod af ét Medlem, men disse her nye Medlemmer har senere trukket sig tilbage, efterhaanden som de kom i Restance eller meldte sig ud, da det vel blev dem for kedeligt. Kassereren for de store Afdelinger i Schweiz og Tyskland, som havde et Medlemsantal fra 20 op til over 200 Medlemmer. Hamburg havde i Aarene fra 1901 til Krigens Udbrud ved det største Arbejde at udføre indenfor Medlemmernes Rækker for C. U. K., da vore samarbejdende Afdelinger jo var baserede paa megen Tilgang og Afgang, og Kassererens Regnskab blev opgjort hver Maaned og indsendt, og Medlemslisten blev ogsaa hver Maaned overført.

Det var mange Gange svært at faa Revisorer, som havde den fornødne Tid og Opmærksomhed til dette, der ofte sluttede sent paa Natten, selv om Kassererne gav en stor Revisions-Bajer! Mange gode, gamle Navere har i dette Tidrum gjort et stort Arbejde for den gode Sag, og for mig var det altid et kært Arbejde i Sagens Interesse (ved Siden af Haandværket eller det andet Livserhverv), som ogsaa paa alle Maader er blevet paaskønnet, og vil endnu ældre levende Kasserere haabe og ønske, at det gode Formaal og den gode Sag, som de og mange andre Navere i de Aar, som er svundne, ogsaa vil bære Frugter for de kommende Aar og ikke i smaalige Tvistigheder og Meningsforskelligheder skade den gode Sag: at fremme Rejselysten hos den unge Haandværker i Danmark, Skandinavien, ja i alle Lande, paa alle Maader at søge Forbindelser til gensidig Støtte og Hjælp, at lette Rejsen ud for den unge, for at udvide hans Kundskaber i sit Fag og se og lære Livet derude med andre Sprog og andre Sæder; og den Tid og disse Minder vil vi jo ej forglemme, nej, det giver Stødet til Sammenhold derhjemme, som gør Livet saa let, og den ældre bliver ung med de unge, her og der, hvor en berejst og rejsende Svende er samlet i lystig Naverflok. Naar sammen vi, saa glade stemmer i, vi med en lystig Sang, ja, saa bliver man gammel Nav, og vel lidt sørgmodig, at vi ej mere kan være med i lystigt Svendelag som i de Aar før Krigen og er nu alene i Hulen og tænker paa min Tur deroppe, paa de Aftener i saa gemytlig, lystig og venlig Kreds om mig, som dengang ogsaa her.

Ja, Danmark køn er, hvor du kom,
ja, det ved Gud, det er den,
men er du ung, saa se dig om,
ud i den vide Verden! — — —

Endnu en Gang Tak til alle, som gjorde mig glad og en kraftig Naverhilsen.

Lorens Möller.

Frederiksværk Afdeling. Som det ses af Referatet andet Steds, forløb Stævnet paa bedste Maade i straalende Solskin, og forskellige Hilsener ude fra bidrog sit til at sætte den rigtige Naverstemning over Selskabet. — Da vi skulde til at sætte os til Middagsbordet, indløb saaledes et Telegram fra Zürich, og Gæsterne beviste deres Glæde over at se, at der blev tænkt paa os ved at give det et kraftigt Klap.

En Skrivelse fra Axel Scheibel i Hamburg gjorde ikke mindre Lykke, og jeg takker saavel H. A. Hansen som Scheibel for, at de bidrog til at gøre Stævnet saa festlig som muligt; det er et saadant Sammenhold, vi skal have indenfor Naverne, saa skal vi nok holde Skansen. Jeg takker ligeledes alle, som deltog, og beklager kun, at der ikke kom mindst 3 Gange saa mange. Jeg har endnu en af Gevinsterne staaende fra Bortlodningen, saa hvis nogen har Nr. 233, kan Gevinsten altsaa faas.

Med Naverhilsen
J. Clemmensen.

København. Afdelingen afholder Efteraarsfest den 6. Oktober, Generalforsamling den 27. Oktober, Mortensfest den 10. November.

Roskilde. Generalforsamlingen den 7. Juli. Formanden aabnede og bød velkommen. Til Dirigent valgtes Garver Arthur Naumann, der oplæste Dagsordenen og takkede Blikkenslager Clausen for den Dirigentklokke, han havde skænket Klubben, og som nu toges i Brug.

Formanden aflagde Beretning for det forløbne Halvaar. Legatet var i Aar blevet søgt af en ung Tømrersvend og ogsaa tildelt ham, men han var ikke rejst endnu. Vort 2-Dages Karneval blev en stor Sukces, og vi havde en god Foraarsfest. Angaaende Udvekslingen af Malere mellem Danmark og Schweiz, havde der ikke fra Roskilde meldt sig nogen Maler, der vilde til Schweiz. Beretningen godkendtes.

Sadelmager Dahlgaard Nielsen aflagde det reviderede Regnskab, der udviste en pæn Kassebeholdning. Godkendtes. — Sekretæren, Typograf Waldemar Petersen, oplæste Forhandlingsprotokollen og Roskilde- Navens Regnskab. Begge Dele godkendtes.

Der var indkommet Forslag om, at Bestyrelsen blev halvt kontingentfri, hvilket Købmand Nielsen støttede, medens Blikkenslager Clausen foreslog, at Kassereren blev helt kontingentfri og den øvrige Bestyrelse halvt kontingentfri. Clausens Forslag vedtoges.

Valgene var let overstaaet og var alle Genvalg. Til Formand blev Hammargren genvalgt med Akklamation, til Næstformand Naumann, til Skramleriforvalter Chr. Christensen og til Revisor A. C. Larsen.

Der diskuteredes om Afholdelse af en Sommerudflugt for Naverne og Legatfondens Medlemmer, og det vedtoges at arrangere en billig Tur. Arrangementet overlodes Bestyrelsen.

Waldemar Petersen.

Vejle. Afdelingen her fejrede sin 15-aarige Stiftelsesfest Søndag d. 15. Juli. Om Eftermiddagen var Naverne samlede i Hytten ved Munkebjerg, hvor der blev serveret Kaffe til medbragt Brød; man fordrev derefter Tiden paa forskellig Maade, til man tog fat paa Aftensmaden, og da Klokken blev henad 9, tog vi ind til Vejle til Palæcaféen, hvor den virkelige Jubilæumsfest skulde afholdes. Kl. c. 10 gik man til Kaffebordet, hvor Formanden bød alle Velkommen, specielt til de Fremmede fra Aarhus, Horsens og Holstebro. Fuglehandler Jensen overbragte en Hilsen fra Aarhus Afdeling og specielt fra Kontroludvalget; omtalte derefter, hvad der var opnaaet med Udveksling af Malersvende mellem Danmark og Schweiz, men haabede, at det kun var en Begyndelse, saa at vi kunde faa flere af de unge Mænd sendt ud; omtalte derefter Rejselivet før og nu, og at vi ikke burde glemme de Goder, som vi havde nydt i Udlandet. Jensen bad derefter Naverne udbringe et Leve for C. U. K. og for vor gode Sag. Bendixen, Horsens, og Brams, Holstebro, overbragte lige-

ledes Hilsener fra deres Afdelinger. Formanden bad de Fremmede at overbringe en Genhilsen til deres Afdelinger. Efter Kaffebordet fortsatte man med en Svingom, og Klokken blev hen paa de smaa Timer, før de sidste forlod Festen.

Søndag d. 29. Juli afholdt vi vor aarlige Fugleskydning i Greisdalen; vi mødtes om Morgenen Kl. 8 for at afhente vor gamle Konge, og Kl. 9½ faldt det første Skud, hvorefter vi plaffede løs paa Fuglen, til den drattede ned Kl. ca. 5.

Gevinsterne faldt paa følgende Numre:

Vestre Klo paa Nr. 469. Sv. Johansen.

Højre Klo paa Nr. 426. Fru Dahl.

Vestre Vinge paa Nr. 228. Sv. Oxfeldt.

Højre Vinge paa Nr. 384. E. Nielsen.

Halen paa Nr. 495. H. Johansen.

Hovedet paa Nr. 130. Kai Hansen.

Kongepladen paa Nr. 726. Vilh. Nielsen (Kassereren).

Kronprins blev Tømrer A. Petersen.

Flidspræmie Snedker B. Berendsen (Næstformand).

Fredag den 10. August afholdt vi en velbesøgt Generalforsamling.

Vi har haft Huleflytning. Møde afholdes 2. og 4. Fredag Kl. 8½ paa Palæ Caféen (Chr. Petersen).

Udb. Vilh. Nielsen, Haraldsgade 7. — 5—6 Eftm.

Med Naverhilsen

F. Koed,
Sekretær.

† Niels Lykke.

Medlemsbog Nr. 1828 C., Rebslager, født i Vejen d. 13—3 1868, indm. d. 3—7—32 i Vejle, er d. 24—8—34 efter lang Tids Sygdom afgaaet ved Døden. Ære være hans Minde.

Vejle-Afdl.

Ved en Fejltagelse fra Trykkeriets Side blev paa Grund af Pladsmangel i sidste Nummer Artiklen: Naverstævnet i Frederiksværk udskudt i Stedet for Artiklen: Udveksling af Malersvende. Trykkeriet.

Tak til alle Afdelinger og Naver, som vi paa vores Ferietur besøgte. En særlig Tak til Roskilde-Naverne for den gemyttige Aften, vi tilbragte sammen med dem i Hammergrens dejlige Have.

Tak allesammen.

Med Naverhilsen
Carl Hansen og Hustru.

Bladet afleveret den 22. Sept. 1934.

Dresden A Braunschweiger Hof Freibergerplatz 11 (I Nærheden af alle Museerne) anbefaler pæne Værelser, prope Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.	VI ANBEFALER STJERNENS ØL	Naver-Hytten ved Vejle Fjord anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til <i>Wilh. Nielsen</i>, Nybosgade 62.
Berejstes Hus Emiliegade 7, København F. anbefales til Familie- og Forenings- fester. — Indtil 100 Personer. Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen. C. 4943	M. J. MØLLER Møbelpolstrer og Dekorator. Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92 Medlem af C. U. K. Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x	Café „Elba“ Elbagade 24 — København Det rette Sted for Naver. God Mad. — Kold Buffet. Godt Billard. — Høflig Betjening. Marius.



Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 10-11 | OKTOBER-NOVEMBER 1934 | XXXIII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

H. B. Mødet den 27. Oktb. 1934.

Tilstede var ogsaa H. B. Medlemmerne fra Bern. Mødet aabnedes af Formanden Kl. 4 Eftermiddag. Protokollen og Korrespondancen oplæstes og godkendtes. Brüsseler-Afdl. takkede for Telegrammet i Anledning af deres Stiftelsesfest. H. B. takker herigennem Brüsseler-Afdl. for det smukke Fotografi fra Stiftelsesfesten, som vi med Glæde har modtaget.

Angaaende Kontingentspørgsmaalet udspandt der sig en længere Diskussion, uden at man naaede at komme til et Resultat.

Udvekslingen af Danske- og Svejtser-Haandværkere blev ogsaa behandlet i en længere Diskussion, der blev bl. a. stillet Forslag om, at C. U. K. skulde lægge denne Sag helt til Side, da det Udbytte, vi har haft, ikke stod i noget Forhold til det store Arbejde, det havde kostet. Det besluttedes dog ikke helt at opgive denne Sag, men at forsøge at faa Myndighederne til at vise lidt mere Velvilje.

Forretningsføreren forelagde en længere Beretning angaaende Regnskabet, som han havde forelagt en Expert for at faa konstateret, om den anvendte Regnskabsmaade var rigtig, særlig med Hensyn til Afregningen af Sagen mod H. I. L.

H. B. anerkendte denne Fremgangsmaade, da der derved forebygges, at der senere opstaar Misforstaaelser af Regnskabet.

Bernernaverne udtalte deres Utilfredshed med, at Naverne ikke deltog i C. U. K.s Generalafstemninger; dette havde særligt været Tilfældet ved den sidste Afstemning, en saadan Ligegyldighed maatte man skamme sig ved. Det vil derfor være ønskeligt, om Naverne i Fremtiden møder op og afgiver deres Stemme, saa ved vi, hvor vi staar.

Efter Behandlingen af nogle mindre Sager sluttedes Mødet Kl. 8.

Med Naverhilsen

Carl Hansen.

Julen derude.

Naverne har nu i flere Aar foranstaltet en Indsamling til en Julegave til de arbejdsløse Kammerater i Udlandet. Gennem Henvendelser til Institutioner, som har Forbindelser, eller rettere sagt kan takke den arbejdende Befolkning for deres Eksistens, og ved Opraab i den dan-

ske Presse, har H. B. i tidligere Aar forsøgt at bringe vore arbejdsløse Medlemmer lidt mere Hjælp til Julen, end vore egne Kræfter tillod det; desværre har disse Opraab ikke fundet Genklang udenfor vore Rækker, naar man undtager den Velvilje, som „Socialdemokraten“ i København og nogle fynske og jyske Dagblade har vist os ved velvilligst at optage vore Opraab.

Af disse Grunde har H. B. denne Gang set bort fra saadanne Henvendelser og Opraab, men da vi gerne ønsker, at vore arbejdsløse Medlemmer derude ogsaa dette Aar kan modtage lidt Hjælp, som kan bidrage til lidt Juleglæde i Hjemmene, saa anbefaler vi Afdelingerne, at de lader foretage en Indsamling blandt Medlemmer og Berejste, samtidig anmoder vi alle om at støtte Indsamlingen med et Bidrag.

Grundet paa den danske Kronekurs, saa agter vi denne Gang at lade Fordelingen af de indkomne Beløb foregaa fra København; de skandinaviske Afdelinger indsender derfor snarest muligt Beretning om Indsamlingens Udfald til Jørgen K. Petersen, København, Haveselskabsvej 1 A, hvorfra de saa modtager nærmere Ordre. De øvrige Afdelinger indsender Beretning og Beløb til Forretningsføreren for C. U. K.

Afdelinger, som har arbejdsløse Medlemmer, der ønsker at komme i Betragtning ved Uddelingen af det evt. Beløb, bedes omgaaende indsende Beretning og Fortegnelse til Forretningsføreren snarest muligt.

Med Naverhilsen.

P. H. B. V.

Forretningsføreren.

Dansk Stævne i Zürich.

Søndagen den 28. Oktober afholdtes det andet danske Stævne i Schweiz.

Initiativkomitéen havde indbudt alle de Landsmænd, som de havde Adresse paa, til et Møde, som afholdtes i Rest. „Urania“, Zürich.

Kl. 10 om Formiddagen samledes ca. 60 Landsmænd, som var kommen fra Kantonerne Aargau, Bern, Graubünden, Schaffhausen, Thurgau og Zürich.

Paa Dagsordenen stod: 1. Beretning over de hidtil førte Forhandlinger angaaende Statsborgerretten for de opvoksede danske Børn i Schweiz, samt Resultatet. 2. Den danske Koloni i Schweiz. 3. Udvekslingen af unge Danskere til Schweiz og Danmark. 4. Eventuelt.

Efter to Timers Diskussion var man kommet til andet Punkt paa Dagsordenen. Her blev der afbrudt, og det besluttedes at indtage Middagsmaden. Da der i Løbet af Dagen var Lejlighed nok til at tale, saa blev der ikke holdt Taler ved Bordet. Da Kaffen kom paa Bordet, spændede Værkmester Ch. Larsen en ff. Cigar til hver af Deltagerne, et Specialmærke fra Fabrikken. (Kraut aus dem Rübliand).

Med Damp gik man saa i Lag med de øvrige Punkter paa Dagsordenen. Stævnet endte med, at der blev valgt en Initiativkomité og enstemmig Vedtagelse af den opstillede Resolution.

Da Mødet var sluttet, tilbragtes endnu nogle Timer i gemytligt Samvær. Forsamlingen var paa dette Tidspunkt blevet noget større, da en Del af Landsmændenes Hustruer var kommen til Stede. Züricher-Landsmændenes Koncertsanger, Kai Andersen, underholdt Forsamlingen med nogle af sine smukke Sange. Grammofon-Musik fik Dansebenene i Gang. Naversangbogen blev ogsaa benyttet til flere fælles Sange.

Sammenkomsten sluttede med „paa Gensyn“ næste Aar.

Reservesekretæren.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg. C. U. K. Afd.s Generalforsamling 6. Oktober 1934 i Hulen „Tempo“.

Dagsordenen var følgende: Pkt. 1: Protokol. Pkt. 2: Regnskab. Pkt. 3: Beretning. Pkt. 4: Fester. Pkt. 5: Eventuelt.

Formanden aabnede Mødet og bød Medlemmerne velkommen. C. T. Hansen blev valgt som Dirigent.

Pkt. 1. Sekretæren oplæste Protokollen; denne godkendtes enstemmigt.

Pkt. 2. Kassereren oplæste Regnskabet, som var revideret og godkendt.

Pkt. 3. Formanden aflagde Beretning, og denne godkendtes.

Pkt. 4. Hardenberg foreslog at afholde Mortensfest, dette vedtoges. Der serveres: Sildeanretning, Andesteg med Rødkaal, Oosteanretning og Kaffe (2 Kr. pr. Kuvert).

Pkt. 5. Ludvig Hansen foreslog, at Sekretærene skulde skrive til de forskellige Afdelinger i Danmark og forespørge, om de havde Karnevalsdekorationer til Salg. Et Medlem mente, det var nok med Huleaften hveranden Lørdag, men man endes om at møde hver Lørdag som sædvanlig. M. Rasmussen foreslog at dræne Marken udenfor „Naverly“, det vedtoges, at Bestyrelsen skulde tage Stilling til Sagen. C. F. Hansen overbragte en Hilsen fra en Naver i Farsø. Da ingen andre ønskede Ordet, sluttede Dirigenten Mødet og takkede for god Ro og Orden.

Med kraftig Naverhilsen

Ejner Eriksen,
Sekretær.

Aarhus. Ordinær Generalforsamling afholdtes den 27. Oktober 1934. Formanden aabnede Mødet, bød Medlemmerne velkommen og oplæste Dagsordenen. Til Dirigent valgtes Magnus Petersen.

Pkt. 1. Sekretæren oplæste Forhandlingsbogen, som godkendtes.

Pkt. 2. Formanden aflagde Beretning; denne godkendtes.

Kassereren oplæste det reviderede Regnskab, som cirkulerede og derefter godkendtes.

Lokalinspektøren forklarede. Skramleriet i Orden.

Pkt. 3. Indkomne Forslag. Der var ingen.

Pkt. 4. a) Valg af Formand, b) Sekretær, c) Lokalinspektør, d) Revisor, afg. Fynbo.

Da Formanden, E. Ørnblad, ikke ønskede Genvalg, blev Fugle Peter Jensen valgt som Formand. Til Sekretær valgtes undertegnede. Lokalinspektør genvalgt og til Revisor Back Sørensen.

Pkt. 5. Stiftelsesfesten og Juletræet.

Det overlodes Bestyrelsen at arrangere Festerne paa bedste Maade.

Pkt. 6. Karneval. Overladt til Bestyrelsen.

Pkt. 7. Eventuelt. Medlemmerne takkede den afgaaede Formand for hans store Arbejde og Interesse for Afdelingen i den Tid, han havde siddet i Bestyrelsen, og gav ham et trefoldigt Hurra.

Da ikke flere ønskede Ordet, sluttede Dirigenten Mødet med Tak for god Ro og Orden.

Med kraftig Naverhilsen

H. P. Hansen,
Sekretær.

Brüssel. Endelig. Den med saa stor Længsel imødesete Dag oprandt. Alle havde vi glædet os, og jeg vil med det samme sige, at alle blev tilfredse.

Festen blev, som tidligere meddelt, afholdt i Rest. La Marie Pl. St. Cathrine.

Allerede fra Morgenstunden var vore gode Venner, Formanden og Bisted, i Sving med de sidste Forberedelser; og de havde intet undladt for at gøre alt saa festligt som muligt.

Kl. godt 6½ Aften var alle Naver og Naverinder samlet, og der blev budt paa Porto. Kl. 7 begyndte Spisningen, som varede til Kl. godt 11. Baade Salen og Bordet var ualmindelig flot pyntet. Paa Bordet var lagt et Væld af Blomster og Grønt, og midt imellem alt fremtonede 3 stolte Vikingskibe for fulde Sejl. Siderne var behængt med Skjolde, og Sejlene var forsynede med de tre stolte Bogstaver „C. U. K.“. Det var vor Ven Bisted, der havde været Mester for denne Overraskelse. Han havde dog foretrukket at lade Vikingerne tage Plads ved Bordet og havde derfor ladet Skuderne med herlig Frugt.

Formanden bød Naverne Velkommen og talte for Foreningen og mindedes dens Stiftelse for 25 Aar siden, sluttede med et Leve for Fremtiden og for godt Sammenhold indenfor Brüsseler Afdelingen.

Der var indløbet en Stabel af Telegrammer og Breve, og Undertegnede tog fat paa Oplæsningen. Hvert Telegram og Brev fik sin Klapsalve, og særlig et Telegram fra Medstiftere af 25—9—1909: Karl Nielsen, Axel Pedersen og Laurits Pedersen fik et tredobbelt Hurra med ægte Naverhyl og Suset fra Kalleboderne.

Der blev holdt en Mængde Taler; der blev godt smurt, saa Tungebaandet led intet under det.

Sekretæren holdt en meget lille Tale for Formanden og udbragte en Tak for hans store Arbejde indenfor C. U. K. Sekretæren bad, om Naverne vilde synge Velkomstsangen for Formanden, hvilket blev gjort, der blev baade sunget Skaalvise og raabt Hurra og et langt Leve for Formanden. Vagn Møller (Kassereren) holdt en smuk Tale for Harold Fulbius, for det store Arbejde, han havde lagt i at lave Menukortene, hvori C. U. K.s gamle Mærke fremtraadte i forgyldt Ramme, og udbragte et Leve for Harold og en hjertelig Tak. (Det maa her bemærkes, at Kassereren holdt Talen paa Fransk; men det var for rigtig at glæde vor yngste Naverbro'r).

Professoren holdt en Tale for Formanden og takkede for det store Arbejde og den gode Forstaaelse, der ved Formandens energiske Ledelse hersker indenfor Foreningen.

Vor Ven Smeden fra Liege, Thorvald Møller, gjorde som sædvanlig sit til at frembringe den rigtige Feststemning. Ja, hvem kan modstaa Smeden, naar han kommer med sin evigunge Sang om „Havreballegaard, tæt ved Horsens“, „Gadens lille lyse Datter“, for ikke at forglemme hans engelske Repertoire.

Hassing, som jo er lidt af en Spøgefugl, gjorde stor Lykke med sine ekstraordinære Glansnumre. Naar vi har to saadanne Kræfter som Smeden og Hassing, er vi sikre paa at faa en Mavekrampe af Latter.

Professoren sang som sædvanlig „Lige paa Grænsen“.

Vi var nu naaet til Kaffen, og vi begyndte paa Dansen. Under Spisningen blev der taget et Fotografi, og Fotografen havde sit Mas med at danne en „pæn“ Gruppe af „Brüsselvikingerne“. Han slap dog pænt fra det, og saa vidt vides gjorde de fleste af os det ogsaa.

Det var blevet Dag, da vi sluttede af. Alle var enige om, at det havde været en vellykket og fornøjelig Stiftelsesfest, vi havde fejret. Jeg tror, at den, der glædede sig mest over, at alt var vellykket, var vor gamle Formand.

Jeg vil til Slut bemærke, at vor Ven Bisted havde forfattet en lille Sang i Dagens Anledning, og jeg vil hermed aftrykke et Vers af Sangen:

Ja, Tiden svandt, hvad er tilbage,
Af dem, der lystelig drog frem,
Og førte her de første Dage,
:: Ja, lad os høre lidt om dem ::
Hvor er paa Jord :: de monne henne ::
Hvem af os her :: dem monne kende ::
De kom hertil en lille Skare
I Aaret nitten hundred ni.

Længe leve C. U. K. Bruxelles.

R. A. Hansen,
Sekretær.

Frederiksværk. Et Aar er gaaet, siden vor Afdeling blev stiftet, og jeg tror, jeg tør sige, at det første Aar er gaaet godt. Vi fejrede da ogsaa Fødselsdagen ved en Dameaften Lørdag den 20. Oktober.

Fra Københavns Afd. var fremmødt to af de Naver, som for et Aar siden stod Faddere til Barnet, nemlig Tosse Frederik (ogsaa kaldet Holger Jensen) og Naverdoktoren (vistnok døbt H. P. Jensen), og de to Herrer medbragte en mægtig Buket store, flotte Chrysantemer.

Efter at Formanden havde budt Velkommen og omtalt Festens Anledning, blev Kaffekopperne sat i Sving, og saavel ved Kaffebordet som ved den senere Pølsefrokost var de to Københavnerne i fuld Aktivitet med Gratulationer, gode Ønsker og munter Underholdning.

Vor sædvanlige Violinist var fremmødt, og Dansen gik til ud paa de store Timer. Det var ikke alle, som kunde holde ud til Slut, men efterhaanden som Deltagerne blev trætte — ikke fulde — listede de hjem. De mest ihærdige var selvfølgelig Holger og Doktoren. Da Festen endelig sluttede Kl. 4½, havde Hulefatter et vældig Mas med at faa dem i Seng; de var ikke søvnige og vilde feste videre. Helt igennem en udmærket Afslutning paa det første Aar.

Aar Nr. 2 blev indviet ved et raskt lille Andespil Lørdag d. 3. November, hvor der blev bortspillet 12 Ænder og 2 Gæs. Der var fremmødt 8 Naver, men heldigvis havde en Del af Byens Beboere fundet ind til os, saa vi havde dog en Indtægt paa Kr. 177 med en Nettofortjeneste paa omkring Kr. 80.

Altsaa: Frederiksværk Naverne kan.

J. Clemmensen.

Hamborg. Afdelingen her afholdt Lørdag den 22. Oktober sin ordinære Generalforsamling.

Formanden bød Velkommen og oplæste Dagsordenen: 1. Protokollen. 2. Bestyrelsens Beretning. 3. Valg af Bestyrelse. 4. Stiftelsesfesten. 5. Eventuelt.

Sekretæren oplæste Protokollen, som enstemmigt godkendtes.

Formanden havde for det forløbne Kvartal ikke meget at berette. Afdelingen her bestaar nu af 37 Medlemmer, hvoraf de 21 er arbejdsløse.

Kassereren oplæste Regnskabet, som godkendtes; ligeledes blev Bibliotekarens Regnskab godkendt.

Vi gik derefter over til Valg af Bestyrelsesmedlemmer; valgt blev J. Petersen, Næstformand (Genvalg), N. P. Slaatorn, Kasserer, denne Post var ikke let at faa besat, men da vor mangeaarige Kasserer T. Brams agter at rejse til Danmark, saa maatte vi jo have en. Efter lang Debat, og efter at flere af de gamle Naver havde sagt nej Tak, talte A. Scheibel og Formanden for, at det var enhver Pligt at arbejde for C. U. K., saa var der dog en gammel Nav, som overtog Posten. Som Bibliothekar valgtes C. Hansen.

Generalforsamlingen besluttede at afholde Afdelingens 32-aarige og Foreningshjemmets 16-aarige Fødselsdag Lørdag den 17. November.

Under Eventuelt var der ikke nogen, som ønskede Ordet, hvorefter Formanden sluttede Generalforsamlingen og takkede for god Ro og Orden.

Med Naverhilsen

C. Lundbech,
Formand.

Hamborg. Kassererens Adresse er: N. P. Slaatorn, Jægerstr. 31—IV. Hamborg 4. Udbetaling fra Kl. 18—19.

Holstebro. Lørdag den 6. Oktober 1934 afholdt Holstebro-Naverne ordinær Generalforsamling med følgende Dagsorden:

1) Valg af Dirigent. 2) Protokol. 3) Formandens Beretning. 4) Regnskabet. 5) Valg af: a. Kasserer, b. Revisor, c) Festudvalg. 6) Stiftelsesfest. 7) Bevillinger. 8) Eventuelt.

Kl. 9 aabnede Formanden, J. Jørgensen, Generalforsamlingen og bød de mødte Svende velkommen, hvorpaa han straks sikrede sig selv Dirigentposten. Derefter blev Protokollen oplæst og godkendt, og saa skulde Formanden aflægge Beretning. Han begyndte med at oplæse en Hilsen fra et af vore Medlemmer, som for Tiden opholder sig paa Krabbesholm Sanatorium, og derefter gav han et kort Resumé af Halvaarets Gang. Han berørte løseligt Udvekslingen af Malersvende, og da nogle af Medlemmerne stod lidt uforstaaende overfor Nødvendigheden af de mange Generalfastemninger med de efterhaanden permanente Spørgsmaal, forklarede han, at de var i fuld Overensstemmelse med „C. U. K.“s Love. — Formanden kunde ikke bortforklare, at der af og til var lidt Uenighed mellem de forskellige Afdelinger, men han saa stort paa Sagerne og mente, at „lidt Gnaveri skulde der sgu' være“.

Formandens Beretning godkendtes enstemmigt, og derefter fremlagde Kassereren det reviderede Regnskab, der balancerede med Kr. 130,70 og udviste en Kassebeholdning paa Kr. 83,42. Regnskabet blev godkendt, og Kassereren genvalgte med Akklamation. Samme Skæbne overgik, efter eget Ønske, Revisoren, Mads Nielsen. — Derefter kom Turen til Festudvalget. Efter en hidsig Debat enedes man om at likvidere det 5 Mand stærke Festudvalg, med Tak for veludført Arbejde, og for Fremtiden lade Bestyrelsen arrangere Festerne. Det vedtoges at fejre vor 8-aarige Stiftelsesfest den 10. November med Spisning Kl. 7 for aktive Medlemmer med Damer og bagefter Bal med Adgang for den selskabelige Afdelings Medlemmer. Kassereren beviste atter, hvilket Finansgeni, der bor i ham, idet han lovede gratis Kuverter til Medlemmerne. — Fra Holstebro Forplejningsforening forelaa et Andragende om Tilskud til Foreningens Arbejde, og der bevilgedes i Lighed med de forrige Aar 10 Kr.

Under Eventuelt sendtes et Kort til Nybo, og derefter sluttede Formanden Generalforsamlingen, idet han takkede for Ro og Orden og udtalte de glørværdige Ord: „Vi er faa, men vi er stærke!“

Med Naverhilsen

Bernh. Hallundbæk,
Sekretær.

Københavns Afdeling. Kassererens nye Adresse er: Jørgen K. Petersen, Haveselskabsvej 1 A, 4., V. Telf. Vester 5997 v.

Som vi ser af Annoncen, er Marius igen flyttet, han har ikke lagt Rejselivet til Side. Samkvemsløkal „Café Marius“, Bisiddervej 8, ved Frederiksborgvej.



Dødsfald.

Medlem Nr. 1814, C. L. Chr. Froholm, Sadelmager, født i Sorø d. 17. April 1883, indmeldt i København d. 1. Februar 1920, er afgaaet ved Døden og begravet paa Kastrup Kirkegaard d. 21. November 1934 Kl. 2.

Æret være hans Minde.

Nakskov. Den 13. Oktober afholdt vi her vor ordinære Generalforsamling, og efter at Protokol og Regnskab var godkendt, gik vi over til Aftenens vanskeligste Punkt: Valg af Formand.

Vor Formand, Blikkenslager Robert Rasmussen, har i de sidste 4 Maaneder arbejdet paa Oringe og havde tilstillet Kassereren en Skrivelse, hvori han frabad sig Hvervet som Formand, da han ikke kunde passe det, saalænge han arbejdede udenbys, hvilket Svendene sluttede sig til. Foreslaaet blev vor gamle Formand, Skibstømrer R. Niemeyer, som valgtes med Akklamation, og hvortil al Korrespondance sendes (Rodsnaesvej 68). Genvælgt blev Sekretær og Revisor C. Nielsen. Vi drøftede en Del Lokalstof, og Aftenen sluttede med, at Sangbogen kom frem.

Søndag den 22. Juli afholdt vi vor traditionelle Skovtur, som i Aar foregik til Nysted under stor Tilslutning fra Svendene. Kl. 10 startede vi fra Nybro, og første Stoppested var Kristianssæde Skov, hvor Frokosten indtoges i gemytligt Samvær. Turen gik derefter langs Sydløllands Kyst til Skandsen ved Nysted, hvor Dagen tilbragtes i smukke Omgivelser ved Skov og Strand, og det var en af de bedste Udflugter, vi til Dato har haft her i Afdelingen, ingen Mislyd, og der herskede den bedste kammeratlige Stemning paa hele den lange Tur, og vi var hver især enige om, da vi igen ankom med vore 3 store Lastbiler til Nakskov, at have tilbragt en Dag, hvor det ægte Naverhumør og Kammeratskab var tilstede.

Lørdag den 3. November afholdt vi i vores Hule paa Boulevardhotellet vort Andespil, som fik et meget smukt Forløb under overvældende Tilslutning, da der var fyldt til sidste Plads, og vi var langt inde i de smaa Timer, da vi saa enkelte af Svendene liste hjem med højt Humør.

Med Naverhilsen

Edvard Pedersen.

En Tak.

til alle Naver i Odense for den Opmærksomhed, de viste mig paa min 50-aarige Fødselsdag den 20. August 1934.

Tak allesammen!

Med Naverhilsen

E. Vendeltorp.

Stockholm. Får från Stockholmsavdelningen rapportere, at ½ Årsmøde är avholdt i Kluplokalen „Kahns Källare“, St. Eriksplan 1, d. 27. Okt., och een hel ny Styrelse valgtes ifölge G. S. Nilssons forslag och fik följande forslag godkendt. Orf. Sven Hansen, Kasér Kai Sørensen, Lokalinpektör. Ehlin, Vice-Orf. Erik Lindgren och Sekr. Aage Hornsleth.

Sedan blev Mödets årdningen for Vinter ½ året samling i Hulen hver Fredag, men Möda hvaranda Fredag.

Med Naverhilsen

Aage Hornsleth,
Skr.

Stockholm. „Kahns Källare“, St. Eriksplan. 1. Samling i Hulen hver Fredag. Kasserer: Kai Sørensen, Vidargt. 1—III. Stockholm. Udb. 6—7.

Aalborg Afdeling søger Karnevalsdekorationer!

Tilbud modtages af Sekretæren, Ejner Eriksen, Rørdalsvej 8, Aalborg.

Paa Valsetur i Schweitz for 25 Aar siden!

En Efteraarsdag for 25 Aar siden ankom min Skolekammerat og jeg paa vor Valsetur til den lille By Frutigen. I Byen var der den Dag netop Jarmarkt, og i Stedet for straks at gaa hen i Forplejningen gik vi lidt rundt og saa paa Markedet. Klokken var imidlertid blevet henad 7, og da vi skulde være paa Forplejningen inden den Tid, maatte vi skynde os derhen. Vi traf ikke Vagtmesteren hjemme, men derimod Fruen, der tog meget venligt imod os og viste os op paa et lille Kvistværelse. Efter nogen Tids Forløb kom Fruen op til os med noget underligt Sammensurium, vistnok Kartoffelsuppe, — naa, vi var sultne, — og Suppen blev spist, endog med Velbehag. Nu var Klokken saa mange — og det var iøvrigt blevet mørkt — at det var Sengetid. Lys havde vi ikke, men vi ragede dog rundt saalænge, at vi fandt en Seng, og i denne skulde vi begge ligge. Vi klædte os af, saa vi var lige saa nøgne som Vorherre havde skabt os — Grunden hertil er sikkert ikke ukendt blandt Naverne — og kravlede saa i Seng. Næste Morgen vaagnede vi ved, at Solen skinnede ind til os, og straks stod vi op og trak Klæderne paa; men da Tiden begyndte at blive os lang — Døren var laaset, saa vi ikke kunde komme ud — syntes min Kammerat, at det kunde være morsomt at gaa lidt paa Eventyr, og han gav sig saa til at undersøge Laasen i Døren. Denne viste sig at være en gammeldags Slaa, og medens han var optaget med at pille lidt, sprang den pludselig op, og Døren var aaben! Vi foretog os saa en lille Vandring ned ad Trappen, men ogsaa den næste Dør var laaset, saa vi maatte vende tilbage til vort Værelse uden Resultat.

Der gik saa nogen Tid, hvilken vi benyttede til at lappe lidt paa vort Tøj og vaske os lidt i Ansigtet, — Vandfad fandtes ikke, men der stod en trepægle Flaske med Vand til fri Afbenyttelse. Vaskningen foregik paa følgende Maade, vi skiftedes til at holde Hænderne ud ad Vinduet, og en af os hældte saa Vandet i disse.

Midt under dette Arbejde gik Døren op, og i Aabningen viste sig et robust og fordruekt Ansigt, og en Stemme brølede til os og spurgte: „Hvem har lukket Døren op? — Sie sind verhaftet!“

Forts. i næste Nr.

Bladet afleveret den 27. Nov. 1934.

Dresden A Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. — Hulefar.
Georg Müller.

VI ANBEFALER

**STJERNENS
ØL**

Naver-Hytten

ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.
Henv. til *Wilh. Nielsen*,
Nybosgade 62.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen: C. 4943

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator.

Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x

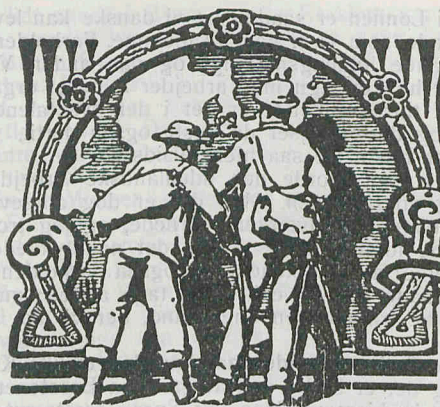
Café „Marius“

Bisiddervej 8 — v. Frederiksborgvej.

1. Klasses Restaurant.

Det rette Sted for Naverne.

Tlf. Taga 4463 - Marius Christensen.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 12

DECEMBER 1934

XXXIII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

H. B. Mødet den 14. Decb. 1934.

Efter Protokollens Oplæsning og dennes Godkendelse kom Forretningsførerens omfangsrige Korrespondance, hvoraf en Del omfattede Juleindsamlingen, som iøvrigt var opstillet som særligt Punkt paa Dagsordenen.

Der udspandt sig en længere Diskussion om Julepakkerne og deres forhaabentlige toldfrie Indførsel til Tyskland. H.B. var af den Opfattelse, at Julepakkerne efter den foreslaaede Sammenstilling vilde repræsentere en for lille Værdi i Forhold til det Beløb, vi sidste Aar havde kunnet udbetale, den haabede ogsaa, at der vilde komme mere ind ved Indsamlingen, end Pakkerne kostede, derfor besluttedes det, at der blev udbetalt et kontant Beløb af 10 Mark til hver af de anmeldte arbejdsløse Medlemmer, saaledes at H.K. gav et Tilskud som udlignede det eventuelt manglende Beløb.

Efter Behandlingen af nogle mindre Sager sluttedes Mødet Kl. 10½.

Med Naverhilsen

Carl Hansen.

Arbejdsforholdene i Frankrig.

Efter Meddelelser i Pressen har det franske Ministerium i Slutningen af November behandlet og vedtaget Forslag om Beskyttelse af det franske Arbejdsmarked imod Konkurrence fra de udenlandske Arbejdere.

Forslaget gik ud paa at gennemføre en skarpere Kontrol ved Grænsen for derved efter Mulighed at forhindre Indvandring af fremmede Arbejdere. Til nyindvandrede Arbejdere bliver der ikke givet Arbejdsbevilling, desuden skal Antallet af de i Frankrig arbejdende Udlændinge, gennem strengere Anvendelse af de bestaaende Love, forhindres. Udlændinge, som har provisorisk Arbejdsbevilling, men som endnu ikke har opholdt sig tre Aar i Frankrig, faar ikke Arbejdsbevillingen forlænget.

Firmaer, der arbejder for eller leverer til Staten, maa forpligte sig til udelukkende at beskæftige franske Arbejdere. For at disse Bestemmelser ogsaa bliver overholdt, vil der blive vedtaget nye Lovbestemmelser, hvorved de bestaaende vil faa strengere Former. Overhovedet er det Hensigten,

at Politikontrollen over Udlændinge skal skærpes. de R.

Naver - Interview.

Efter en Udsendelse gennem den danske Radio.

G.: — Hr. Lindow, De rejste til Svejts. Var det lettere dengang end nu at komme ind, og hvordan klarede De det?

L.: — Jeg havde altid som Dreng haft særlig Interesse for Udlandet, og da jeg saa var udlært Snedker, mente jeg, at der var en Chance for at komme ud og se lidt af Verden.

Jeg arbejdede mig frem. Jeg begyndte i Köln, hvor jeg fik Arbejde for kortere Tid, og vandrede saa langs Rhinen til Mainz, hvor det var umuligt at faa Arbejde — det var om Sommeren i 1928 — og saa fortsatte jeg til Fods til Frankfurt a. M. Her lykkedes det for mig at faa noget at bestille; men efter 5 Ugers Forløb pakkede jeg igen Rygsækken og drog videre Syd paa. Jeg var jo kommet ud for at se mig om, og saa var det ikke noget at blive boende paa eet Sted alt for længe. Fra Frankfurt a. M. gik Vejen til Heidelberg, der naturligvis ogsaa paa mig havde en ganske særlig Tiltrækning med al den Romantik og det Liv, som knyttede sig til Byen.

G.: — Kan man ogsaa som færende Svend faa noget ud af at være Turist?

L.: — Ja, jeg tror, at en vandrende Haandværker faar mere Udbytte af sin Rejse end den Turist, der sætter sig i Toget med Billetten i Lommen til en bestemt By.

G.: — Jamen, hvordan skaffer man sig Opholdet fra Dag til Dag, Mad og Natlogi?

L.: — I Tyskland kommer man let igennem, da der i enhver By er oprettet Herberger, hvor en ung Haandværker kan overnatte gratis, — faa sin Aftensmad og Morgenmad. Derfor maa han enkelte Steder arbejde 2 Timer, enten feje Gade eller skrælle Kartoffler.

G.: — Er det en Ordning, der ogsaa gælder for Udlændinge?

L.: — Det bliver ikke taget saa højtideligt, om der er en Udlænding imellem, og jeg for min Del klarede mig særdeles godt, fordi jeg i Sønderborg havde lært at tale tysk og derfor ingen Sprogsvanskeligheder havde.

G.: — Gjorde De ikke noget Forsøg paa i Heidelberg at komme til at arbejde i Deres Fag?

L.: — Nej, nu var det mig ligemeget, for Længslen efter Svejts, da jeg nu var saa nær, gjorde, at jeg hurtigst muligt vilde se at komme derned. Svejts staar vist for de fleste Haandværkere som Maalet.

G.: — Hvorfor det?

— Ganske simpelt, fordi Svejts længst af alle har givet Adgang for skandinaviske Haandværkere. Det er dog vist nok ikke for vore blaa Øjnes Skyld alene, — det har ogsaa sin Forklaring derved, at de skandinaviske Haandværkeres Uddannelse er saadan, at man i Svejts foretrækker Folk heroppe fra, naar man i det hele taget skal have Udlændinge.

Jeg maa forklare Dem det saadan, at naturligvis er der

ogsaa mange Tyskere, Østrigere og Italienere blandt de fremmede Haandværkere i Svejts; men de har stadig haft det paa den Maade, at de kunde komme ind, efter at der var givet dem speciel Tilladelse, og saafremt der var en Mester, som sendte Bud efter dem. Paa det Omraade har vi heroppe fra været meget bedre stillet. Vi har indtil for ganske nylig kunnet rejse lige ind. Dog har det været bedst ved Foraarstid.

— G.: — Kom De saa ogsaa ind i Svejts uden Vanskeligheder?

L.: — Ja, det gjorde jeg. Derimod voldte det mig Vanskelighed at faa Arbejdstilladelse, fordi det var blevet hen paa Efteraaret, hvor Byggeriet var ved at gaa i Staa. Men Arbejde fik jeg alligevel, og saa arbejdede jeg uden Tilladelse, og det gik i 3 Maaneder! Jeg havde faaet Arbejde som Bygningssnedker i Zürich hos en Mester, som havde haardt Brug for Folk, og som havde svært ved at faa dem udefra, fordi Politiet havde skærpet Bestemmelserne paa dette Tidspunkt. Og helt uden Risiko var det heller ikke for ham at have en Svend, som opholdt sig her i Byen uden Polititilladelse. Var det blevet opdaget paa det Tidspunkt, vilde han have faaet en Bøde, og jeg vilde straks være blevet vist ud af Landet.

Det var paa den Maade en lidt ubehagelig Tid, fordi jeg stadig maatte leve i Skræk for at blive taget, og da der var gaaet 3 Maaneder saadan, valgte jeg at rejse videre. Men nu havde jeg faaet sparet 400 Svejtsfranc sammen, saa jeg følte mig sikker for Vinteren.

G.: — Hvordan fik De saa Vinteren til at gaa?

L.: — Det var ikke saa vanskeligt. Jeg tog med Toget denne Gang, og Rejsen gik til Nizza. Saa havde jeg været der og set, hvad denne By var, mente jeg. Derfra videre til Marseille, som er en hel Verden for sig. Men her var jeg kun ganske kort Tid, for jeg var kommet i Selskab med et Par andre danske Haandværkere, 2 Malere, som vilde have, at jeg skulde tage med til Nordafrika, til Algier. Det var ikke for at optræde som Turist, for det kunde de opsparede Penge naturligvis ikke holde til ret længe; men Malerne vidste, at der nede i en By, der hedder Tiaret, som vist ikke ret mange af mine Værkfæller har hørt Tale om, var godt Arbejde at faa, og da jeg alligevel ikke kunde regne med at faa fast Beskæftigelse og Opholdstilladelse i Svejts før om Foraaret, tænkte jeg, at nu kunde man prøve det med.

G.: — Hvordan klarede De det med Sproget paa denne Rute?

L.: — Her lærte jeg for første Gang, hvad det ikke at kunne tale med Folk vil sige. Jeg kunde sige: „Goddag, har De maaske Arbejde til mig?“ Men det var ogsaa nok, da vi først kom frem til Tiaret. For der var det saa heldigt, at et dansk-fransk Firma „Danalith“ byggede en Kornsilø, hvor vi fik Arbejde. Vi blev her i 10 Uger og fulgtes saa med en dansk Tømrer til Algier. Derefter tog vi til Oasen Briska ude i Ørkenen; men her var der ikke noget Arbejde at faa, og saa fortsatte vi til Konstantin, en By, der næsten udelukkende beboes af Arabere, og over Tunis gik Vejen saa til Palermo. For de sidste Penge, der var tilbage, saa vi os om i Italien og beregnede det saadan, at vi var tilbage i Svejts i Begyndelsen af April, i den Tid var det muligt paa legitim Vis at faa Opholdstilladelse og Arbejde.

I Svejts arbejdede jeg saa i 3 Aar og havde det stort.

G.: — Arbejdede der mange Danske i Zürich, mens De var der?

L.: — Ja, i 1929 var vi alene i Zürich omkring 200 skandinaviske Haandværkere.

G.: — Holdt de noget sammen?

L.: — Jo, der findes overalt i de større Byer Afdelinger af den skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse, og saa kaldet C.U.K. Her kom de fleste til Møder og Sammenkomster, og her kunde man læse danske Blade og Bøger og have det hyggeligt med sine Landsmænd.

G.: — Hvorfor har De, og, efter hvad jeg kan forstaa, mange andre danske Haandværkere igennem Aarene foretrukket at søge til Svejts fremfor at prøve Lykken andre Steder, naar De nu vilde udenfor Danmark?

L.: — Først fordi Svejts er det smukke Land, som det

er, og saa fordi Lønnen er saadan, at vi danske kan leve paa samme Maade, som vi er vant til hjemme. Forholdene varierer dog baade lønningsmæssigt og paa anden Vis en Del, alt efter hvilken Egn man arbejder i; bedst organiseret og mest tilfredsstillende er det i den tysktalende Del af Svejts, og derfor rejser de fleste ogsaa dertil.

G.: — Hvorfor rejste De saa hjem tilsidst?

L.: — Fordi Krisen gjorde den udenlandske Arbejdskraft overflødig efterhaanden. Men der er dog alligevel stadig enkelte unge Haandværkere dernede, og jeg tror, at hvis jeg vilde forsøge igen, skulde det nok lykkedes mig at faa Arbejde; men nu kender jeg ogsaa Forholdene! Jeg vil ikke tilraade alle og enhver at tage afsted; men jeg vil heller ikke fraraade en ung Mand, der vil ud, at tage afsted.

Hvis han ikke finder Arbejde, faar han dog et lille Kig ud i Verden, og det er bedre end at gaa paa Brostenene og Landevejene herhjemme. Men lær Sprog først, enten tysk eller fransk, saa gaar det meget lettere.

G.: — Sker det ikke, at der kommer svejtsiske Haandværkere hertil for at søge Arbejde eller for at blive videre uddannet?

L.: — Nej, det sker vist kun sjældent; men der er gjort Forsøg paa det nu, gennem en Udveksling af Haandværkere mellem Svejts og Danmark, at faa nogle herop, saadan at unge, danske Haandværkere, der vil ud, kan blive udvekslet med disse Svejtsere og faa Arbejdstilladelse.

I Svejts er det Maler- og Gipser Mesterforeningen, som har taget Sagen op, og her i Danmark er det C.U.K., det vil sige: Skandinavisk Central Understøttelseskasse, som arbejder med den Sag. —

Paa Valsetur i Schweiz for 25 Aar siden!

Fortsat.

I samme Øjeblik satte han en Kurv indeholdende vor „Morgenkaffe“ — den traditionelle Suppe — fra sig paa Gulvet, og vi maatte pænt følge ham nedenunder. Hernede paa Arrestgangen blev vi behandlet paa en meget ublid Maade, og efter at vore Lommer var blevet vendt op og ned, — thi med rørlig Ejendom var det jo smaat bevendt, — blev vi sat ind i hver sin Celle, og hermed sattes der foreløbig Stop for vor fælles Rejse.

Efter at jeg havde siddet arresteret i ca. 4 Timer, blev jeg løsladt, fik udleveret mine Papirer, men trods indtrængende Forespørgsel om hvornaar min Kammerat kom ud, fik jeg kun det Svar, at jeg maatte sørge for at komme afsted snarest.

Der var altsaa ikke andet at gøre end „liste“ af, og jeg gik saa lidt rundt i Byen for om muligt at faa fat i Kammeraten, som jeg formodede vilde blive løsladt ved Middagstid. Da han imidlertid ikke kom, besluttede jeg mig til at vente lidt længere og eventuelt overnatte i Byen. Da Klokken blev henad fire, begyndte Vejret at blive lidt køligt, og jeg vandrede derfor lidt ud af Vejen for at undersøge Terrænet for om muligt at finde et passende Sovested for Natten, thi at jeg blev nødt til at tilbringe Natten ude, stod mig klart, da jeg ikke ejede en Rappen. Jeg tænkte jo, at jeg muligvis kunne finde et eller andet Skur, men dette lod sig ikke gøre, derimod fandt jeg efter nogen Tids Forløb et Beboelseshus, op ad hvis ene Side der laa en dejlig stor Høstak. Huset laa paa en Bakkeskraaning, men desværre kunde jeg ikke se, om „Hotellet“ vilde tilfredsstille mine Fordringer, hvorfor jeg besluttede mig til at gaa ind i Huset og bede om et Stykke Brød, — hvad godt kunde gøres nødvendig, da Vagtmesteren jo snød mig for „Morgenkaffen“ (Suppen), og jeg ikke siden havde faaet noget, — for nærmere at orientere mig.

Folkene var flinke, og Konen gav mig et stort Stykke Brød og dito Ost.

Medens jeg satte dette til Livs, brugte jeg mine Øjne, og opdagede at der kun var Døre og Vinduer paa Husets Sider, altsaa kunde jeg tage „Hotellet“ i Besiddelse uden at blive set af Husets Beboere, da Døre og Vinduer netop vendte til modsat Side. Da jeg saaledes havde gjort mine Beregninger med Hensyn til Natteloget, gik

jeg lidt rundt i Byen, og da Klokken var blevet henad otte, vendte jeg — efter først at have været inde hos en Bager for at faa et Stykke Brød — tilbage til Høbunken. Jeg havde jo ikke husket at faa „Pysejamsen“ med, hvorfor jeg beholdt alt Tøjet paa og borede mig dygtig ned i „Dynerne“, men paa Grund af det lidt uvante, varede det nogen Tid, inden jeg faldt i en rolig og tryk Søvn.

Næste Morgen — det var Søndag — stod jeg saa ud af „Fjerene“ og gjorde Toilette, hvilket snart var besørget, der var nemlig ikke andet at gøre end at ryste „Manken“ fri for „Dun“, og jeg begav mig herefter atter ind til Byen. Paa Vejen derind hilstes jeg af Forbipasserende med et venligt Nik og: „Grüß Gott!“ hvilket jeg igen besvarede lige saa venligt.

I Dag ventede jeg ganske bestemt at træffe min Rejsekammerat, men Skæbnen eller rettere den nederdrægtige Vagtmester, vilde det anderledes, og trods det at jeg stadig gik paa Vagt i den Gade, hvor Arresthuset laa, kom han ikke til Syne.

Da det nu var langt op paa Formiddagen, opgav jeg at træffe ham, hvorfor jeg satte Kursen mod den lille By Adelboden, for at kunne naa dertil inden Forplejningen lukkede, og jeg kunde komme i Seng.

Fortsættes

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Lørdag d. 10. Nov. 34 afholdt Foreningens sin 21-aarige Stiftelsesfest i Østergade. Der mødte godt 70, og Kl. 9 begyndte Ballet. Man dansede til Kl. 10½ og gik saa til Kaffebordet.

Her bød Formanden de tilstedeværende velkommen og holdt en lille Tale for Foreningen samt dekorerede de forskellige Konger med Baand og Ordner. Man sang en af „Blad“ forfattet Vise, som gjorde Lykke, samt en til Damerne. Herefter sang Blad et Par Sange, Kunsten og Frue ligesaa, hvilket høstede stærkt Bifald. Da Kaffen var konsumeret, blev Salen ryddet, og man tog fat paa Ballet igen. Herunder blev Naverfrokosten bortloddet ved et amerikansk Lotteri. Der var ualmindelig fin Stemning tilstede, og 2 Timers Overdans var nødvendig, før den Festen sluttede Kl. 3½. Det var alt i alt en gemytlig Nat, og for første Gang i mange Aar gav Stiftelsesfesten Over-skud.

Med kraftig Naverhilsen

H. P. Hansen,
Sekretær.

Gamle Naver.

Medstiftere af Dansk Forening „Thyra“ i Hannover 1891 bedes opgive Adresse for mulig Sammenkomst til
Martin Jensen,
Maskinarbejder.
Vølbæk,
Brabrand pr. Aarhus.

Holstebro. Afdelingen kunde den 10. November (Mortensaften) fejre 8-aars Stiftelsesfest. Dette skete ogsaa traditionsmæssigt, med al mulig Applaus. Gaasesteg, Is, Mocca, Leveraab, Taler, Sang og Bægerklang. Ungefar 20 Naver (Damer iberegnet) kunde Formanden byde Velkommen. Det gjorde han og føjede dertil nogle pæne Ord om Naverne i Almindelighed og Holstebro Afd. i Særlighed. En gammel Nav, der for 30—35 Aar siden „malede Svejts rød“, havde forfattet en smuk lille Sang, der vidnede om Ungdommens glade Minder paa Valsen og hans stadige Interesse for Naverne. Den gjorde berettiget Lykke.

Sekretæren, der glimrede ved sin Fraværelse, havde sendt et „Telegram“ med Nemesis over hver enkelt Medlems dunkle Meriter i Aarets Løb. Det var „digtet“ godt, men fremkaldte almindelig Forbandelse over hans syndige Hoved, alt tydede paa, at han ikke selv undgaar „Nemesis“, den Rad.

Hulefatter tolkede i smukke Ord sine Følelser over at

se vore Damer, og vi lod dem selvfølgelig „leve“ (hvad gør man ikke for Husfred).

Med „Carioca“ og lignende „Umoraliteter“ sluttede den gode Fest — lidt sent — tror jeg nok.

Med Naverhilsen

J. Jørgensen.

Kolding. Møde afholdes den første Lørdag i hver Maaned i Café Sønderbro.

København. Afdelingen afholdt Generalforsamling d. 27. Oktober 34.

Formanden bød velkommen.

Til Dirigent valgtes Carl Olsen; til Sekretær undertegnede.

Protokol, Formandens Beretning saavel som Kassererens Regnskab godkendtes.

I sin Beretning udtalte Formanden blandt andet, at den Komité, der i Aarhus af en udenfor C.U.K. staaende Forening var startet med det Formaal at faa unge Svende ud at rejse, og hertil skulde have den danske Arbejdsløshedsunderstøttelse udbetalt i Udlandet, saaledes at bemeldte Komité, som ogsaa „Fugle Peter“ Petersen fra C.U.K., Aarhus, var Medlem af, skulde sætte sig i Forbindelse med Socialminister Steincke desangaaende, men efter dennes Afslag var samme Komité sovet stille og roligt ind. Angaaende Udvekslingen af Svende mellem Danmark og Svejts udtalte Formanden, at H.B. vist havde haft forkert fat paa den Sag, men haabede paa, at det kunde blive bedre til næste Aar, hvis da H.B. viste Interesse for Sagen.

Til Næstformand genvalgtes H. P. Jensen, til Kasserer genvalgtes Jørgen K. Petersen.

Bestyrelsens Forslag om, hvis det lod sig gennemføre, da at sende Gavepakker med Levnedsmidler til vore trængte Medlemmer i Tyskland, i Stedet for Penge; dette Forslag blev kraftigt understøttet af flere fra Tyskland hjemvendte Naver, som mente, at det vilde blive en haard Viner i Tyskland; det overlodes Bestyrelsen at fremme Sagen. Forslaget vedtoges.

Kassereren oplæste en Takskrivelse fra Lorenz Møller, som denne havde sendt til H.B., men som ikke var blevet optaget i Den farende Svend.

Et Forslag fra et Medlem om atter at lade „Naven“ udgaa grundet paa det uregelmæssige med „Den farende Svend“ vedtoges; ligeledes et Forslag fra et Medlem lydende paa, at alle Pengesendelser til Hovedkassen tilbageholdes, indtil C.U.K.s Regnskab foreligger.

Under Diskussionen førtes Anke over, at hverken H.B. eller Forretningsføreren havde saa meget som en Kommentar tilovers overfor nye tilkommende Æresmedlemmer; heller ikke, naar et Medlem var død, hvad H. I. Larsen dog altid havde haft. Generalforsamlingen fandt denne Anke berettiget og udtalte, at de, som vedblivende var Medlemmer til deres Død, eller som efter 25 Aars Medlemsskab modtager Æreemblemet, nok fra Hovedledelsens Side kunde være en Anerkendelse værd, man vidste dog, at Tusinder, som var vendt hjem, havde svigtet C. U. K.

Derefter sluttede Dirigenten med Tak for Ro og Orden, uden at have brugt Klokken, og saa sang vi „Naar Somren er til Ende“.

Med Naverhilsen

E. M. Bjerregaard,
Skr.

Vejle. Møde 2. og 4. Fredag paa Offersens Hotel.

Udbetaling: Vilh. Nielsen, Haraldsgade 7.

Med Naverhilsen

Vilh. Nielsen.

Zürich. Lørdag den 24. November afholdt Foreningen sit aarlige Andespil. Paa Grund af andre Foranstaltninger havde Bestyrelsen set sig nødsaget til at udskyde Afholdelsen to Gange. Da flere af Naverne her i Zürich mener, at det er fint først at møde op en Times Tid efter den fastsatte Mødetid, saa var der denne Gang bleven taget Hensyn dertil, og Klokkeslettet var derfor bleven skubbet frem til ½ Time tidligere. Nogle nysgerrige Naver mødte

virkelig til den fastsatte Tid, vistnok for at kontrollere, om Bestyrelsen selv var til Stede. Paa Slaget lød Tonerne fra Münchner-Hansens Orkester; efterhaanden indfandt Naverne sig, men først da Ænderne var ankommet, kunde Spillet tage sin Begyndelse. De tilstedeværende deltog vakkert, Fru Fortuna er jo mere lunefuld end retfærdig, og derfor blev Ænder, Kaniner og Hønsene heller ikke fordelt ligeligt, der var Medlemmer, som vandt to Gange, medens andre kunde slikke sig om Munden. I Pauserne spillede Orkestret, Naverne svang deres Koner, saaledes forsvandt de faa Timer i gemytligt Samvær.

Juleaften afholder Foreningen sin Julefest med Juletræ og Godter samt Kaffebrød. Festen begynder Kl. 7 Aften, det henstilles til alle Medlemmerne at møde præcis, det er altid kedeligt, naar der skal ventes paa enkelte.

Med Naverhilsen

Carl Hansen,
Sekretær.

Los Angeles. Vi undertegnede agter herved igennem Den færende Svend at efterlyse to Naver fra 1909 i Zürich og Lucern:

Støvlemuren fra Bryssel, Navn Sofus

Hans Højhed, Murer fra Kalundborg, Navn Hans ...

Med Naverhilsen

Harry Smith — (Flyveren)

Albert Johnsen — (Buffalo Bill)

911, Arapahoe Street, Los Angeles, Californien, U. S. A.



Dødsfald.

Tirsdag den 6. November har den ubønhørlige Død bortkaldt et af vore ældste Medlemmer, forhenv. Rebslagermester Ludvig Jensen, født d. 28. Marts 1859 i Elling, tilmeldt d. 4. Maj 1918 i Kiel. Han var en stabil Nav og trofast Landsmand, og selv om han var meget lidende i de sidste Aar, besøgte han dog regelmæssigt vore Møder og undlod ikke at udtrykke sin Mening paa godt Dansk.

Fredag den 9. November fulgte Naverne ham til hans sidste Hvilested.

Hans Minde vil blive holdt i Ære af Kieler-Afdelingen.

Æres den, som æres bør.

Undertegnede vilde herved gerne have Lov at rette lidt paa Referatet fra Naverstævnet i Frederiksværk i Sommer. Min Person er nemlig blevet forvekslet ved Omtale af en Tale for Damerne ved Middagen der.

Bladet afleveret den 20 Decb. 1934.

Jeg vilde kun ønske, at jeg virkelig kunde have holdt den Tale, som var ganske fænomenal, og den vakte ogsaa udelte Opmærksomhed, men Manden var et Medlem fra „Berejste“ fra København, Bastholm, har jeg langt om længe faaet oplyst.

Haabende, at den gode Nav Bastholm tager Ordet en anden Gang ved en saadan Lejlighed, for det faldt sikkert i god Jord ved denne Sammenkomst.

Jeg takker hermed den gode Nav Bastholm for de pæne Ord til vore Damer.

Med Naverhilsen

C. Hammergren,
Roskilde.

JULEN

Julen er kommen — Tanken faar Vinger, flyver mod Hjemmet deroppe i Nord — kan vi ej Julen derhjemme tilbringe, samles vi her ved et veldækket Bord.

Intet som Juleaften fremtryller herlige Minder fra Vandringens Aar. Send da en Tanke til dem, som vi skylder alt, hvad vi mødte af godt her paa Jord.

Hjemlandets Jul vi aldrig kan glemme — Julen er skøn ved den nordiske Strand — derfor vi færende Svende — som hjemme — fejrer den her i det fremmede Land.

Hjemmet forlod vi — ud i det fjerne fulgte vi Livsmodets kaldende Røst. Lad os nu alle om Minderne værne — Juletræsminder fra Barndommens Kyst.

P. J.

NYTAAR

Velkommen til os det nye Aar. Velkommen i „Hulen“ og Tak for ifjor. Velkommen I Gamle — Velkommen I Unge, Velkommen hver Nav — i Kor vil vi sjunge og haabe og bygge paa Aaret, som kommer med Foraar og Sol og blomstrende Sommer.

H. J.

Glædelig Jul og et godt Nytaar ønskes alle Bladets Læsere!

H. B. og Red.

Dresden A Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge Godt og billigt Spisehus. — Hulefar. Georg Müller.

VI ANBEFALER

**STJERNENS
ØL**

Naver-Hytten

ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold. Henv. til Wilh. Nielsen, Nybosgade 62.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen: C. 4943

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator.

Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x

Café „Marius“

Bisiddervej 8 — v. Frederiksborgvej.

1. Klasses Restaurant.

Det rette Sted for Naverne.

Tlf. Taga 4463 - Marius Christensen.